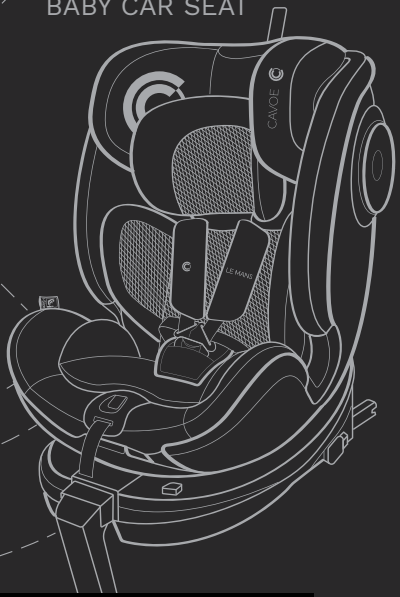
CAVOE

INSTRUKCJA
OBSŁUGI
USER MANUAL

WARRANTY 5 LAT YEAR GWARANCJI

LE MANS

FOTELIK SAMOCHODOWY
BABY CAR SEAT



I-Size

ECE R129
i-Size universal ISOFIX
40-105cm / ≤18kg
i-Size Booster seat
100-150cm
E8
0313202
UN Regulation No.129/03

PL
EN
RU
UA
CZ
SK
DE
HU
RO
FR
ES

WWW.CAVOE.EU

Szanowni klienci,

Dziękujemy za wybranie produktu CAVOE. Nasze wyroby projektujemy z myślą o ich bezpieczeństwie i funkcjonalności. Niniejsza instrukcja obsługi pomoże Państwu wykorzystać wszystkie walory naszego produktu oraz przedstawi niezbędne informacje dotyczące okresowej konserwacji.
Prosimy o dokładne zapoznanie się z jej treścią, stosowanie się do jej zaleceń oraz zachowanie na przyszłość.

Z poważaniem, CAVOE

Dear Clients,

We would like to thank you for choosing CAVOE product. Our products are manufactured thinking of the safety and functionality. This manual shall help you to use all benefits of our Product and present you all necessary information concerning periodically maintenance.

Please read this content very carefully and comply with its recommendations as well as keep for future.

Yours faithfuly, CAVOE

Уважаемые Клиенты,

Благодарим за выбор изделия CAVOE. Наши издели разрабатывем, учитывая их безопасность и функциональность. Настоящее руководство по эксплуатации поможет Вам использовать все достоинства нашего изделия, а также предоставит необходимую информацию на тему временной консервации.
Просим точно ознакомиться с его сожержанием, соблюдать его положения а также сохранить его.

С уважением, CAVOE

Шановані клієнти,

Дякуємо, що Ви вибрали продукт CAVOE. Наші вироби ми проектуємо так, щоб були вони безпечні і функціональні. Ця інструкція обслуговування допоможе Вам використати усі достоїнства нашого продукту, а також ознайомить з необхідними інформаціями щодо періодичної консервації.
Просимо докладно ознайомитися з її змістом і застосовувати запропоновані рекомендації, а також зберегти інструкцію на майбутній час.

З повагою, CAVOE

Vážení klienti,

Děkujeme za výběr výrobku CAVOE. Naše výrobky navrhujeme s myšlenkou jejich bezpečnosti a funkčnosti. Tento návod k obsluze Vám pomůže využít všechny výhody našeho výrobku a také poskytne nezbytné informace týkající se pravidelné údržby.
Prosíme o důkladné seznámení se s jeho obsahem, dodržování jeho pokynů a také uchování do budoucna.

S úctou, CAVOE

Vážení zákazníci,

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali produkt CAVOE. Naše výrobky navrhujeme s dôrazom na bezpečnosť a funkčnosť. Tento návod na obsluhu Vám pomôže využiť všetky výhody nášho produktu a predstaví nevyhnutné informácie o pravidelnej údržbe.
Pozorne si ho prečítajte, dodržiavajte jeho odporúčania a uchovajte do budúcna.

S úctou, CAVOE

Verehrte Kunden,

Wir danken Ihnen für die Wahl des CAVOE-Produkts. Unsere Produkte werden stets mit Bedacht auf ihre Sicherheit und Funktionalität entworfen. Die vorliegende Gebrauchsanweisung hilft Ihnen, alle Vorzüge unseres Produkts zu nutzen sowie stellt unentbehrliche Informationen dar, die die in erforderlichen Zeitabständen durchzuführende Pflege betreffen.
Wir bitten Sie, sich sorgfälftig mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut zu machen, den Anweisungen nachzukommen sowie sie für spätere Rückfragen aufzubewahren.

Hochachtungsvoll Ihr, CAVOE

Tisztelt ügyfelek,

Köszönjük, hogy az CAVOE terméket választották. Termékeinket a biztonságos használatra és funkcionalitásra való tekintettel tervezzük. Az alábbi használati útmutató segít Önöknek a termékeink összes tulajdonságának a kihasználására, valamint bemutatja az időszakos karbantartásra vonatkozó szükséges információkat.
Kérjük az útmutatót figyelmesen elolvasni és a benne közölteket betartani, valamint az útmutatót későbbi felhasználás céljából megőrizni.

Tisztelettel, CAVOE

Stimaţi clienţi,

Ţinem să vă mulţumim pentru alegerea produsului CAVOE. Produsele noastre fiind proiectate cu gândul la siguranţă şi cât mai buna funcţionalitate. Această instrucţiune de utilizare vă va ajuta să beneficiaţi de toate însuşirile şi calităţile produsului nostru, oferind în acelaşi timp informaţii necesare cu referire la menţinerea şi conservarea periodică a acestuia.
Vă rugam să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de utilizare şi păstraţi-le pentru documentarea ulterioară.

Cu deosebită apreciere, CAVOE

Chers clients,

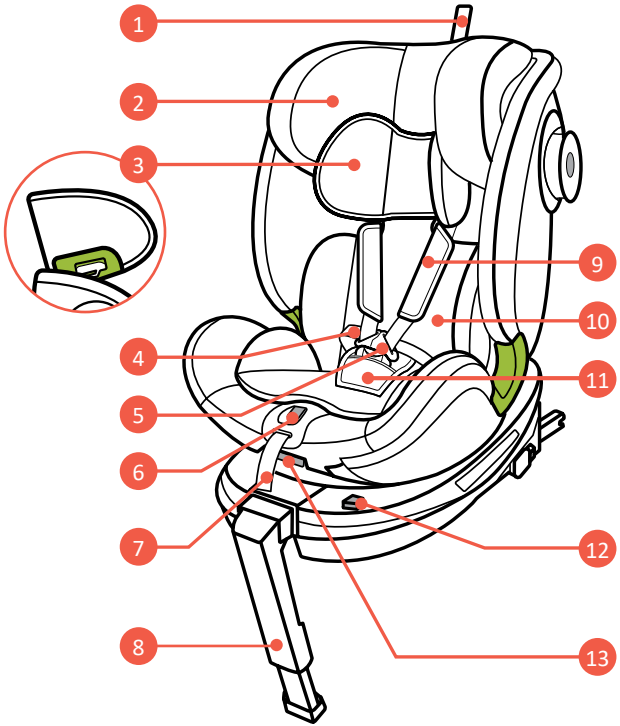
Nous vous remercions d'avoir choisi le produit de marque CAVOE. Nous fabriquons nos produits en tâchant d'assurer leur sécurité et fonctionnalité. Le présent mode d'emploi vous aidera à profiter pleinement de notre produit et vous présentera les informations nécessaires relatives à l'entretien périodique.
Veuillez le lire attentivement, respecter ses consignes et conservezle.

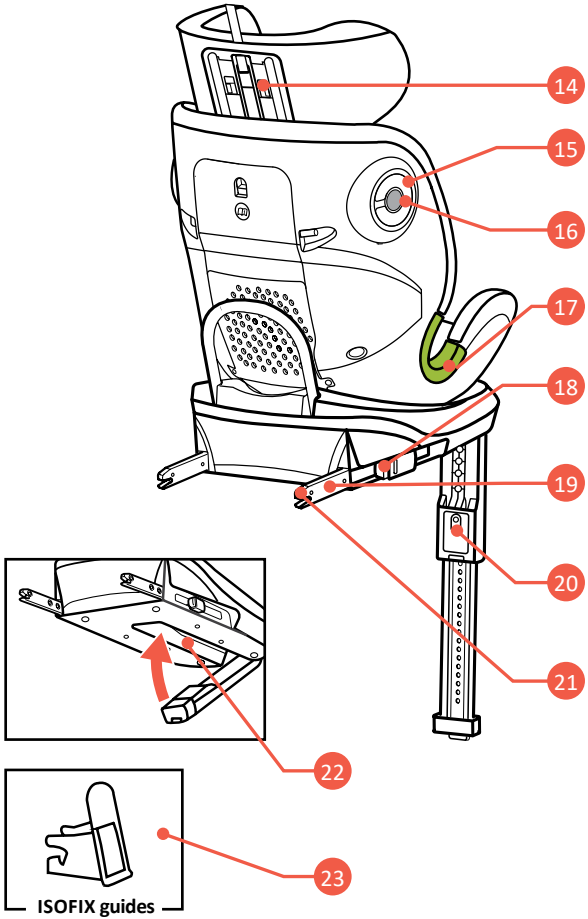
Cordialement, CAVOE

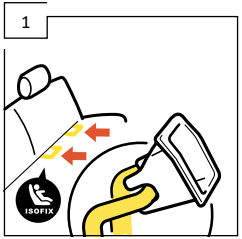
Estimados clientes,

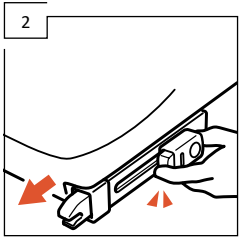
Les agradecemos que hayan elegido el producto CAVOE. Diseñamos nuestros artículos pensando en su seguridad y funcionalidad.
Las presentes instrucciones les ayudarán a disfrutar de todos los valores de nuestros productos y les proporcionarán la información imprescindible acerca de la conservación periódica.

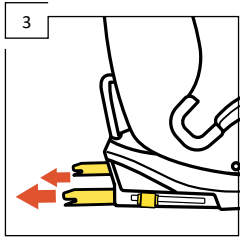
Atentamente, CAVOE

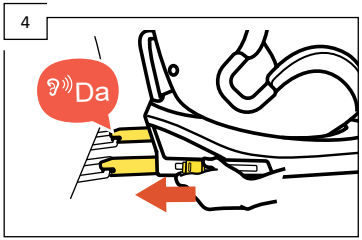

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

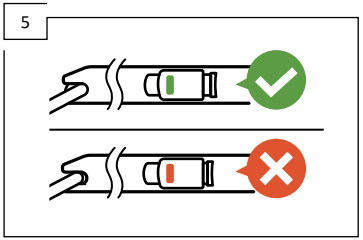

14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
ISOFIX guides

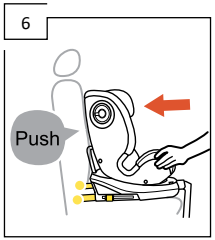

1
ISOFIX

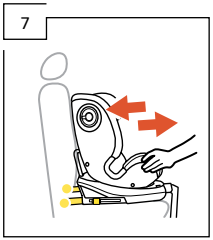

2

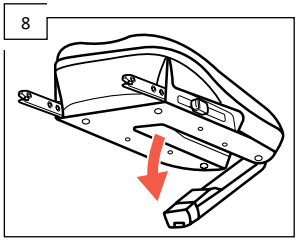

3

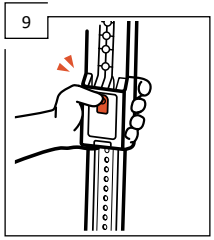

4
Da

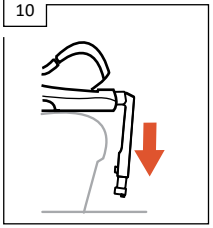

5

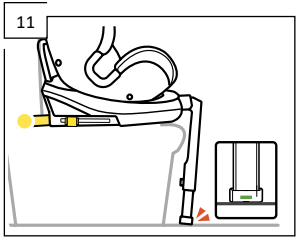

6
Push

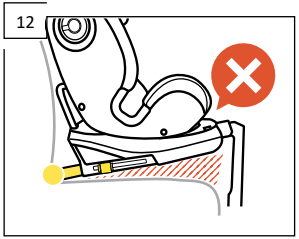

7

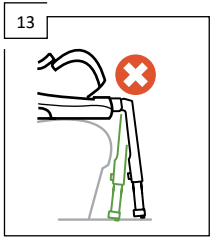

8

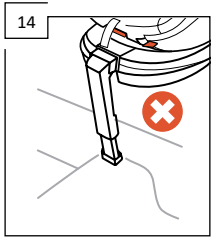

9

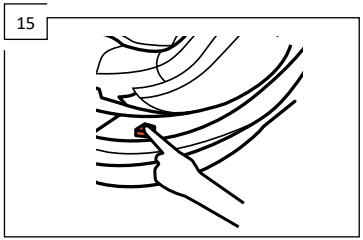

10

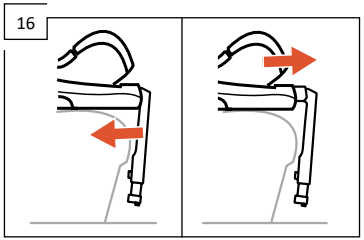

11

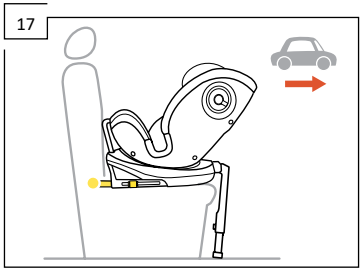

12

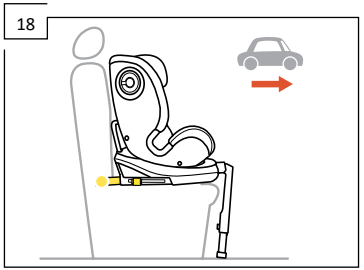

13

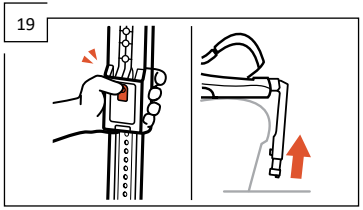

14

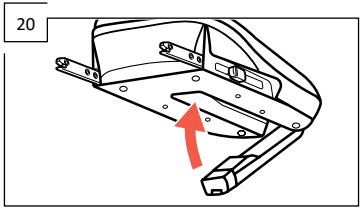

15


16

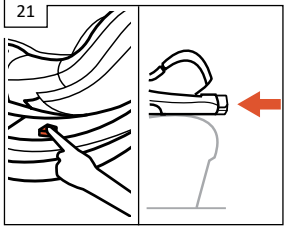

17


18

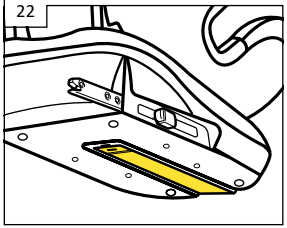

19


20

21

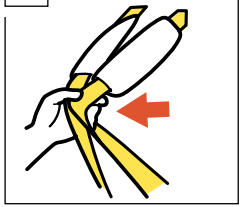


22

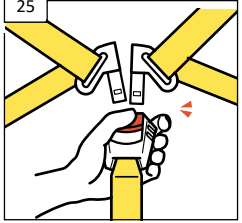


23

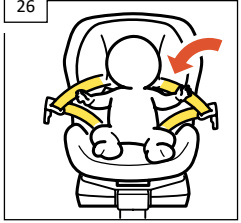
24



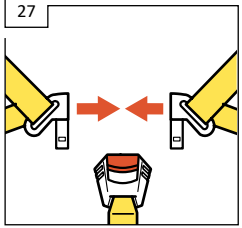
25



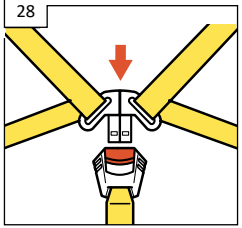
26



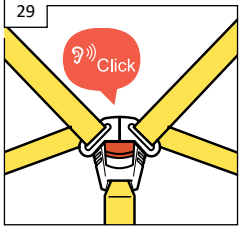
27



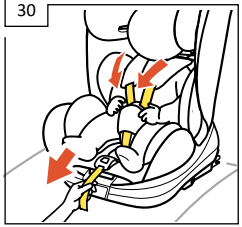
28



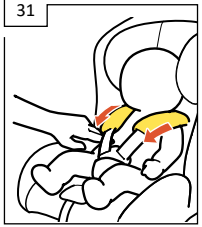
29



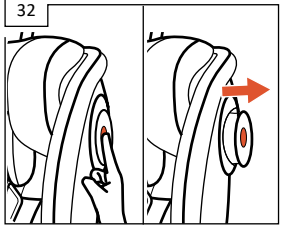
30



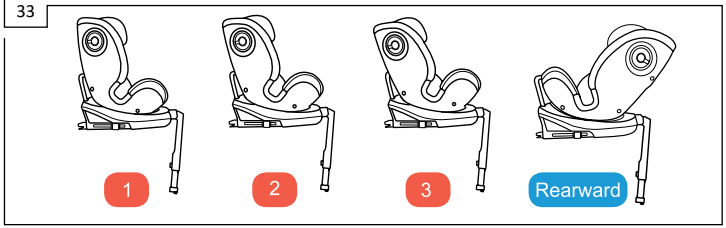
31



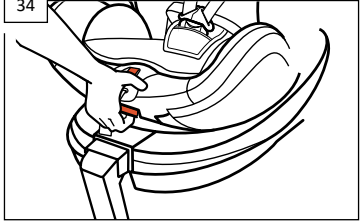
32



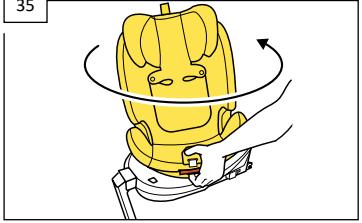
33



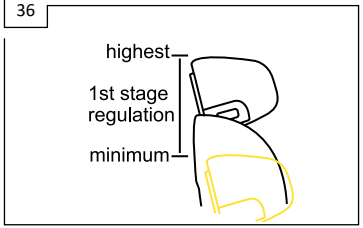
34



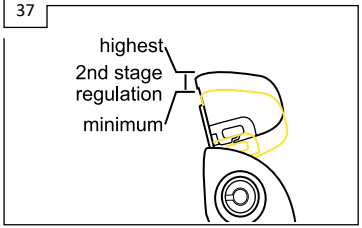
35



36

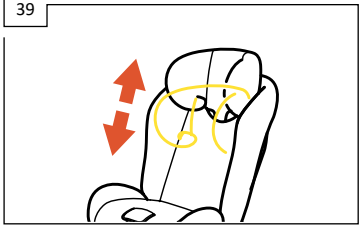


37

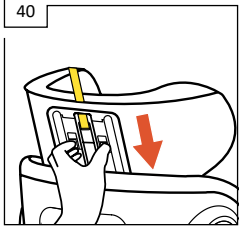


38

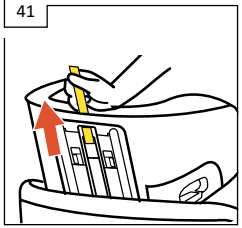
39



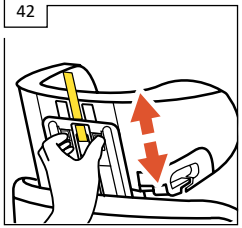
40



41

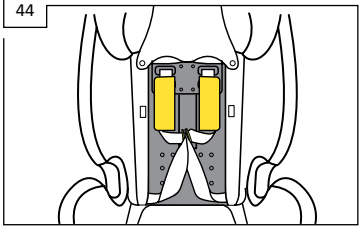


42

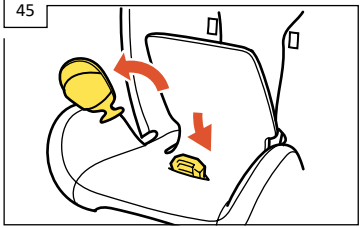


43

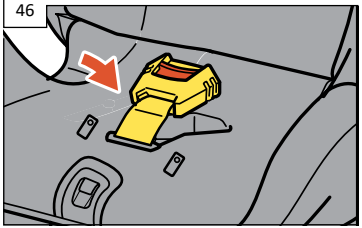
44



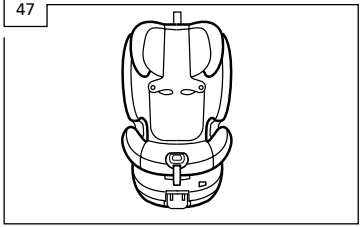
45



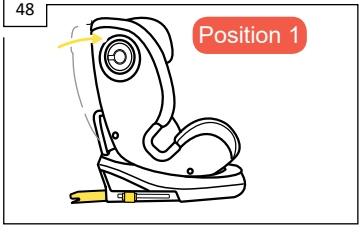
46



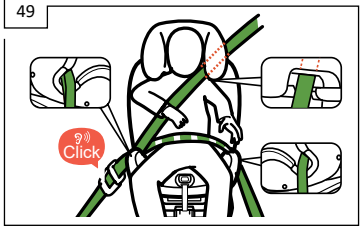
47



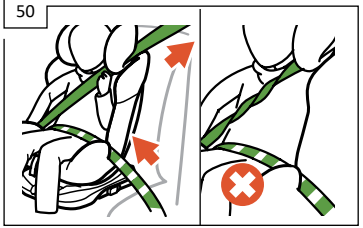
48



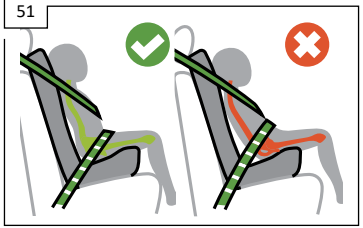
49



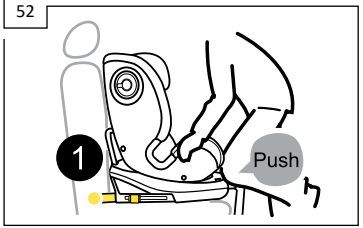
50



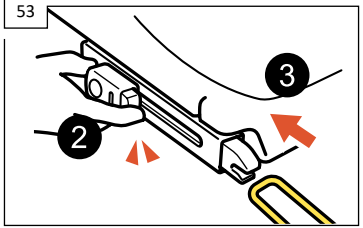
51



52



53



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA PRODUKTU PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAJ JĄ NA PÓŹNIEJ.

PL

UWAGA

Uwaga dotyczy kategorii I-Size Wzmocnionego Systemu Przytrzymującego Dziecko (40-105cm)

Jest to I-Size Wzmocniony System Przytrzymujący Dziecko

Jest on zatwierdzony zgodnie ze Standardem UN Nr. 129, do używania w pozycji siedzącej w pojazdach kompatybilnych z I-Size, zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi producenta pojazdu.

W przypadku wątpliwości, skonsultuj się z producentem lub dystrybutorem fotelika.

Uwaga dotyczy rozszerzenia kategorii I-Size Wzmocniony System Przytrzymujący Dziecko (100-150cm)

Jest to rozszerzenie fotelika w kategorii Wzmocniony System Przytrzymujący Dziecko. Jest on zatwierdzony zgodnie ze Standardem UN Nr. 129, głównie do używania w pozycji siedzącej w pojazdach kompatybilnych z I-Size, zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi producenta pojazdu.

W przypadku wątpliwości, skonsultuj się z producentem lub dystrybutorem fotelika.

NIE MONTOWAĆ FOTELIKA ODWROTNIE DO KIERUNKU JAZDY W POZYCJI SIEDZĄCEJ GDZIE JEST ZAINSTALOWANA AKTYWNA PRZEDNIA PODUSZKA POWIETRZNA.
„WAŻNE – NIE UŻYWAĆ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY ZANIM DZIECKO NIE OSIĄGNIE 15 miesięcy (Odniesienie do instrukcji)".

Aby używać tego fotelika samochodowego zgodnie z normą ECE R 129/03 dziecko musi spełnić poniższe wymogi.
Przodem do kierunku jazdy: Wzrost dziecka 76-150cm
Tyłem do kierunku jazdy: Wzrost dziecka 40-105cm / Waga dziecka ≤18kg

FUNKCJE

Ten fotelik samochodowy posiada 360° rotację.
Zgodnie ze Standardem UN Nr/129/03 posiada Uniwersalny system mocowania ISOFIX i powinien być przypięty używając mocowania ISOFIX.
Aby używać fotelika samochodowego zgodnie z zatwierdzonym Standardem ECE R 129/03 dziecko musi spełnić poniższe wymagania:
- Przodem do kierunku jazdy: Wzrost dziecka 76-150cm
- Tyłem do kierunku jazdy: Wzrost dziecka 40-105cm / Waga dziecka ≤18kg;

OSTRZEŻENIE

- Aby prawidłowo zabezpieczyć twoje dziecko, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi i zamontować fotelik oraz używać go zgodnie z zaleceniami w niej podanymi.
- Ta instrukcja obsługi musi być zachowana w dedykowanym schowku z tyłu siedziska przez cały okres użytkowania fotelika.
- Aby używać fotelika samochodowego zgodnie z zatwierdzonym przepisem ECE R 129/03 dziecko musi spełnić poniższe wymagania:
  Przodem do kierunku jazdy: Wzrost dziecka 76-150cm
  Tyłem do kierunku jazdy: Wzrost dziecka 40-105cm / Waga dziecka ≤18kg;

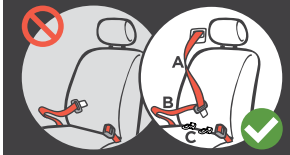
„WAŻNE – NIE UŻYWAĆ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY ZANIM DZIECKO NIE OSIĄGNIE 15 miesięcy (Odniesienie do instrukcji)".
Należy przewozić dziecko tyłem do kierunku jazdy jak najdłużej, ponieważ jest to najbezpieczniejsza pozycja.

PL

OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ fotelika tyłem do kierunku jazdy na przednim fotelu kiedy poduszka powietrzna jest aktywna. Grozi to śmiercią bądź poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.

- Nie używaj fotelika w domu. Nie jest on do tego przystosowany do takiego użytku lecz do transportu w samochodzie.
- Nie zostawiaj dziecka w foteliku bez nadzoru.
- Sztywne elementy i części plastikowe ECRS muszą być tak umieszczone i zainstalowane aby podczas codziennego użytkowania samochodu nie były uwięzione przez ruchome siedzenie lub w drzwiach pojazdu.
- Wszelkie pasy przymocowane do pojazdu powinny ciasno przylegać, noga fotelika powinna dotykać podłogi, wszelkie pasy i osłony uderzeniowe powinny być dopasowane do ciała dziecka, a pasy nie powinny być skręcone.
- Upewnij się, że pas krokowy jest ubrany nisko i że osłony uderzeniowe są zainstalowane prawidłowo, aby miednica była mocno dociśnięta.
- Urządzenie powinno być wymienione jeżeli było narażone na silne napięcia podczas wypadku.
- Niebezpiecznym jest dokonywanie zmian bądź instalowanie dodatków bez odpowiedniej autoryzacji i nie przestrzeganie instrukcji instalacji wydanej przez producenta fotelika samochodowego.
- Fotelik nie powinien być wystawiony na działanie słońca, ponieważ może być zbyt gorący dla delikatnej skóry dziecka.
- Bagaż jak i inne przedmioty które mogą spowodować uszczerbek na zdrowiu w przypadku kolizji powinny być odpowiednio zabezpieczone.
- Fotelik nie powinien być używany bez osłony. Osłona nie powinna być zamieniona na inną niż ta zalecana przez producenta, ponieważ stanowi ona integralną część mocowania.
- Nie używać innych nośnych punktów łącznych do ładunku niż te opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.
- Proszę najpierw zapoznać się z instrukcją obsługi przed montażem fotelika I-Size.

POZYCJA INSTALACJI



A Pas bezpieczeństwa w samochodzie: Pas ukośny

B Pas bezpieczeństwa w samochodzie: Pas biodrowy

C Mocowanie ISOFIX

PL

1. Podczas używania jako I-Size

Ten fotelik jest odpowiedni dla samochodów spełniających wymogi ECE R14 i tylko wyposażonych w mocowania ISOFIX.

2. Używając jako siedzisko I-Size

Ten fotelik jest odpowiedni dla pasów, które przeszły wymogi ECE R16 i nie jest odpowiedni dla samochodów wyposażonych tylko w pasy dwupunktowe tylko po przymocowaniu ISOFIX.

Odpowiednie miejsca do zainstalowania fotelika w samochodzie pokazane po lewej stronie:

- Miejsca niedozwolone na montaż fotelika
- Miejsca bezpieczne do zamontowania fotelika
- A Tylko przy użyciu trzypunktowych pasów i mocowań ISOFIX można zamontować w tych miejscach
- B Kiedy przedni fotel ma otwieraną poduszkę powietrzną, nie można montować w tym miejscu.

ELEMENTY FOTELIKA

1. Pas do regulacji wysokości zagłówka
2. Zagłówek
3. Prowadnica samochodowego pasa naramiennego
4. Pasek naramienny
5. Centralna klamra
6. Przycisk regulatora pasów
7. Pas do napinania 5-punkowych pasów bezpieczeństwa
8. Noga podpierająca
9. Osłonka paska naramiennego
10. Wkładka redukcyjne
11. Osłonka centralnej klamry
12. Przycisk regulatora bloku nogi podpierającej
13. Dźwignia mechanizmu obrotowego
14. Przycisk regulatora wysokości zagłówka
15. Mechanizm ochrony bocznej
16. Przycisk regulatora mechanizmu ochrony bocznej
17. Prowadnica samochodowego pasa biodrowego
18. Przycisk zwalniający łącznik ISOFIX
19. Szyna ISOFIX
20. Przycisk regulatora długości nogi podpierającej
21. Łącznik ISOFIX
22. Schowek na nogę podpierającą
23. Prowadnica ISOFIX

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTALACJA ISOFIX

Dopasuj prowadnice ISOFIX do punktów mocowań ISOFIX zamontowanych w samochodzie (opcjonalnie) (rys. 1). Wysuń szyny ISOFIX wciskając przyciski zwalniające (rys. 2). Ustaw właściwą długość szyn (rys. 3). Dopasuj łączniki ISOFIX do punktów mocowań i dociśnij (rys. 4). Jeśli instalacja przebiegła poprawnie, na przyciskach zwalniających pokażą się zielone kontrolki (rys. 5). Dociśnij maksymalnie fotelik do siedziska samochodu, aby maksymalnie dopasować długość szyn (rys. 6). Upewnij się, że szyny są zablokowane pociągając fotelik do przodu i do tyłu (rys. 7).

OBSŁUGA NOGI PODPIERAJĄCEJ

PL

Rozłóż nogę podpierającą wydostając ją ze schowka znajdującego się pod bazą fotelika (rys. 8). Wciśnij i przytrzymaj przycisk regulatora (rys. 9), a następnie wysuń nogę tak aby dotykała podłogi (rys. 10). Upewnij się, że stopa nogi podpierającej styka się z podłogą prostopadle. Prawidłowe dociśnięcie stopy sygnalizuje zielona kontrolka (rys. 11). Upewnij się, że spód bazy przylega do płaszczyzny siedzenia (rys. 12) oraz że noga podpierająca nie jest ustawiona pod kątem przekraczającym 90º oraz że nie stoi na pochyłej powierzchni (rys. 13, 14). W razie potrzeby wysuń blok nogi podpierającej wciskając przycisk umieszczony na bazie fotelika (rys. 15, 16).

UWAGA! Noga podpierająca może być używana wyłącznie 2 ustawieniach fotelika:

1. Montaż tyłem do kierunku jazdy dla dzieci o wzroście 40cm – 105cm o wadze do 18kg (rys. 17).

2. Montaż przodem do kierunku jazdy dla dzieci i wzroście 76cm – 105cm o wadze do 18kg (rys. 18).

Aby złożyć nogę Skróć jej długość maksymalnie (rys. 19) i umieść ją w schowku pod bazą fotelika (rys. 20). Jeśli blok nogi jest wysunięty, wciśnij przycisk umieszczony na bazie i wsuń blok tym samym całkowicie ukrywając nogę w schowku (rys. 21, 22).

OBSŁUGA 5-PUNKTOWYCH PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

Aby umieścić dziecko w foteliku, poluzuj maksymalnie pasy wciskając przycisk regulatora pasów (rys. 23) i pociągnij za paski naramienne (rys. 24). Nie pociągaj za osłonki pasków naramiennych. Rozepnij pasy wciskając czerwony przycisk na centralnej klamrze (rys. 25). Rozłącz paski naramienne i odchyl na boki. Usadź dziecko (rys. 26). Następnie połącz sprzączki pasków naramiennych (rys. 27) i złączone wepnij w centralną klamrę (rys. 28). Prawidłowe zapięcie sygnalizuje charakterystyczne kliknięcie (rys. 29). Napnij pasy pociągając za pasek regulatora (rys. 30). Prawidłowo napięte pasy pozwalają wsunąć maksymalnie 2 palce między pasy a dziecko (rys. 31). Pamiętaj! Zbyt luźne pasy nie chronią dziecka prawidłowo.

Upewnij się, że paski naramienne kończą się na wysokości ramion dziecka, a nie poniżej lub powyżej nich.

SYSTEM OCHRONY BOCZNEJ

Fotelik wyposażony jest w dodatkowy system ochrony bocznej. Aby wysunąć amortyzatory wciśnij przyciski znajdujące się w ich centralnej części (rys. 32).

REGULACJA POCHYLENIA FOTELIKA

Fotelik posiada 3 pozycje pochylenia przy ustawieniu przodem do kierunku jazdy i jedną pozycję do ustawienia tyłem (rys. 33).

Fotelik zamontowany przodem dla dzieci o wzroście 76cm – 105cm można ustawić w pozycjach 1, 2 lub 3. Dla dzieci o wzroście 100cm – 150cm fotelik można ustawić tylko w pozycji 1.

Fotelik zamontowany tyłem dla dzieci o wzroście 40cm – 105cm i wadze do 18kg można ustawić wyłącznie w jednej pozycji.

PL

Aby ustawić żądaną pozycję, pociągnij i przytrzymaj dźwignię znajdującą się w przedniej części fotelika (rys. 34).

FUNKCJA ROTACJI FOTELIKA

UWAGA! Z funkcji rotacji fotelika można korzystać wyłącznie w czasie postoju.

Aby dokonać rotacji, pociągnij i przytrzymaj dźwignię znajdującą się w przedniej części fotelika (rys. 35). Po rozpoczęciu rotacji puść dźwignię. Zablokowanie w danej pozycji nastąpi automatycznie, a sygnalizować je będzie charakterystyczne kliknięcie.

REGULACJA WYSOKOŚCI ZAGŁÓWKA

Fotelik posiada dwuetapowy system regulacji zagłówka:

Etap 1: regulacja gówna za pomocą pasa (rys. 36).

Etap 2: regulacja dodatkowa za pomocą przycisku, którą obsługujemy po ustawieniu regulacji głównej w najwyższej pozycji (rys. 37).

Dla dzieci o wzroście od 40 cm do 135 cm:

Pociągnij w górę pas do regulacji zagłówka i ustaw żądaną pozycję (rys. 38, 39).

UWAGA! Jeśli wzrost dziecka wynosi poniżej 135cm regulacja dodatkowa musi znajdować się w najniższej pozycji (rys. 40).

Dla dzieci o wzroście od 135cm do 150cm:

Ustaw regulację główną zagłówka w najwyższej pozycji (rys. 41). Następnie wciśnij i przytrzymaj przycisk regulacji dodatkowej i ustaw zagłówek we właściwej pozycji (rys. 42).

INSTALACJA FOTELIKA DLA DZIECI O WZROŚCIE 100 CM – 150 CM ZA POMOCĄ ISOFIX I SAMOCHODOWYCH PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Dla dzieci w przedziale wzrostu 100cm – 150cm nie wolno stosować nogi podpierającej. Złóż nogę podpierającą zgodnie z instrukcją obsługi (rys. 19 – 22).

Dla dzieci o wzroście 100cm – 150cm należy zdemontować 5-punktowe pasy bezpieczeństwa. W tym celu rozepnij pasy, ustaw zagłówek w najwyższej pozycji

za pomocą pasa i podwiń do góry tapicerkę oparcia (rys. 43). Poluzuj maksymalnie pasy zgodnie z instrukcją obsługi (rys. 23, 24). Umieść pasy naramienne razem z osłonkami i sprzączkami w schowku w oparciu fotelika (rys. 44). Zdemontuj osłonkę centralnej klamry (rys. 45). Przeciągnij klamrę przez tapicerkę i umieść w schowku (rys. 46). Zamontuj ponownie elementy tapicerki (rys. 47).

Ustaw fotelik przodem do kierunku jazdy w pozycji pochylenia numer 1 (rys. 48). Zamontuj fotelik w samochodzie za pomocą systemu ISOFIX zgodnie z instrukcja obsługi (rys. 1 – 7). Usadź dziecko w foteliku i zabezpiecz je razem z fotelikiem 3-punktowymi samochodowymi pasami bezpieczeństwa. Pas naramienny przeprowadź przez prowadnicę pasa naramiennego, a pas biodrowy przez dwie prowadnice pasa biodrowego (rys. 49). Następnie wepnij sprzączkę pasów w odpowiednią klamrę w samochodzie. Upewnij się, że pasy nie są poskręcane oraz że przebiegają właściwie (rys. 50, 51).

PL

DEMONTAŻ POŁĄCZENIA ISOFIX

Dociśnij fotelik do siedziska (rys. 52). Następnie wciśnij przyciski zwalniające łączniki ISOFIX i wsuń szyny (rys. 53).

KONSERWACJA

1. Tapicerkę fotelika można prać ręcznie w wodzie o temperaturze nie przekraczającej 30°C przy użyciu mydła lub delikatnego detergentu.
2. Nie należy prać tapicerki w pralce, ani też wirować mechanicznie.
3. Nie należy używać wybielacza. Używać wolno jedynie delikatnych detergentów.
4. Należy regularnie sprawdzać ustawienie 3-punktowych pasów bezpieczeństwa fotelika oraz pasów samochodowych.
5. Plastikowe części fotelika można czyścić wilgotną szmatką lub gąbką.
6. Należy usuwać twarde i ostre przedmioty z fotelika przed posadzeniem dziecka.
7. Tapicerkę można odkurzać odkurzaczem z końcówką do samochodu. Należy to robić delikatnie aby nie uszkodzić tapicerki.

WARUNKI GWARANCJI

PL

1. EURO-CART SP. Z O.O. udziela gwarancji na zakupiony przez Państwa produkt na okres 5 lat od daty zakupu. Gwarancja obejmuje mechanizmy oraz skorupę fotelika w przypadku bezwypadkowego eksploatowania.
2. Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, w którym zakupiliście Państwo produkt.
3. Warunkiem niezbędnym do uwzględnienia reklamacji jest przedstawienie karty gwarancyjnej, która znajduje się na końcu tej instrukcji wraz z dowodem zakupu.
4. Wady fizyczne produkt, ujawniane w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni od daty dostarczenia produktu, za pośrednictwem sprzedawcy, do siedziby EURO-CART SP. Z O.O.
5. Napraw dokonuje firma EURO-CART SP. Z O.O. lub jednostka usługowa, o której informuje sprzedawca.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe z winy użytkownika lub wynikające z niestosowania się do zaleceń instrukcji obsługi.
7. Gwarancją nie są objęte usterki wynikające z naturalnego zużycia produktu, takie jak: przetarcia tapicerki czy zmiana odcienia koloru tapicerki powstała w skutek długotrwałego działania promieni słonecznych.
8. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
9. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
10. Sposób naprawy ustala udzielający gwarancji.
11. Reklamowany produkt należy oddać w stanie czystym.
12. Gwarancja obejmuje terytorium Unii Europejskiej.
13. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

BEFORE USE READ CAREFULLY THIS MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE.

ATTENTION

This attention considers i-Size category Reinforced Child Holding System (40-105cm)

It is i-Size reinforced child holding system

It is approved accordingly to UN nr. 129 Standard, to use in seating position in i-Size compatible vehicles accordingly to owner's manual prepared by vehicle manufacturer.

In case of doubts, please contact with a producer or car seat distributor.

The attention considers i-Size Reinforced Child Holding System (100-150cm) category extension

It is car seat extension in Reinforced Child Holding System category. It is approved accordingly to the UN Nr. 129 Standard, mainly to use in seating position in compatible with i-Size, accordingly to car manufacturer recommendations listed in owner's manual.

In case of doubts please contact the producer or car seat distributor.

DO NOT MOUNT THE CAR SEAT REVERSE TO THE DRIVING DIRECTION IN SEATING POSITION WHERE IS ACTIVE FRONT AIR BAG.
"IMPORTANT – DO NOT USE IN FORWARD FACING POSITION BEFORE IN SEATING POSITION WHERE IS ACTIVE FRONT AIR BAG (Reference to the owner's manual)".

To use this car seat accordingly to ECE R 129/03 standard, a child must meet listed below conditions.
Facing driving direction: Child's height 76-150cm
Facing opposite to driving direction: Child's height 40-105cm / child's weight ≤ 18kg

FUNCTIONS

This car seat has 360° rotation.
Accordingly to UN Nr/129/03 Standard has Universal mounting system ISOFIX and shall be mounted using ISOFIX system.
In order to use the car seat accordingly to approved Standard ECE R 129/3, a child has to meet listed below requirements:
Facing driving direction: Child's height 76-150cm
Facing opposite to driving direction: Child's height 40-105cm / child's weight ≤ 18kg;

EN

WARNING

- In order to properly secure your child, please read the manual and mount the car seat and use it accordingly to listed recommendations in it.
- This owner's manual has to be preserved through the whole time of use and held in dedicated compartment in the back of the car seat.
- In order to use the car seat accordingly to approved regulation ECE R 129/03, a child has to meet requirements listed below:
  Facing driving direction: Child's height 76-150cm
  Facing opposite to driving direction: Child's height 40-105cm / child's weight ≤ 18kg;

"IMPORTANT – DO NOT USE IN FORWARD FACING POSITION BEFORE a child is 15 months old (Reference to the owner's manual)".

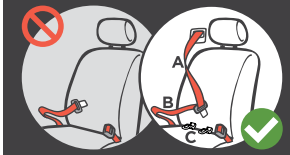
It is recommended to drive child in opposite direction for as long as possible because it is the safest position.

WARNING: DO NOT USE the car seat in opposite direction to the driving one when the air bag is active. It can be fatal or may cause serious injure.

- Do no use the car seat at home. It is not dedicated for such use but for traveling in a car only.
- Do not leave your child in the car seat without supervision.
- Hard elements and plastic parts of ECRS must be placed and installed so during everyday use of a car were not trapped by moving parts or vehicle's door.
- Any straps mounted to the vehicle shall tightly adhere, car seat's supporting leg shall touch the flour, harness and pads shall be well fitted to child's body, and stripes shall not be twisted.
- Make sure that the crotch stripe is weared low and that the pads are properly installed so the pelvis is tightly pressed down.
- The device shall be replaced in case it was exposed to the strong tensions during an accident.
- It is unsafe to make changes or to install additional parts without proper authority and not following the installation instructions issued by the car seat producer.
- The car seat shall not be exposed to the sun because it may be too hot for child's delicate skin.
- A luggage and other items that may cause injury in case of an accident, shall be properly secured.
- The car seat shall not be used without a cover. The cover shall not be replaced with other than the one recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the mounting.
- Do not use other mounting points then ones described in the instruction and marked on the car seat.
- Please read the manual first before mounting the i-Size car seat.

EN

INSTALLATION POSITION



A Seat belt inside a car: Oblique belt

B Seat belt inside a car: Hip belt

C ISOFIX mounting

1. While using as i-Size

This car seat is proper for cars meeting ECE R14 standards and equipped with ISOFIX mountings.

2. Using as i-Size seat

This car seat is right for straps that met ECE R16 standards and is not right for cars equipped with two point seat belts, but only after mounting with ISOFIX.

EN

Proper places to install the car seat in a car are shown on the left side:

Forbidden places to install the car seat

Safe places to install the car seat

A Using only three point seat belts and ISOFIX system you can mount in this places

B When front seat is equipped with active air bag, car seat cannot be mounted in this place.

LIST OF PARTS

1. Strap for headrest height adjustment
2. Headrest
3. Vehicle's shoulder strap runner
4. Shoulder strap
5. Center buckle
6. Strap adjustment button
7. Strap to adjust 5-point harness
8. Support leg
9. Shoulder strap pad
10. Reduction insert
11. Central buckle cover
12. Support leg block adjusting button
13. Rotating mechanism leverage
14. Headrest height adjusting button
15. Side protecting mechanism
16. Side protecting adjusting mechanism button
17. Vehicle's hip strap runner
18. ISOFIX connector releasing button
19. ISOFIX rail
20. Support leg length adjusting button
21. ISOFIX connector
22. Support leg compartment
23. ISOFIX runner

EN

OPERATING INSTRUCTIONS

ISOFIX INSTALLATION

Adjust the ISOFIX runner to ISOFIX mounting points installed in a car (optional) (pic. 1). Eject ISOFIX rails by pressing releasing buttons (pic. 2). Set the proper rails length (pic. 3). Fit ISOFIX connectors to mounting points and press down (pic. 4). If the mounting was done properly, green indicators will appear on releasing buttons (pic. 5). Press down as much as you can the car seat to the vehicle's seat to adjust to maximum rail's length (pic. 6). Make sure that the rails are properly locked by pulling the car seat back and forth (pic. 7).

SUPPORT LEG OPERATION

Set the support leg by unfolding it from the compartment located at the bottom of the car seat (pic. 8). Press and hold the adjusting button (pic. 9), and then eject the leg so it touches the floor (pic. 10). Make sure that the foot of the support leg touches the floor perpendicularly. Proper set of the foot is signalized with green indicator (pic. 11). Make sure that the bottom of the base adheres to the seat surface (pic. 12) and that the support leg is not set under the angle exceeding 90° and so it does not stand on angled surface (pic. 13, 14). If needed eject the support leg's block by pressing the button located on the car seat's base (pic. 15, 16).

CAUTION! The support leg can be used only for 2 settings of the car seat:

1. Mounted reverse to the driving direction for children measuring 40 cm – 105 cm weighting up to 18 kg (pic. 17).

2. Mounted facing driving direction for children measuring 76 cm – 105 cm weighting up to 18 kg (pic. 18)

In order to fold the leg, shorten its length to the maximum (pic. 19) and place it in the compartment at the bottom of the car seat's base (pic. 20). If the support leg's block is ejected, press the button located on the base and insert it and place the leg entirely in the compartment (pic. 21, 22).

5-POINT HARNESS OPERATION

In order to place a child in the car seat, loosen the harness as much as you can by pressing harness adjusting button (pic. 23) and pull the shoulder straps (pic. 24) Do not pull by the shoulder pads. Disconnect the straps normally and swing them to the sides. Place a child (pic. 26). Next connect the buckles of the shoulder straps (pic. 27) and connected insert to the central buckle (pic. 28). Proper lock is signalized with characteristic click sound (pic. 29). Stretch the harness by pulling adjusting strap (pic. 30). Properly stretched harness will allow to insert two between the harness and a child (pic. 31).

Remember! Loose harness does not protect your child properly.

Make sure that the harness ends at the shoulder height of a child, not below.

SIDE PROTECTING SYSTEM

The car seat is equipped with additional side protecting system. In order to eject the shock absorbers press buttons located in their central part (pic. 32).

TILT ADJUSTMENT

The car seat has 3 tilt positions when mounted facing driving direction and one position when mounted opposite direction (pic. 33).

Forward mounted car seat for children measuring 76 cm – 105 cm can be set in positions 1, 2, or 3. For children measuring height of 100 cm – 150 cm can be set only in 1 position.

Car seat mounted backwards for children measuring 40 cm – 105 cm, weighting up to 18 kg can be set only in 1 position.

To set desired position, press and hold the leverage located at the front part of the car seat (pic. 34).

CAR SEAT ROTATION FUNCTION

CAUTION! Rotation function can be used only when the car is parked.

To make the rotation, pull and hold the leverage located at the front part of the car seat (pic. 35). During rotation, release the leverage. Lock at specific position will happen automatically, and it will be indicated with characteristic click sound.

HEADREST HEIGHT ADJUSTMENT

The car seat has two phase headrest adjustment system:

Phase 1: main adjustment using strap (pic. 36).

Phase 2: additional adjustment using the button, it functions when the main adjustment is set at the highest position (pic. 37).

For children measuring from 40 cm up to 135 cm:

Pull up the headrest adjustment strap and set desired position (pic. 38, 39).

Caution! If a child's height is below 135 cm additional adjustment has to be set at the lowest position (pic. 40).

For children measuring from 135 up to 150 cm:

Set the main adjustment at the highest position (pic. 41). Next press and hold the additional adjustment button and set it at the proper position (pic. 42).

CAR SEAT INSTALLATION FOR CHILDREN MEASURING 100 CM – 150 CM USING ISOFIX AND VEHICLE'S SEAT BELTS

CAUTION! For children in height range of 100 cm – 150 cm it is forbidden to use support leg. Fold the support leg accordingly to the owner's manual (pic. 19 – 22).

For children measuring 100 cm – 150 cm 5-point harness shall be removed. In order to do that, unbuckle the harness, set the headrest at the highest position using the strap, and roll up the upholstery of the backrest (pic. 43). Loose up the harness accordingly to the owner's manual (pic. 23, 24). Place the harness with the pads and buckles at the

compartment at the backrest of the car seat (pic. 44). Remove the cover of the central buckle (pic. 45). Drag the buckle through the upholstery and place it in the compartment (pic. 46). Put in place the upholstery elements (pic. 47).

Set the car seat facing driving direction in tilt position 1 (pic. 48). Mount the car seat in a car using ISOFIX system accordingly to the owner's manual (pic. 1-7). Place a child in the car seat and secure it along with the car seat using vehicle's 3-point seat belt. Shoulder strap shall be run through the shoulder strap runner, and hip strap through two hip strap runners (pic. 49). Next insert seat belt male buckle into the female one in a car. Make sure that the seat belts are not twisted and they run properly (pic. 50, 51).

ISOFIX CONNECTION DISASSAMBLE

Push down the car seat towards the vehicle's seat (pic. 52). Next press the ISOFIX releasing buttons and insert the rails (pic. 53).

EN

MAINTENANCE

1. The fabric cover may be hand washed in lukewarm water (max. 30°C) in soap or mild detergent.
2. The fabric cover should not be machine washed or tumble dried.
3. Do not bleach. Use only mild detergents.
4. The positioning of the 3 point safety harness and the seat belts should be checked regularly.
5. Plastic elements of the child car seat may be wiped with a wet cloth or sponge.
6. Hard and sharp objects should be removed from the child car seat prior to strapping the child in.
7. The fabric cover may be hovered with a car vacuum cleaner. Special care should be taken so that the fabric cover is not damaged.

WARRANTY CONDITIONS

1. EURO-CART SP. Z O.O. grants the warranty for the purchased product for the period of 5 years from the date of purchase. The warranty covers mechnisms and shell of the car seats in case of accident-free usage.
2. The complaints should be reported to the sales point, where you purchased this product.
3. The condition necessary to consider your complaint is the warranty form, which is at the end of this manual.
4. The physical defects discovered during the warranty period shall be removed free of charge within 14 days after the product is delivered by the seller, to the seat office of EURO-CARTS SP. Z O.O.
5. Any repairs are performed by EURO-CART SP. Z O.O. or the service unit, which is given by the seller.
6. The warranty does not include the damages caused by the user or following the improper observing the manual.
7. The warranty does not include the defects following the natural wear and tear such as: wheels abrasion or change in the upholstery color due to the long-lasting sun exposition.
8. The warranty does not include the damages as a result of repairs made by unauthorized persons.
9. The warranty period can be extended by the time of repair.
10. The way of repair is set by the guarantor.
11. The product complained should be in a clean condition.
12. The warranty includes the territory of the European Union.
13. The warrant for sold consumption products does not exclude nor suspend the rights of the purchaser following the discrepancies of the product.

EN

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО.

ВНИМАНИЕ

Примечание для категории i-Size усиленной детской удерживающей системы (40-105 см)
Это усиленная детская удерживающая система размера i-Size.
Она одобрена в соответствии со Стандартом ООН № 129, для использования в положении сидя в транспортных средствах, совместимых с i-Size, в соответствии с рекомендациями в руководстве производителя по эксплуатации транспортного средства.
В случае возникновения сомнений следует связаться с производителем или дистрибьютором кресла.
Примечание касается расширения категории i-Size усиленной детской удерживающей системы (100–150 см).
Это расширение кресла в категории Усиленная детская удерживающая система.
Она одобрена в соответствии со Стандартом ООН № 129, главным образом для использования в положении сидя в транспортных средствах, совместимых с i-Size, в соответствии с рекомендациями в руководстве производителя по эксплуатации транспортного средства.
В случае возникновения сомнений следует связаться с производителем или дистрибьютором кресла.

RU

НЕ УСТАНАВЛИВАТЬ КРЕСЛО ОБРАТНО К НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ В ПОЛОЖЕНИИ СИДЯ, ГДЕ УСТАНОВЛЕНА АКТИВНАЯ ПЕРЕДНЯЯ ПОДУШКА БЕЗОПАСНОСТИ.
«ВАЖНО - НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЕРЕДОМ К НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ, ПОКА РЕБЕНОК НЕ ДОСТИГНЕТ 15 месяцев (Ссылка на инструкцию)».

Чтобы использовать это автокресло в соответствии со стандартом ECE R 129/03, ребенок должен соответствовать следующим требованиям.
Передом к направлению движения Рост ребенка 76-150 см
Задом к направлению движения: Рост ребенка 40-105 см / Вес ребенка ≤18 кг

ФУНКЦИИ

Это автокресло может вращаться на 360°.
Согласно стандарту ООН №/129/03, имеет универсальную систему крепления ISOFIX и должен крепиться с помощью крепления ISOFIX.
Чтобы использовать автокресло в соответствии с утвержденным стандартом ECE R 129/03, ребенок должен соответствовать следующим требованиям:
Передом к направлению движения Рост ребенка 76-150 см
Задом к направлению движения: Рост ребенка 40-105 см / Вес ребенка ≤18 кг;

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Чтобы правильно обезопасить своего ребенка, следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и установить автокресло, а также использовать его в соответствии с приведенными в ней инструкциями.
- Эта инструкция по эксплуатации должна храниться в специальном отсеке для хранения на спинке сиденья в течение всего срока службы кресла.
- Чтобы использовать автокресло в соответствии с утвержденным стандартом ECE R 129/03, ребенок должен соответствовать следующим требованиям:
  Передом к направлению движения Рост ребенка 76-150 см
  Задом к направлению движения: Рост ребенка 40-105 см / Вес ребенка ≤18 кг;

«ВАЖНО НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЕРЕДОМ К НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ, ПОКА РЕБЕНОК НЕ ДОСТИГНЕТ 15 месяцев (Ссылка на инструкцию)».

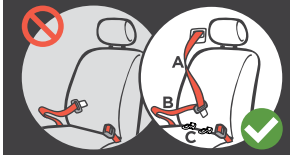
Задом к направлению движения ребенка следует перевозить как можно дольше, так как это наиболее безопасное положение.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ кресло задом к направлению движения на переднем сиденье, когда подушка безопасности активирована. Это может привести к смерти или серьезному ущербу для здоровья.

RU

- Не использовать автокресло в домашних условиях. Оно не предназначено для такого использования, а только для перевозки в автомобиле.
- Нельзя оставлять ребенка в кресле без наблюдения.
- Твердые элементы и пластиковые детали ECRS должны быть размещены и установлены таким образом, чтобы в ходе ежедневной эксплуатации автомобиля их нельзя было зацепить при перемещении сидения или дверей автомобиля.
- Любые ремни, прикрепленные к транспортному средству, должны плотно прилегать, ножка кресла должна касаться пола, все ремни и противоударные щитки должны облегать тело ребенка, а ремни не должны быть перекручены.
- Следует убедиться в том, что паховый ремень установлен низко, а противоударные щитки установлены правильно, чтобы таз был плотно прижат.
- Устройство следует заменить, если оно подверглось воздействию высокого напряжения во время аварии.
- Опасно вносить изменения или устанавливать аксессуары без надлежащего разрешения и не соблюдая инструкций по установке от производителя автокресла.
- Кресло не должно подвергаться воздействию солнечных лучей, так как это может быть слишком горячо для нежной кожи ребенка.
- Багаж, как и другие предметы, которые могут нанести вред здоровью в случае столкновения, должны быть надежно закреплены.
- Кресло нельзя использовать без обивки. Обивку нельзя заменять какой-либо другой, кроме рекомендованной производителем, поскольку она является неотъемлемой частью крепления.
- Не использовать другие несущие соединительные точки, отличные от описанных в инструкции и указанных на кресле.
- Вначале следует прочитать инструкцию по эксплуатации перед установкой кресла i-Size.

МЕСТО УСТАНОВКИ



A Ремень безопасности в автомобиле: Диагональный ремень

B Ремень безопасности в автомобиле: Бедренный ремень

C Крепление ISOFIX

1. При использовании в качестве i-Size
Это сиденье подходит для автомобилей, соответствующих требованиям ECE R14 и оборудованных только креплениями ISOFIX.

2. Использование в качестве сиденья i-Size

Это кресло подходит для ремней, соответствующих требованиям ECE R16, и не подходит для автомобилей, оборудованных только двухточечными ремнями безопасности после прикрепления ISOFIX.

RU

Подходящие места для установки кресла в автомобиле показаны слева:

Места, запрещенные для установки кресла

Безопасные места для установки кресла

A Только при использовании трехточечных ремней и креплений ISOFIX можно установить в этих местах

B Если на переднем сиденье есть открывающаяся подушка безопасности, установка здесь запрещена.

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ:

1. Ремень для регулировки высоты подголовника
2. Подголовник
3. Направляющая для автомобильного плечевого ремня
4. Плечевой ремень
5. Центральная скоба
6. Кнопка регулировки ремней
7. Ремень для натяжения 5-точечных ремней безопасности
8. Опорная нога
9. Кожухи плечевого ремня
10. Редукционная вставка
11. Кожух центральной скобы
12. Кнопка регулятора блока опорной ножки
13. Рычаг крутящего механизма
14. Кнопка регулятора высоты подголовника
15. Механизм боковой защиты
16. Кнопка регулятора механизма боковой защиты
17. Направляющая автомобильного набедренного ремня
18. Кнопка разблокировки соединителя ISOFIX
19. Шина ISOFIX
20. Кнопка регулировки длины опорной ножки
21. Соединитель ISOFIX
22. Отсек для хранения опорной ножки
23. Направляющая ISOFIX

RU

УСТАНОВКА ISOFIX

Совместить направляющие ISOFIX с точками крепления ISOFIX, установленными в автомобиле (опция) (рис. 1). Выдвинуть шины ISOFIX, нажимая кнопки разблокировки (рис. 2). Установить правильную длину шин (рис. 3). Совместить соединители ISOFIX с точками крепления и прижать (рис. 4). Если установка прошла успешно, на кнопках разблокировки загорится зеленый свет (рис. 5). Сдвинуть сиденье до упора к сиденью автомобиля, чтобы максимально отрегулировать длину шин (рис. 6). Следует убедиться в том, что шины заблокированы, потянув кресло вперед и назад (рис. 7).

РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОЖКИ

Разложить опорную ножку, вынув ее из отсека для хранения под основанием кресла (рис. 8). Нажать и удерживать кнопку регулятора (рис. 9), а затем вытянуть ножку так, чтобы она коснулась пола (рис. 10). Следует убедиться в том, что стопа опорной ножки касается пола перпендикулярно. О правильном нажатии на ногу сигнализирует зеленый свет (рис. 11). Следует убедиться в том, что нижняя часть основания находится на одном уровне с плоскостью сиденья (рис.12), а опорная ножка не находится под углом более 90 градусов и не стоит на наклонной поверхности (рис.13, 14). При необходимости выдвинуть блок опорной ножки, нажав кнопку на основании сиденья (рис. 15, 16).

ВНИМАНИЕ! Опорную ножку можно использовать только в двух положениях кресла:

1.Установка задом к направлению движения для детей ростом от 40 см до 105 см и весом до 18 кг (рис. 17).

2.Установка передом к направлению движения для детей ростом от 76 см до 105 см и весом до 18 кг (рис. 18).

Чтобы сложить ножку, сократить ее длину максимально (рис. 19) и положить в отсек для хранения под основанием кресла (рис. 20). Если блок ножки выдвинут, нажать кнопку, расположенную на основании, и вставить блок, тем самым полностью скрыв ножку в отсеке для хранения (рис. 21, 22).

ОБСЛУЖИВАНИЕ 5-ТОЧЕЧНЫХ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы усадить ребенка в кресло, максимально ослабить ремни, нажав кнопку регулятора ремней (рис. 23) и потянуть за плечевые ремни (рис. 24). Не тянуть за кожухи плечевых ремней. Отстегнуть ремни безопасности, нажав красную кнопку на центральной пряжке (рис. 25). Отсоединить плечевые ремни и сложить в стороны. Усадить ребенка (рис. 26). Затем соединить пряжки плечевых ремней (рис. 27) и вставить в соединенном виде в центральную пряжку (рис. 28). О правильном креплении свидетельствует характерный щелчок (рис. 29). Натянуть ремни, потянув за ремень регулятора (рис. 30). Правильно натянутые ремни позволяют вставить между ремнями и ребенком максимум 2 пальца (рис. 31).

Следует помнить! Слишком ослабленные ремни не защищают ребенка должным образом.

Следует убедиться в том, что плечевые ремни доходят до плеч ребенка, а не ниже или выше их.

СИСТЕМА БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Кресло оснащено дополнительной системой боковой защиты. Чтобы выдвинуть амортизаторы, нажать кнопки, расположенные в их центральной части (рис. 32).

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА КРЕСЛА

Кресло имеет 3 положения наклона при установке передом к направлению движения и одно положение для установки задом к направлению движения (рис. 33).

Кресло, установленной передом, для детей ростом 76–105 см можно установить в положение 1, 2 или 3. Для детей ростом от 100 до 150 см кресло можно установить только в положение 1.

Кресло, установленное задом, для детей ростом от 40 до 105 см и весом до 18 кг можно установить только в одном положении.

Чтобы установить требуемое положение, потянуть и удерживать рычаг на передней части кресла (рис. 34).

ФУНКЦИЯ ВРАЩЕНИЯ КРЕСЛА

ВНИМАНИЕ! Функцию вращения кресла можно использовать только тогда, когда автомобиль остановлен.

Что выполнить вращение, следует потянуть за рычаг, находящийся в передней части кресла (рис. 35). После начала вращения отпустить рычаг. Он будет автоматически заблокирован в заданном положении и об этом сигнализирует характерный щелчок.

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПОДГОЛОВНИКА

Кресло имеет 2-этапную систему регулировки подголовника.

Этап 1: основная регулировка с помощью ремня (рис. 36).

Этап 2: дополнительная регулировка с помощью кнопки, которой следует управлять после установки основного регулятора в верхнее положение (рис. 37).

Для детей ростом от 40 см до 135 см:

Потянуть ремень регулировки подголовника вверх и установить требуемое положение (рис. 38, 39). Внимание! Если рост ребенка ниже 135 см, дополнительная регулировка должна находиться в самом нижнем положении (рис. 40).

Для детей ростом от 135 см до 150 см:

Установить основной регулятор подголовника в крайнее верхнее положение (рис. 41). Затем нажать и удерживать кнопку дополнительной регулировки

и установить подголовник в правильное положение (рис. 42).

УСТАНОВКА КРЕСЛА ДЛЯ ДЕТЕЙ РОСТОМ 100 СМ - 150 СМ С ПОМОЩЬЮ ISOFIX И АВТОМОБИЛЬНЫХ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Для детей ростом от 100 до 150 см использовать опорную ножку нельзя. Сложить опорную ножку в соответствии с инструкцией по эксплуатации (рис. 19 - 22).

Для детей ростом от 100 до 150 см необходимо снять 5-точечные ремни безопасности. Для этого расстегнуть ремни, установить подголовник в крайнее верхнее положение с помощью ремня и сдвинуть вверх обивку спинки (рис. 43). Максимально ослабить ремни в соответствии с инструкцией по обслуживанием (рис. 23, 24). Поместить плечевые ремни вместе с кожухами и пряжками в отсек для хранения в спинке сиденья (рис. 44). Снять кожух центральной пряжки (рис. 45). Протянуть пряжку через обивку и поместить ее в отсек для хранения (рис. 46). Повторно установить элементы обивки (рис. 47).

Установить кресло передом к направлению движения в положение наклона 1 (рис. 48). Установить кресло в автомобиле с помощью системы ISOFIX в соответствии с инструкцией по эксплуатации (рис. 1 - 7). Усадить ребенка в автокресло и закрепить его вместе с автокреслом с помощью 3-точечных автомобильных ремней безопасности. Продеть плечевой ремень через направляющую плечевого ремня, а бедренный ремень через две направляющие бедренного ремня (рис. 49). Затем зафиксировать пряжку ремней в соответствующей защелке в автомобиле. Убедиться в том, что ремни не перекручены и перемещаются соответствующим образом (рис. 50, 51).

ДЕМОНТАЖ СОЕДИНЕНИЯ ISOFIX:

Прижать автокресло к сиденью (рис. 52). Затем нажать кнопки разблокировки соединителей ISOFIX и вставить шины (рис. 53).

RU

УХОД

1. Чехол автокресла можно стирать вручную при температуре воды не более 30oC с использованием мыла или моющего средства.
2. Чехол не рекомендуется стирать в стиральной машине и механически отжимать.
3. Не следует использовать отбеливатель. Можно использовать только деликатные моющие средства.
4. Следует регулярно контролировать установку 3-точечных ремней безопасности автокресла и ремней безопасности автомобиля.
5. Пластмассовые части автокресла можно чистить мокрой тряпочкой или губкой.
6. Перед посадкой ребенка рекомендуется удалить твердые и острые предметы из автокресла.
7. Чехол можно пылесосить автомобильным пылесосом. Следует это делать осторожно, чтобы не повредить чехол.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. EURO-CART SP. Z O.O. предоставляет гарантию на закупленное Вами изделия на время 60 месяцев с даты покупки.
2. Рекламации следует предъявлять в пункте продажи, где Вы купили изделие.
3. Условием, необходимым для положительного рассмотрения рекламации, является гарантийная карточка, находящаяся в конце настоящего руководства.
4. Физические дефекты, обнаруженные во время гарантийного срока, будут устранены бесплатно в течение 14 дней с даты доставления изделия, посредством продавца, на место нахождения фирмы EURO-CART SP. Z O.O.
5. Ремонт производит фирма EURO-CART SP. Z O.O. или подрядчик, о котором информирует продавец.
6. Гарантия не включает дефектов, возникших по вине пользователя или вытекающих из несоблюдения правил руководства по эксплуатации.
7. Гарантия не включает дефектов, являющихся результатом нормального износа изделия, таких как: стирание колес, измена оттенка цвета обивки, являющая эффектом долговременного воздействия солнечных лучей. Продукта такие, как: истирание колес.
8. Гарантия не включает повреждений, являющихся эффектом ремонта, произведенного неуполномоченным лицом.
9. Гарантийное время продливается на время ремонта.
10. Способ устранения дефектов определяет предоставляющий гарантию.
11. Изделие, относительно которого предъявлена рекламация, следует отдать чистым.
12. Гарантия обязует на территории Европейского Союза.
13. Гарантия на проданный товар не исключает, и не приостановляет прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара с договором.

RU

УВАГА! ПЕРЕД ПОЧАТКОМ КОРИСТУВАННЯ З ПРОДУКТУ ПРОЧИТАЙ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРЕЖИ ЇЇ.

УВАГА

Примітка стосується категорії i-Size Посиленої утримувальної системи для дітей (40-105 см)
Це - i-Size Посилена утримувальна система для дітей
Вона затверджена відповідно до стандарту ООН № 129, для використання у сидячому положенні в автомобілях, сумісних із i-Size, відповідно до рекомендацій інструкції з експлуатації виробника автомобіля.
Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до виробника або дистриб'ютора автокрісла.
Примітка стосується розширення категорії i-Size Посиленої утримувальної системи для дітей (100-150 см)
Це розширення автокрісла в категорії Посиленої утримувальної системи для дітей Вона затверджена відповідно до стандарту ООН № 129, в основному для використання у сидячому положенні в автомобілях, сумісних із i-Size, відповідно до рекомендацій інструкції з експлуатації виробника автомобіля.
Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до виробника або дистриб'ютора автокрісла.

UA

НЕ МОНТУЙТЕ АВТОКРІСЛО У НАПРЯМКУ, ПРОТИЛЕЖНОМУ НАПРЯМКУ РУХУ В СИДЯЧОМУ ПОЛОЖЕННІ, ДЕ ВСТАНОВЛЕНО АКТИВНУ ПЕРЕДНЮ ПОДУШКУ БЕЗПЕКИ.
«ВАЖЛИВО – НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБЛИЧЧЯМ У НАПРЯМКУ РУХУ ДО ДОСЯГГЕННЯ ДИТИНОЮ 15-місячного віку (Посилання на інструкцію)».

Щоб використовувати це автокрісло відповідно до стандарту ECE R 129/03, ваша дитина повинна відповідати наступним вимогам.
Обличчям у напрямку руху: Зріст дитини 76-150 см
Проти напрямку руху: Зріст дитини 40-105 см / Вага дитини ≤18 кг

ФУНКЦІЇ

Це автокрісло має функцію обертання на 360°.
Відповідно до стандарту ООН №/129/03, воно має універсальну систему кріплення ISOFIX і повинно закріплюватися за допомогою кріплення ISOFIX.
Для використання автокрісла відповідно до затвердженого стандарту ECE R 129/03 дитина повинна відповідати наступним вимогам:
Обличчям у напрямку руху: Зріст дитини 76-150 см
Проти напрямку руху: Зріст дитини 40-105 см / Вага дитини ≤18 кг;

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Щоб належним чином убезпечити вашу дитину, прочитайте інструкцію з експлуатації, встановіть крісло та використовуйте його відповідно до рекомендацій, наведених у ній.
- Ця інструкція з експлуатації повинна зберігатися у спеціальному відсіку на спинці сидіння протягом усього терміну служби автокрісла.
- Щоб використовувати автокрісло відповідно до затвердженого регламенту ECE R 129/03, ваша дитина повинна відповідати наступним вимогам:
  Обличчям у напрямку руху: Зріст дитини 76-150 см
  Проти напрямку руху: Зріст дитини 40-105 см / Вага дитини ≤18 кг;

«ВАЖЛИВО – НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБЛИЧЧЯМ У НАПРЯМКУ РУХУ ДО ДОСЯГГЕННЯ ДИТИНОЮ 15-місячного віку (Посилання на інструкцію)».

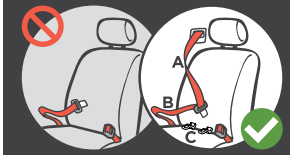
Дитину слід перевозити проти напрямку руху якомога довше, оскільки це найбезпечніше положення.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ автокрісло на передньому сидінні, звернене проти руху, коли активована подушка безпеки. Це може призвести до смерті або серйозної шкоди здоров'ю.

- Не використовуйте автокрісло вдома. Воно призначене не для такого використання, а для транспортування в автомобілі.
- Не залишайте дитину без нагляду в кріслі.
- Жорсткі компоненти та пластикові частини ECRS повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб під час щоденного використання автомобіля вони не були затиснуті в рухомому сидінні або в дверях автомобіля.
- Будь-які ремені, прикріплені до автомобіля, повинні щільно прилягати, ніжка автокрісла повинна торкатися підлоги, всі ремені та захисні щитки повинні прилягати до тіла дитини, а ремені не повинні перекручуватися.
- Переконайтеся, що промежний ремінь закріплений низько і що захисні щитки встановлені належним чином, щоб тримати таз щільно притиснутим.
- Пристрій слід замінити, якщо під час аварії він потрапив під вплив високої напруги.
- Небезпечно вносити зміни або встановлювати аксесуари без належного дозволу і не дотримуючись інструкцій виробника автомобільного крісла.
- Автокрісло не повинно піддаватися впливу сонця, оскільки воно може бути занадто гарячим для ніжної шкіри дитини.
- Багаж та інші предмети, які можуть завдати шкоди здоров'ю в разі зіткнення, повинні бути належним чином закріплені.
- Автокрісло не можна використовувати без кришки. Кришку не слід замінювати на іншу, ніж рекомендована виробником, оскільки вона є невід'ємною частиною кріплення.
- Не використовуйте для вантажу будь-які інші несучі точки кріплення, крім тих, які описані в інструкції та позначені на автокріслі.
- Перш ніж встановлювати автокрісло i-Size, прочитайте інструкцію з експлуатації.

UA

МОНТАЖНЕ ПОЛОЖЕННЯ



A Ремінь безпеки в автомобілі: Діагональний ремінь

B Ремінь безпеки в автомобілі: Поясний ремінь

C Кріплення ISOFIX

1. При використанні як i-Size

Це автокрісло підходить для автомобілів, які відповідають вимогам ECE R14 і оснащені лише кріпленнями ISOFIX.

2. Використання як сидіння i-Size

Це сидіння підходить для ременів безпеки, які відповідають вимогам ECE R16, і не підходить для автомобілів, оснащених лише двоточковими ременями безпеки після прикріпленння ISOFIX.

UA

Відповідні місця для установки автокрісла в автомобілі, показані зліва:

Місця, заборонені для установки автокрісла.

Безпечні місця для установки автокрісла

A Тільки за допомогою трьохточкових ременів і кріплення ISOFIX можна встановити в цих місцях

B Якщо на передньому сидінні є подушка безпеки, що відкривається, встановлювати у цьому місці не можна.

СПИСОК ДЕТАЛЕЙ:

1. Ремінь для регулювання висоти підголівника
2. Підголівник
3. Напрямна автомобільного плечового ременя
4. Плечова лямка
5. Центральна пряжка
6. Кнопка регулятора ременів
7. Ремінь для натягування 5-точкових ременів безпеки
8. Опорна нога
9. Кожух плечового ременя
10. Редукційна вставка
11. Кожух центральної пряжки
12. Кнопка регулювання блоку опорної ноги
13. Важіль поворотного механізму
14. Кнопка регулятора висоти підголівника
15. Механізм бічного захисту
16. Кнопка регулятора механізму бічного захисту
17. Напрямна автомобільного поясного ременя
18. Кнопка розблокування з'єднувача ISOFIX
19. Рейка ISOFIX
20. Кнопка регулювання довжини опорної ноги
21. З'єднувач ISOFIX
22. Місце для зберігання опорної ноги
23. Напрямна ISOFIX

UA

ВСТАНОВЛЕННЯ ISOFIX

Вирівняйте напрямні ISOFIX з точками кріплення ISOFIX, встановленими в автомобілі (як опція) (рис. 1). Витягніть рейки ISOFIX, натиснувши кнопки розблокування (рис. 2). Установіть відповідну довжину рейок (рис. 3). Вирівняйте з'єднувачі ISOFIX з точками кріплення та натисніть (рис. 4). Якщо установка пройшла успішно, на кнопках розблокування з'являться зелені індикатори (рис. 5). Притисніть автокрісло до упору до сидіння автомобіля, щоб максимально відрегулювати довжину рейок (рис. 6). Переконайтеся, що рейки зафіксовані, потягнувши автокрісло вперед-назад (рис. 7).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ОПОРНОЇ НОГИ

Розкладіть опорну ногу, витягнувши її з відділення під основою автокрісла (рис. 8). Натисніть і утримуйте кнопку регулятора (рис. 9), а потім витягніть ногу так, щоб вона торкнулася підлоги (рис. 10). Стежте, щоб стопа опорної ноги торкалася підлоги перпендикулярно. Правильне натискання стопи вказується зеленим індикатором (рис. 11). Переконайтеся, що нижня частина основи прилягає до площини сидіння (рис. 12), а опорна нога не знаходиться під кутом більше 90 градусів і не стоїть на похилій поверхні (рис. 13, 14). При необхідності витягніть блок опорної ноги, натиснувши кнопку на основі автокрісла (рис. 15, 16).

UA

УВАГА! Опорну ногу можна використовувати тільки в 2 положеннях автокрісла:

1. Установка проти напрямку руху для дітей зростом 40 см - 105 см і вагою до 18 кг (рис. 17).

2. Установка обличчям у напрямку руху для дітей зростом 76 см - 105 см і вагою до 18 кг (рис. 18).

Щоб скласти ногу, максимально вкоротіть її довжину (рис. 19) і покладіть її в відсік під основою автокрісла (рис. 20). Якщо блок ноги витягнутий, натисніть кнопку, розташовану на основі, і вставте блок, таким чином повністю сховавши ногу у відсіку (рис. 21, 22).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ 5-ТОЧКОВИХ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ

Щоб помістити дитину в автокрісло, максимально послабте ремені, натиснувши кнопку регулятора ременів (рис. 23) і потягніть за плечові лямки (рис. 24). Не тягніть за кожухи плечових лямок. Відстебніть ремені безпеки, натиснувши червону кнопку на центральній пряжці (рис. 25). Від'єднайте плечові лямки і відхиліть вбік. Посадіть дитину (рис. 26). Потім з'єднайте пряжки плечових лямок (рис. 27) і вставте з'єднані пряжки в центральну пряжку (рис. 28). Про правильне кріплення свідчить характерне клацання (рис. 29). Натягніть ремені, потягнувши за ремінь регулятора (рис. 30). Правильно затягнуті ремені дозволяють засунути максимум 2 пальці між ременями та дитиною (рис. 31). Пам'ятайте! Занадто вільні ремені не захищають дитину належним чином.

Переконайтеся, що плечові лямки закінчуються на висоті плечей вашої дитини, а не нижче або вище них.

СИСТЕМА БІЧНОГО ЗАХИСТУ

Автокрісло оснащене додатковою системою бічного захисту. Щоб витягнути амортизатори, натисніть на кнопки, розташовані в їх центральній частині (рис. 32).

РЕГУЛЮВАННЯ НАХИЛУ АВТОКРІСЛА

Автокрісло має 3 положення нахилу для встановлення обличчям у напрямку руху і одне положення для встановлення проти напрямку руху (рис. 33).

Автокрісло, встановлене обличчям у напрямку руху, для дітей зростом 76 см - 105 см можна встановити в положеннях 1, 2 або 3. Для дітей зростом від 100 см до 150 см автокрісло можна встановлювати лише в положенні 1.

Автокрісло, встановлене проти напрямку руху, для дітей зростом 40-105 см і вагою до 18 кг можна встановити тільки в одному положенні.

Щоб встановити потрібне положення, потягніть і утримуйте важіль на передній частині автокрісла (рис. 34).

ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ АВТОКРІСЛА

УВАГА! Функцію обертання автокрісла можна використовувати лише тоді, коли автомобіль стоїть.

UA

Щоб здійснити обертання, потягніть і утримуйте важіль в передній частині автокрісла (рис. 35). Після початку обертання відпустіть важіль. Крісло автоматично зафіксується в заданому положенні, про що сигналізує характерне клацання.

РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ ПІДГОЛІВНИКА

Автокрісло має двоступеневу систему регулювання підголівника:

Крок 1: основне регулювання за допомогою ременя (рис. 36).

Крок 2: додаткове регулювання за допомогою кнопки, якою ми керуємо після встановлення основного регулювання у найвище положення (рис. 37).

Для дітей зростом від 40 см до 135 см:

Потягніть ремінь регулювання підголівника вгору і встановіть потрібне положення (рис. 38, 39). Увага! Якщо зріст дитини менше 135 см, додаткове регулювання має бути в найнижчому положенні (рис. 40).

Для дітей зростом 135-150 см:

Встановіть основне регулювання підголівника у найвище положення (рис. 41). Потім натисніть і утримуйте кнопку додаткового регулювання та встановіть підголівник у правильне положення (рис. 42).

ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ДЛЯ ДІТЕЙ ЗРОСТОМ 100СМ - 150СМ ЗА ДОПОМОГОЮ ISOFIX ТА АВТОМОБІЛЬНИХ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Для дітей зростом від 100 см до 150 см не можна використовувати опорну

ногу. Складіть опорну ногу відповідно до інструкції з експлуатації (рис. 19 - 22).

Для дітей зростом 100-150 см необхідно зняти 5-точкові ремені безпеки. Для цього розстебніть ремені, встановіть ременем підголівник у найвище положення та відсуньте вгору оббивку спинки (рис. 43). Максимально послабте ремені відповідно до інструкції з експлуатації (рис. 23, 24). Помістіть плечові ремені разом з кожухами і пряжками у відсік на спинці автокрісла (рис. 44). Зніміть кришку центральної пряжки (рис. 45). Протягніть пряжку через оббивку та помістіть її у відсік для зберігання (рис. 46). Встановіть елементи оббивки повторно (рис. 47).

Помістіть автокрісло обличчям у напрямку руху у положення нахилу № 1 (рис. 48). Встановіть автокрісло в автомобіль за допомогою системи ISOFIX згідно з інструкцією з експлуатації (рис. 1 - 7). Посадіть дитину в автокрісло і закріпіть її разом із автокріслом за допомогою 3-точкових ременів безпеки автомобіля. Протягніть плечовий ремінь через напрямну плечового ременя, а поясний ремінь через дві напрямні поясного ременя (рис. 49). Потім вставте пряжку ременів до відповідної пряжки в автомобілі. Переконайтеся, що ремені не перекручені і що вони проходять правильно (рис. 50, 51).

ДЕМОНТАЖ З'ЄДНАННЯ ISOFIX

Притисніть автокрісло до сидіння (рис. 52). Натисніть кнопки розблокування з'єднувачів ISOFIX і вставте рейки (рис. 53).

UA

КОНСЕРВАЦІЯ

1. Оббивку дитячого автокрісла можна прати вручну у воді з температурою, що не перевищує 30°C, при використанні мила або делікатного детергенту.
2. Не потрібно прати оббивку у пральній машині, ані також віджимати механічним способом.
3. Не потрібно застосовувати відбілювач. Застосовувати можна тільки делікатні детергенти.
4. Потрібно регулярно перевіряти розстановку 5- пунктових ременів безпеки дитячого автокрісла, а також автомобільних поясів.
5. Пластмасові частини дитячого автокрісла можна чистити вологою ганчіркою або губкою.
6. Перед усадкою дитини потрібно усувати тверді і гострі предмети з дитячого автокрісла.
7. Оббивку можна очищати від пилу пилососом з наконечником для автомобіля. Це потрібно робити делікатно, щоб не ушкодити оббивку.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

1. ТОВ «EURO-CART» надає гарантію на закуплений продукт на період 60 місяців від дати купівлі.
2. Рекламацію потрібно пред'являти в пункті продажу, в якому був закуплений продукт.
3. Необхідною умовою до розгляду рекламації є представлення правильно заповненої гарантійної картки, яка знаходиться в кінці цієї інструкції з обслуговування, разом з посвідченням купівлі.
4. Фізичні дефекти продукту, виявлені у період гарантії, будуть ліквідовані безплатно в строк 14 днів від дати доставки продукту при посередництві продавця на місцезнаходження ТОВ «EURO-CART».
5. Ремонти виконує фірма ТОВ «EUROCART » або заклад у сфері обслуговування, про який інформує продавець.
6. Гарантія не охоплює:

- Пошкоджень, що виникли з вини споживача;
- Пошкоджень, що виникли в результаті невиконання рекомендацій, застережень і обмежень, що знаходяться в інструкції з обслуговування, а також на елементах продукту;
- Експлуатаційних елементів таких, що зазвичай зношуються в процесі експлуатації, як: покришки, камери, протектори коліс, матеріали, що застосовуються на рукоятках, структура і колір тканин і матеріалів, що піддаються тертю, втулки в колесах, вісі, надписи;
- Пошкоджень, що виникли в результаті невиконання умов технічного догляду, наприклад: корозія, зміна кольору оббивки або пластмасових елементів внаслідок тривалої дії сонячних променів, пошкодження пластмасових елементів або оббивки внаслідок тривалої дії сонячних променів або дуже високих температур, зазори, звуки, такі як скрипіння/пищання, пошкодження механізмів внаслідок забруднень;
- Пошкоджень, що виникли в результаті ремонтів, що виконувались не уповноваженими особами;
- Пошкоджень і забруднень, що виникли в результаті незакономірної упаковки продукту на час кур'єрської пересилки (в разі посилкової закупки);

7. Період гарантії підлягає продовженню на час тривання ремонту в пункті сервісного обслуговування ТОВ «EURO-CART»;
8. Спосіб ремонту визначає установа, яка надає гарантію;
9. Продукт, на який пред'являється рекламація, потрібно передавати у чистому стані;
10. Гарантія поширюється на територію Європейського Союзу;
11. Гарантія на проданий споживчий товар не вилучає, ні не припиняє діяння уповноважень покупця, виникаючих внаслідок некондиційності товару.

UA

PŘED ZAPOČETÍM POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A UCHOVEJTE JE DO BUDOUCNA.

POZOR

Poznámka pro kategorii i-Size vyztuženého dětského zádržného systému (40-105 cm)
Jedná se o zesílený dětský zádržný systém i-Size
Je schválen v souladu s normou UN č. 129, pro použití v sedě ve vozidlech kompatibilních s i-Size, jak je doporučeno v uživatelské příručce výrobce vozidla.
V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora sedačky.
Poznámka platí pro rozšíření vyztuženého dětského zádržného systému kategorie i-Size (100-150 cm)
Jedná se o rozšíření sedačky v kategorii vyztuženého dětského zádržného systému
Je schválen v souladu s normou UN č. 129, primárně pro použití v sedě ve vozidlech kompatibilních s i-Size, jak je doporučeno v návodu k obsluze výrobce vozidla.
V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora sedačky.

NEMONTUJTE SEDAČKU PROTI SMĚRU JÍZDY V SEDÍCÍ POLOZE, JE-LI INSTALOVÁN AKTIVNÍ PŘEDNÍ AIRBAG.
"DŮLEŽITÉ – NEPOUŽÍVEJTE VE SMĚRU JÍZDY DO 15 MĚSÍCŮ VĚKU DÍTĚTE (viz pokyny)".

CZ

Pro použití této autosedačky v souladu s normou ECE R 129/03 musí vaše dítě splňovat následující požadavky.
Předem ve směru jízdy: Výška dítěte 76-150 cm
Proti směru jízdy: Výška dítěte 40 - 105 cm / Hmotnost dítěte ≤18kg

FUNKCE

Tato autosedačka je otočná o 360°.
Podle normy UN č.129/03 má univerzální upevňovací systém ISOFIX a musí být upevněn pomocí zapínání ISOFIX.
Pro použití autosedačky v souladu se schválenou normou ECE R 129/03 musí dítě splňovat následující požadavky:
Předem ve směru jízdy: Výška dítěte 76-150 cm
Proti směru jízdy: Výška dítěte 40 - 105cm / Hmotnost dítěte ≤18kg;

VAROVÁNÍ

- Abyste své dítě řádně zajistili, přečtěte si prosím návod k použití a nainstalujte sedačku a používejte ji v souladu s pokyny v něm uvedenými.
- Tento návod k obsluze musí být uložen ve vyhrazeném úložném prostoru na zadní straně sedadla po dobu životnosti sedadla.
  Předem ve směru jízdy: Výška dítěte 76-150 cm
  Proti směru jízdy: Výška dítěte 40 105 cm / Hmotnost dítěte ≤18kg;

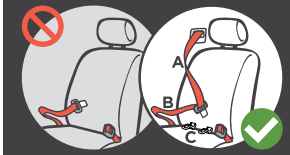
„DŮLEŽITÉ – NEPOUŽÍVEJTE VE SMĚRU JÍZDY DO 15 MĚSÍCŮ VĚKU DÍTĚTE (viz pokyny)".
Dítě by mělo být přepravováno proti směru jízdy tak dlouho, jak je to možné, protože je to nejbezpečnější poloha.

VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE sedačku zády ke směru jízdy na předním sedadle, když je airbag aktivován. Může to mít za následek smrt nebo vážné poškození zdraví.

- Sedačku doma nepoužívejte. Není určena pro takové použití, ale pro přepravu v autě.
- Nenechávejte své dítě v sedačce bez dozoru.
- Pevné komponenty a plastové díly ECRS musí být umístěny a instalovány tak, aby při každodenním používání vozu nebyly zachyceny v pohyblivém sedadle nebo ve dveřích vozidla.
- Všechny popruhy připevněné k vozidlu by měly těsně přiléhat, noha sedačky by se měla dotýkat podlahy, všechny popruhy a chrániče proti nárazu by měly přiléhat k tělu dítěte a popruhy by neměly být překroucené.
- Ujistěte se, že je pásek v rozkroku nasazen nízko a že jsou chrániče nárazů správně nainstalované, aby udržely pánev pevně přitlačenou.
- Sedačka musí být vyměněna, pokud byla při nehodě vystavena vysokému přetížení.
- Je nebezpečné provádět změny nebo instalovat příslušenství bez řádného povolení a nedodržovat pokyny k instalaci od výrobce autosedačky.
- Sedačka nesmí být vystavena slunci, protože může být příliš horká pro jemnou pokožku dítěte.
- Zavazadla a další předměty, které mohou v případě kolize způsobit poškození zdraví, musí být řádně zajištěny.
- Sedačka se nesmí používat bez potahu. Potah se nesmí měnit za jiný než doporučený výrobcem, protože je nedílnou součástí upevnění.
- Pro náklad nepoužívejte žádné jiné nosné upevňovací body než ty, které jsou popsány v návodu a vyznačeny na sedačce.
- Před instalací i-Size si nejprve přečtěte návod k obsluze.

CZ

MONTÁŽNÍ POLOHA



A Bezpečnostní pásy v autě: Diagonální pás

B Bezpečnostní pás v autě: Bederní pás

C Uchycení ISOFIX

1. Při použití jako i-Size

Tato sedačka je vhodná pro vozy, které splňují požadavky ECE R14 a jsou vybaveny pouze ukotvením ISOFIX.

2. Používá se jako sedačka i-Size

Tato sedačka je vhodná pro pásy, které splňují požadavky ECE R16 a není vhodná pro vozy vybavené pouze dvoubodovými bezpečnostními pásy pouze s připevněným systémem ISOFIX.

CZ

Vhodná místa pro instalaci autosedačky v autě zobrazené vlevo:

Místa nepovolená pro instalaci sedačky

Bezpečná místa pro instalaci sedačky

A Pouze s použitím tříbodových ISOFIX pásů a ukotvení je lze instalovat na tato místa

B Pokud má přední sedadlo vystřelitelný airbag, nelze ji zde nainstalovat.

SEZNAM DÍLŮ

1. Pás pro nastavení výšky opěrky hlavy
2. Opěrka hlavy
3. Vodítko automobilového ramenního pásu
4. Ramenní popruh
5. Středová přezka
6. Tlačítko pro nastavení bezpečnostního pásu
7. Pás pro napínání 5-ti bodových bezpečnostních pásů
8. Opěrná noha
9. Kryt ramenního popruhu
10. Redukční vložka
11. Kryt středové spony
12. Tlačítko pro nastavení bloku opěrné nohy
13. Páka otočného mechanismu
14. Tlačítko pro nastavení výšky opěrky hlavy
15. Mechanismus boční ochrany
16. Tlačítko regulátoru mechanismu boční ochrany
17. Vodítko automobilového bederního pásu
18. Tlačítko pro uvolnění konektoru ISOFIX
19. ISOFIX lišta
20. Podpěrné tlačítko pro nastavení délky podpěrné nohy
21. ISOFIX konektor
22. Úložný prostor pro opěrnou nohu
23. Vodítko ISOFIX

CZ

NÁVOD NA OBSLUHU

INSTALACE ISOFIXU

Vyrovnejte vodítka ISOFIX s kotevními body ISOFIX namontovanými ve voze (volitelné) (obr. 1). Vysuňte lišty ISOFIX stisknutím uvolňovacích tlačítek (obr. 2). Nastavte lištu na správnou délku (obr. 3). Srovnejte konektory ISOFIX s upevňovacími body a zatlačte dolů (obr. 4). Pokud je instalace úspěšná, na uvolňovacích tlačítkách se zobrazí zelené světlo (obr. 5). Zatlačte sedačku až na doraz proti sedačce automobilu, abyste co nejvíce upravili délku lišt (obr. 6). Ujistěte se, že jsou lišty zajištěny tahem sedadla dopředu a dozadu (obr. 7).

OBSLUHA PODPĚRNÉ NOHY

Rozložte opěrnou nohu tak, že ji vyjmete z úložného prostoru pod sedákem (obr. 8). Stiskněte a podržte nastavovací tlačítko (obr. 9) a poté vysuňte nohu tak, aby se dotýkala podlahy (obr. 10). Ujistěte se, že se spodní část podpěrné nohy - patka dotýká podlahy kolmo. Správné stlačení patky je indikováno zeleným světlem (obr. 11). Ujistěte se, že spodní část základny je v rovině s rovinou sedačky (obr. 12) a že opěrná noha není v úhlu přesahujícím 90 stupňů a že nestojí na nakloněné ploše (obr. 13, 14). V případě potřeby vysuňte blok opěrné nohy stisknutím tlačítka na základně sedačky (obr. 15, 16).

POZOR! Podpěrnou nohu lze použít pouze ve 2 polohách sedačky:

1. Instalace proti směru jízdy pro děti vysoké 40 cm - 105 cm a vážící do 18 kg (obr. 17).

2. Instalace ve směru jízdy pro děti vysoké 76 cm - 105 cm a vážící do 18 kg (obr. 18).

CZ

Ke složení ji co nejvíce zkraťte (obr. 19) a vložte do úložného prostoru pod základnou sedačky (obr. 20). Pokud je blok nohy vysunutý, stiskněte tlačítko umístěné na základně a vsuňte blok, čímž nohu zcela schováte v úložném prostoru (obr. 21, 22).

OBSLUHA 5-BODOVÉHO BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU

Pro umístění dítěte do sedačky povolte pásy co nejvíce stisknutím tlačítka na seřizovači pásu (obr. 23) a zatáhněte za ramenní popruhy (obr. 24). Netahejte za kryty ramenních popruhů. Rozepněte bezpečnostní pásy stisknutím červeného tlačítka na středové přezce (obr. 25). Odpojte ramenní popruhy a odchylte je do stran. Posaďte dítě do sedačky (obr. 26). Poté spojte přezky ramenních popruhů (obr. 27) a zasuňte spojené přezky do středové přezky (obr. 28). Správné upevnění je indikováno charakteristickým cvaknutím (obr. 29). Utáhněte pásy zatažením za nastavovací pásek (obr. 30). Správně utažené pásy umožňují vložit mezi pásy a dítě maximálně 2 prsty (obr. 31). Pamatujte si! Příliš volné pásy nechrání dítě dostatečně.

Ujistěte se, že se ramenní popruhy končí u ramen vašeho dítěte, nikoli pod nimi nebo nad nimi.

SYSTÉM BOČNÍ OCHRANY

Sedačka je vybavena přídavným systémem boční ochrany. Pro vysunutí tlumičů stiskněte tlačítka umístěná v jejich střední části (obr. 32).

NASTAVENÍ NÁKLONU SEDAČKY

Sedačka má 3 polohy sklonu pro polohu ve směru jízdy a jednu polohu pro polohu proti směru jízdy (obr. 33).

Přední sedačku pro děti vysoké 76cm – 105cm lze nastavit do pozic 1, 2 nebo 3. Pro děti vysoké 100cm – 150 m lze sedačku umístit pouze do polohy 1.

Sedačku nainstalovanou proti směru jízdy pro děti vysoké 40cm – 105cm a vážící do 18kg lze nastavit pouze v jedné poloze.

Chcete-li nastavit požadovanou polohu, zatáhněte a podržte páčku na přední straně sedačky (obr. 34).

FUNKCE ROTACE SEDAČKY

POZOR! Funkci otáčení sedačky lze použít pouze při stojícím voze.

Pro otočení zatáhněte a podržte páku na přední straně sedačky (obr. 35). Po spuštění rotace páku uvolněte. V dané poloze se automaticky uzamkne a bude signalizována charakteristickým cvaknutím.

NASTAVENÍ VÝŠKY OPĚRKY HLAVY

Sedačka má dvoustupňový systém nastavení opěrky hlavy:

Krok 1: seřízení hlavního těla pomocí popruhu (obr. 36).

Krok 2: dodatečné nastavení se provádí pomocí tlačítka, kterým se ovládá hlavní nastavení do nejvyšší polohy (obr. 37).

Pro děti vysoké od 40 cm do 135 cm:

CZ

Vytáhněte popruh pro nastavení opěrky hlavy nahoru a nastavte požadovanou polohu (obr. 38, 39). Pozor! Pokud je dítě vysoké méně než 135 cm, musí být dodatečné nastavení v nejnižší poloze (obr. 40).

Pro děti vysoké od 135 cm do 150 cm:

Nastavte hlavní nastavení opěrky hlavy do nejvyšší polohy (obr. 41). Poté stiskněte a podržte tlačítko pomocného nastavení a nastavte opěrku hlavy do správné polohy (obr. 42).

INSTALACE SEDAČKY PRO DĚTI S VÝŠKOU 100CM – 150CM S ISOFIXEM A BEZPEČNOSTNÍMI PÁSY AUTOMOBILU.

POZOR! Pro děti ve výšce 100 cm – 150 cm se nesmí používat opěrná noha. Sklopte opěrnou nohu podle návodu k použití (obr. 19 – 22).

Pro děti vysoké 100 cm - 150 cm musí být 5-ti bodové bezpečnostní pásy demontovány. Za tímto účelem pásy rozepněte, nastavte opěrku hlavy s pásem do nejvyšší polohy a sklopte čalounění opěradla (obr. 43). Uvolněte popruhy co nejvíce podle návodu k použití (obr. 23, 24). Ramenní popruhy spolu s potahy a přezkami umístěte do úložného prostoru v opěradle sedadla (obr. 44). Odstraňte kryt středové přezky (obr. 45). Protáhněte přezku čalouněním a umístěte ji do odkládací přihrádky (obr. 46). Znovu namontujte prvky čalounění (obr. 47).

Umístěte sedadlo čelem ke směru jízdy do polohy sklonu číslo 1 (obr. 48). Nainstalujte sedačku do auta se systémem ISOFIX v souladu s návodem k použití (obr. 1 - 7). Umístěte dítě do sedačky a zajistěte ho společně se sedačkou 3-bodovými bezpečnostními pásy automobilu. Protáhněte ramenní pás vodítkem ramenního pásu a bederní pás dvěma vodítky bederního pásu (obr. 49). Poté připevněte přezku pásu k příslušné přezce v autě. Ujistěte se, že pásy nejsou překroucené a že běží správně (obr. 50, 51).

DEMONTÁŽ PŘIPOJENÍ ISOFIX

Přitlačte dětskou sedačku k sedadlu (obr. 52). Poté stiskněte uvolňovací tlačítka pro konektory ISOFIX a vložte lišty (obr. 53).

CZ

ÚDRŽBA

1. Čalounění autosedačky je možné prát v ruce ve vodě při teplotě nepřesahující 30°C s použitím mýdla nebo saponátu.
2. Nemyjte čalounění v pračce, nebo také neodstřeďujte mechanický.
3. Nepoužívejte bělidla. Používejte len jemný prací prostředek, např. saponát.
4. Pravidelně kontrolujte nastavení 3-bodových bezpečnostních pásů autosedačky a automobilowych pásů.
5. Plastové části autosedačky je možné čistit vlhkým hadříkem nebo hubičkou.
6. Odstraňte tvrdé a ostré předměty s autosedačky před posazením dítěte.
7. Čalounění je možné vysávat s koncovkou pro vozidlo. To musí být provedené opatrně, aby nepoškodit čalounění.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. EURO-CART SP. Z O.O. poskytuje záruku na Vámi zakoupený výrobek po dobu 60 měsíců od data zakoupení.
2. Reklamace je třeba nahlásit na prodejním místě, na kterém jste zakoupili výrobek.
3. Nezbytnou podmínkou pro uznání reklamace je předložení záručního listu, který se nachází na konci tohoto návodu.
4. Fyzické závady výrobku prokazované v záruční době budou odstraňovány bezplatně v termínu 14 dnů od data doručení výrobku prostřednictvím prodejce do sídla EURO-CART SP. Z O.O..
5. Opravy provádí firma EURO-CART SP. Z O.O. nebo smluvní servis, o němž informuje prodejce.
6. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá vinou uživatele nebo vyplývající z nedodržení pokynů v návodu k použití.
7. Záruka se nevztahuje na závady vyplývající z přirozeného opotřebení výrobku, takové jako: obrušování kol nebo změna odstínu barvy čalounění vzniklá vlivem dlouhotrvajícího působení slunečního záření.
8. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá důsledkem provádění oprav neoprávněnými osobami.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu trvání opravy.
10. Způsob opravy určuje poskytovatel záruky.
11. Reklamovaný výrobek je třeba odevzdat v čistém stavu.
12. Záruka se vztahuje na území Evropské Unie.
13. Záruka na prodané spotřební zboží nevylučuje ani nepozastavuje oprávnění kupujícího vyplývající z neshodnosti zboží se smlouvou.

CZ

PRED PRVÝM POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE TIETO INŠTRUKCIE A STAROSTLIVO ICH USCHOVAJTE.

POZOR

Poznámka sa vzťahuje na kategóriu i-Size zosilneného detského zadržiavacieho systému (40-105cm)
Je to zosilnený detský zadržiavací systém i-Size
Je schválený v súlade s normou UN č. 129, na použitie v sede vo vozidlách kompatibilných so systémom i-Size, ako je predpísané v príručke majiteľa vozidla.
V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom alebo distribútorom autosedačky.
Poznámka sa vzťahuje na rozšírenie kategórie i-Size Zosilneného detského zadržiavacieho systému (100-150cm)
Toto je rozšírenie sedadla v kategórii zosilneného detského zadržiavacieho systému. Je schválený v súlade s normou UN č. 129, najmä na použitie v sede vo vozidlách kompatibilných s i-Size, ako sa odporúča v príručke výrobcu vozidla.
V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom alebo distribútorom autosedačky

SEDADLO NEMONTUJTE V OPAČNOM SMERE V SEDIACEJ POLOHE, KDE JE NAINŠTALOVANÝ AKTÍVNY PREDNÝ AIRBAG.
„DÔLEŽITÉ – NEPOUŽÍVAJTE V SMERE JAZDY, KÝM DIEŤA NEDOSIAHNE 15 mesiacov (odkaz na pokyny)".

Ak chcete používať túto autosedačku v súlade s normou ECE R 129/03, vaše dieťa musí spĺňať nasledujúce požiadavky.
V smere jazdy: Výška dieťaťa 76-150cm
Proti smeru jazdy: Výška dieťaťa 40-105cm / Hmotnosť dieťaťa ≤18kg;

SK

FUNKCIE

Táto autosedačka má 360° rotáciu.
Podľa normy UN č.129/03 má univerzálny upevňovací systém ISOFIX a musí byť upevnená pomocou systému ISOFIX.
Na používanie autosedačky v súlade so schválenou normou ECE R 129/03 musí dieťa spĺňať tieto požiadavky:
V smere jazdy: Výška dieťaťa 76-150 cm
Proti smeru jazdy: Výška dieťaťa 40-105 cm / Hmotnosť dieťaťa ≤ 18kg;

VAROVANIE

- Ak chcete správne chrániť svoje dieťa, prečítajte si návod na obsluhu a nainštalujte sedačku a používajte ju v súlade s odporúčaniami v nej uvedenými.
- Tento návod na obsluhu musí byť uchovávaný vo vyhradenom úložnom priestore v zadnej časti sedačky po celú dobu životnosti sedačky.
- Na používanie autosedačky v súlade so schválenou normou ECE R 129/03 musí dieťa spĺňať tieto požiadavky:
  V smere jazdy: Výška dieťaťa 76-150 cm
  Proti smeru jazdy: Výška dieťaťa 40-105 cm / Hmotnosť dieťaťa ≤ 18kg;

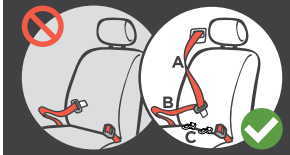
„DÔLEŽITÉ – NEPOUŽÍVAJTE V SMERE JAZDY, KÝM DIEŤA NEDOSIAHNE 15 mesiacov (odkaz na pokyny)".
Mali by ste prepravovať dieťa dozadu tak dlho, ako je to možné, pretože je to najbezpečnejšia poloha.

VAROVANIE: Nepoužívajte sedačku smerujúcu dozadu na prednom sedadle, keď je airbag aktívny. Môže to mať za následok smrť alebo vážne poškodenie zdravia.

- Autosedačku nepoužívajte doma. Nie je prispôsobená na takéto použitie, ale na prepravu v aute.
- Nenechávajte svoje dieťa v autosedačke bez dozoru.
- Pevné plastové komponenty a časti ECRS musia byť umiestnené a inštalované tak, aby neboli zachytené pohybujúcou sa sedačkou alebo dverami vozidla počas každodenného používania vozidla.
- Všetky pásy pripevnené k vozidlu musia pevne priliehať, noha sedačky sa musí dotýkať podlahy, všetky pásy a nárazové chrániče musia prispôsobiť telu dieťaťa a pásy sa nesmú prekrútiť.
- Uistite sa, že pás v rozkroku je oblečený nízko a že nárazové štíty sú správne namontované tak, aby bola panva pevne pritlačená.
- Sedačka musí byť vymenená, ak bola počas nehody vystavená silnému vypätiu.
- Je nebezpečné vykonať zmeny alebo inštalovať doplnky bez riadneho povolenia a nerešpektovať pokyny na inštaláciu vydané výrobcom autosedačky.
- Sedačka nesmie byť vystavená slnku, pretože môže byť príliš horúca pre jemnú pokožku dieťaťa.
- Batožina a iné predmety, ktoré môžu spôsobiť poškodenie zdravia v prípade zrážky, musia byť riadne zabezpečené.
- Sedačka sa nesmie používať bez poťahu. Poťah sa nahradiť iným, ako je poťah odporúčaný výrobcom, pretože je neoddeliteľnou súčasťou upevnenia.
- Na zaťaženie nepoužívajte iné nosné body, ako sú tie, ktoré sú opísané v návode a označené na sedačke.
- Pred inštaláciou autosedačky i-Size si najprv prečítajte návod na obsluhu.

SK

POLOHA INŠTALÁCIE



A Bezpečnostný pás v aute: Diagonálny pás

B Bezpečnostný pás v aute: Bedrový pás

C Upevnenie ISOFIX

1. Pri použití ako i-Size

Táto sedačka je vhodná pre automobily, ktoré spĺňajú požiadavky ECE R14 a sú vybavené len držiakmi ISOFIX.

2. Používanie ako sedačky i-Size

Táto sedačka je vhodná pre pásy, ktoré splnili požiadavky normy ECE R16 a nie je vhodná pre automobily vybavené iba dvojbodovými pásmi, len s pripojením typu ISOFIX.

Vhodné miesta na inštaláciu autosedačky v aute zobrazené vľavo:

Miesta, ktoré nie sú povolené na montáž sedačky

Bezpečné miesta na montáž sedačky

A Na týchto miestach je možné namontovať sedačku len s trojbodovými pásmi a upevňovacími prvkami ISOFIX.

B Ak má predné sedadlo aktívny airbag, nie je možné ju na tomto mieste namontovať.

SK

ZOZNAM DIELOV:

1. Pás na nastavenie výšky opierky hlavy
2. Opierka hlavy
3. Vodidlo ramenných pásov
4. Ramenný pás
5. Centrálna pracka
6. Tlačidlo nastavovača pásu
7. Pás na napínanie 5-bodových bezpečnostných pásov
8. Podporná noha
9. Kryt ramenného pásu
10. Redukčná vložka
11. Kryt centrálnej pracky
12. Tlačidlo regulátora bloku podpernej nohy
13. Páka otočného mechanizmu
14. Tlačidlo nastavovača výšky opierky hlavy
15. Mechanizmus bočnej ochrany
16. Tlačidlo regulátora mechanizmu bočnej ochrany
17. Vodiaci prvok bedrového pásu v aute
18. Tlačidlo na uvoľnenie konektora ISOFIX
19. Koľajnica ISOFIX
20. Tlačidlo regulátora dĺžky podpernej nohy
21. Konektor ISOFIX
22. Úložný priestor pre podpernú nohu
23. Vodiaci prvok ISOFIX

SK

NÁVOD NA OBSLUHU

INŠTALÁCIA ISOFIX

Priložte vodiace koľajnice ISOFIX k upevňovacím bodom ISOFIX nainštalovaným v aute (voliteľné) (obr. 1). Vysuňte koľajnice ISOFIX stlačením uvoľňovacieho tlačidla (obr. 2). Nastavte správnu dĺžku koľajnice (obr. 3). Nastavte konektory ISOFIX na upevňovacie body a stlačte (obr. 4). Ak bola inštalácia úspešná, na uvoľňovacích tlačidlách sa zobrazia zelené značky (obr. 5). Pritlačte sedačku maximálne k sedadlu vozidla pre správne nastavenie dĺžky koľajníc (obr. 6). Uistite sa, že koľajnice sú uzamknuté potiahnutím sedadla dopredu a dozadu (obr. 7).

OBSLUHA PODPERNEJ NOHY

Opernú nohu rozložte tak, že ju vysuniete z úložného priestoru umiestneného pod základňou sedačky (obr. 8). Stlačte a podržte tlačidlo regulátora (obr. 9) a potom vytiahnite nohu tak, aby sa dotýkala podlahy (obr. 10). Uistite sa, že pätka podpernej nohy je v kolmom kontakte s podlahou. Správne stlačenie nohy je označené zelenou značkou (obr. 11). Uistite sa, že spodná časť základne prilieha k rovine sedačky (obr. 12) a že podperná noha nie je v uhle presahujúcom 90 stupňov a že nestojí na naklonenom povrchu (obr. 13, 14). V prípade potreby predĺžte blok podpernej nohy stlačením tlačidla umiestneného na spodnej časti sedačky (obr. 15, 16).

UPOZORNENIE! Podperná noha môže byť použitá len v 2 nastaveniach sedačky:

1. Montáž proti smeru jazdy pre deti vysoké 40 – 105 cm s hmotnosťou do 18 kg (obr. 17).

2. Montáž v smeru jazdy pre deti vysoké 76 cm – 105 cm s hmotnosťou do 18 kg (obr. 18).

Ak chcete zložiť nohu skráťte jej dĺžku na maximum (obr. 19) a umiestnite ju do úložného priestoru pod základňou sedačky (obr. 20). Ak je blok nohy vysunutý, stlačte tlačidlo umiestnené v základni a vsuňte blok dnu, čím úplne skryjete nohu do základne (obr. 21, 22).

SK

OBSLUHA 5-BODOVÝCH BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV

Ak chcete dieťa umiestniť do sedačky, čo najviac uvoľnite pásy stlačením tlačidla nastavovača pásu (obr. 23) a potiahnite za ramenné popruhy (obr. 24). Neťahajte za kryty ramenných popruhov. Odopnite popruhy stlačením červeného tlačidla na centrálnej pracke (obr. 25). Odpojte ramenné popruhy a odchýľte ich do strán. Posaďte dieťa do sedačky (obr. 26). Potom pripojte pracky ramenných popruhov (obr. 27) a spojené vložte do centrálnej pracky (obr. 28). Správne spojenie signalizuje charakteristické kliknutie (obr. 29). Utiahnite pády potiahnutím regulačného popruhu (obr. 30). Správne napnuté pásy vám umožňujú vložiť maximálne 2 prsty medzi pásy a dieťa (obr. 31). Nezabudnite! Príliš voľné pásy nechránia dieťa správne.

Uistite sa, že ramenné popruhy končia na úrovni ramien dieťaťa, a nie pod nimi alebo nad nimi.

SYSTÉM BOČNEJ OCHRANY

Sedačka je vybavená dodatočným bočným ochranným systémom. Ak chcete vysunúť tlmiče nárazov, stlačte tlačidlá umiestnené v ich centrálnej časti (obr. 32).

NASTAVITEĽNÝ SKLON SEDAČKY

Sedačka má 3 polohy v polohe v smere jazdy a jednu polohu proti smeru jazdy (obr. 33).

Sedačku namontovanú s smere jazdy pre deti s výškou 76 cm – 105 cm je možné nastaviť v polohách 1, 2 alebo 3. Pre deti s výškou 100 cm – 150 cm je sedadlo možné nastaviť len v polohe 1.

Sedačku namontovaná proti smeru jazdy pre deti s výškou 40 cm – 105 cm a hmotnosťou do 18 kg je možné nastaviť len v jednej polohe.

Ak chcete nastaviť požadovanú polohu, potiahnite a podržte páčku v prednej časti sedačky (obr. 34).

FUNKCIA OTÁČANIA SEDAČKY

UPOZORNENIE! Funkciu otáčania sedačky je možné použiť len pri státí.

Ak chcete sedačku otočiť, potiahnite a podržte páčku v prednej časti sedačky (obr. 35). Po spustení rotácie páčku pustite. Blokovanie v danej polohe sa uskutoční automaticky a bude signalizované charakteristickým kliknutím.

NASTAVENIE VÝŠKY OPIERKY HLAVY

Sedadlo má dvojstupňový systém nastavenia opierky hlavy:

Krok 1: hlavné nastavenie popruhom (obr. 36).

Krok 2: dodatočné nastavenie pomocou tlačidla je možné po vykonaní hlavného nastavenia v najvyššej polohe (obr. 37).

Pre deti vysoké od 40 cm do 135 cm:

Vytiahnite nastavovací pás opierky hlavy a nastavte požadovanú polohu (obr. 38, 39). Upozornenie! Ak je výška dieťaťa nižšia ako 135 cm, dodatočné nastavenie musí byť v najnižšej polohe (obr. 40).

SK

Pre deti s výškou 135 cm až 150 cm:

Nastavte hlavné nastavenie opierky hlavy v najvyššej polohe (obr. 41). Potom stlačte a podržte prídavné nastavovacie tlačidlo a umiestnite opierku hlavy do správnej polohy (obr. 42).

INŠTALÁCIA DETSKEJ SEDAČKY PRE DIEŤA VÝŠKOU 100 – 150 CM POMOCOU ISOFIXU A BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV

UPOZORNENIE! Pre deti vysoké 100 cm – 150 cm je zakázané používať podpernú nohu. Zložte podpernú nohu podľa návodu na obsluhu (obr. 19 – 22).

Pre deti s výškou 100 cm – 150 cm je potrebné demontovať 5-bodové bezpečnostné pásy. Za týmto účelom odopnite popruhy, nastavte opierku hlavy do najvyššej polohy pomocou popruhu a zrolujte čalúnenie opierky chrbta (obr. 43). Čo najviac uvoľnite popruhy podľa návodu na obsluhu (obr. 23, 24). Vložte ramenné popruhy spolu s krytmi a prackami do priehradky v zadnej časti sedačky (obr. 44). Odstráňte kryt centrálnej pracky (obr. 45).

Vytiahnite pracku cez čalúnenie a vložte ju do odkladacej priehradky (obr. 46). Opätovne namontujte prvky čalúnenia (obr. 47).

Umiestnite sedadlo dopredu smerom do polohy sklopenia č.1 (obr. 48). Autosedačku nainštalujte pomocou systému ISOFIX podľa návodu na obsluhu (obr. 1 – 7). Posaďte dieťa do sedačky a zaistite ho spolu so sedačkou trojbodovými bezpečnostnými pásmi. Preložte ramenný pás cez vodidlo ramenného pásu a bedrový pás cez dve vodiace lišty bedrového pásu (obr. 49). Potom zapojte pracku pásu do príslušnej pracky v aute. Uistite sa, že pásy nie sú skrútené a že sú umiestnené správne (obr. 50, 51).

DEMONTÁŽ PRIPOJENIA ISOFIX

Zatlačte sedačku k sedadlu automobilu (obr. 52). Potom stlačte uvoľňovacie tlačidlá systému ISOFIX a zasuňte koľajnice dovnútra (obr. 53).

SK

ÚDRŽBA

1. Čalúnenie autosedačky je možné prať v ruke vo vode pri teplote nepresahujúcej 30°C s použitím mydla alebo saponátu.
2. Neumývajte čalúnenie v pračke, alebo tiež neodstreďujte mechanický.
3. Nepoužívajte bielidlá. Používajte len jemný prací prostriedok, napr. saponát.
4. Pravidelne kontrolujte nastavenie 3-bodových bezpečnostných pásov autosedačky a automobilových pásov.
5. Plastové časti autosedačky je možné čistiť vlhkou handričkou alebo hubkou.
6. Odstráňte tvrdé a ostré predmety s autosedačky pred posadením dieťaťa.
7. Čalúnenie je možné vysávať s koncovkou pre vozidlo. To musí byť vykonané opatrne aby nepoškodiť čalúnení.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. EURO-CART SP. Z O.O. poskytuje na Vami zakúpený produkt záruku 60 mesiacov odo dňa zakúpenia.
2. Reklamácie uplatňujte na mieste, kde ste produkt kúpili.
3. Nevyhnutnou podmienkou reklamácie je predloženie záručného listu, ktorý sa nachádza na konci tohto návodu.
4. Materiálové vady produktu preukázané v záručnej dobe budú odstránené bezplatne v termíne do 14 dní odo dňa odovzdania produktu prostredníctvom predajcu do sídla EURO-CART SP. Z O.O..
5. Opravy vykonáva firma EURO-CART SP. Z O.O. alebo zmluvný servis, o ktorom informuje predajca.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené užívateľom alebo vyplývajúce z nesprávneho používania.
7. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté normálnym používaním produktu, také ako: opotrebenie kolies alebo zmena odtieňa čalúnenia vplyvom dlhodobého pôsobenia slnečných lúčov.
8. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vyplývajúce z vykonávania oprám neoprávnenými osobami.
9. Záručná doba sa predlžuje o čas trvania opravy.
10. Spôsob opravy určuje poskytovateľ záruky.
11. Reklamovaný produkt je potrebné odovzdať v čistom stave.
12. Záruka platí na území Európskej únie.
13. Záruka na predaný spotrebný tovar nevylučuje ani neruší práva kupujúceho vyplývajúce z nezrovnalostí medzi tovarom a zmluvou.

SK

VOR DEM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHANWEISUNG DURCHLESEN UND ZUM NACHLESEN AUFBEWAHREN.

VORSICHT!

Betrifft I-Size-Kategorie verstärktes Kinderrückhaltesystem (40-105cm)
Das ist i-Size Kinderrückhaltesystem
Es ist nach dem UN-Standard Nr. 129 genehmigt, zur Nutzung in Sitzposition in mit I-Size kompatiblen Fahrzeugen, entsprechend zu den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung des Fahrzeugherstellers.
Bei Bedenken, konsultieren Sie den Hersteller oder Vertriebsfirma des Kindersitzes.
Vorsicht betrifft Kategorie-Verbreitung I-Size verstärktes Kinderrückhaltesystem (100-150cm)
Das ist Kindersitz-Verbreitung in Kategorie verstärktes Kinderrückhaltesystem. Es ist nach dem UN-Standard Nr. 129 genehmigt, zur Nutzung in Sitzposition in mit I-Size kompatiblen Fahrzeugen, entsprechend zu den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung des Fahrzeugherstellers.
Im Zweifelsfall, konsultieren Sie den Hersteller oder Vertriebsfirma des Kindersitzes.

KINDERSITZ IN SITZPOSITION NICHT GEGEN DER FAHRTRICHTUNG MONTIEREN WO VORDERER AKTIVER AIRBAG INSTALLIERT IST.
„WICHTIG – IN FAHRTRICHTUNG NICHT NUTZEN BEVOR DAS KIND den Alter 15 Monaten nicht erreicht (Hinweis auf die Anleitung)".

Um dieses Kindersitz nach der UN R 129/03 Norm zu nutzen, muss das Kind folgende Voraussetzungen erfüllen.
In Fahrtrichtung: Körpergröβe des Kindes 76-150 cm
Gegen Fahrtrichtung: Körpergröβe des Kindes 40-105 cm/ Körpergewicht des Kindes ≤18kg

DE

FUNKTIONEN

Dieses Autokindersitz hat 360° Rotation.
Nach dem UN-Standard Nr./129/03 besitzt universelles ISOFIX-System und sollte mit der ISOFIX-Festigung angeschnallt werden.
Um dieses Kindersitz nach der UN R 129/03 Norm zu nutzen, muss das Kind folgende Voraussetzungen erfüllen.
In Fahrtrichtung: Körpergröβe des Kindes 76-150 cm
Gegen Fahrtrichtung: Körpergröβe des Kindes 40-105 cm/ Körpergewicht des Kindes ≤18kg;

WARNUNG

- Um Ihr Kind richtig zu sichern, bitte die Gebrauchsanleitung durchzulesen und Kindersitz nach ihren Anweisungen montieren und nutzen.
- Diese Gebrauchsanleitung muss erhalten bleiben im speziellen Schlieβfach hinten am Sitz während der ganzen Zeit der Sitz-Nutzung.
- Um Kindersitz entsprechend der beschlossenen UN-Richtlinie 129/03 zu nutzen muss das Kind folgende Voraussetzungen erfüllen:
  In Fahrtrichtung: Körpergröβe des Kindes 76-150 cm
  Gegen Fahrtrichtung: Körpergröβe des Kindes 40-105 cm/ Körpergewicht des Kindes ≤18kg;

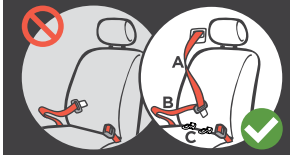
„WICHTIG – IN FAHRTRICHTUNG NICHT NUTZEN BEVOR DAS KIND den Alter 15 Monaten nicht erreicht (Hinweis auf die Anleitung)".
Das Kind soll gegen Fahrtrichtung so lange wie möglich gefahren werden, denn das ist die sicherste Position.

WARNUNG: Kindersitz gegen Fahrtrichtung am Vordersitz bei aktiviertem Airbag NICHT BENUTZEN. Es besteht die Gefahr des Todes oder schwerer Gesundheitsschäden.

- Kindersitz zu Hause nicht nutzen. Er ist zur solchen Nutzung nicht geeignet sondern zum Transport im Auto.
- Lassen Sie Ihr Kind im Kindersitz nie unbeaufsichtigt.
- Starre Elemente und Plastikteile ECRS müssen so platziert und installiert werden, um bei täglicher Autonutzung nicht durch beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugstür eingeklemmt werden.
- Alle am Fahrzeug befestigten Gurte sollen eng anliegen, Sitzfuβ soll den Boden berühren, alle Gurte und Aufprallschutz sollen zum Kindeskörper angepasst werden, und die Gurte sollen nicht verdreht sein.
- Stellen Sie sicher, der Schrittgurt niedrig angezogen und Aufprallschutz richtig installiert sind, um das Becken stark nach unten gedrückt wird.
- Das Gerät soll ausgetauscht werden, wenn es beim Unfall starker Spannung ausgesetzt wurde.
- Durchführung von Änderungen oder Installieren der Zusätze ohne entsprechende Autorisierung und Nicht-Beachtung der Installationsanleitung des Herstellers des Kindersitzes ist gefährlich.
- Kindersitz soll nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein, denn er kann zu heiβ für empfindliche Haut Ihres Kindes sein.
- Gepäck als auch andere Gegenstände, die Gesundheitsschaden bei Kollision verursachen können, sollen entsprechend gesichert werden.
- Kindersitz soll nicht ohne Seitenschutz genutzt werden. Schutz soll nicht gegen einen anderen als durch den Hersteller empfohlenen ausgetauscht werden, denn er ist ein integraler Befestigungsteil.
- Andere als in Anweisung genannte und am Sitz markierte Verbindungspunkte zum Laden nicht nutzen.
- Bitte zuerst die Gebrauchsanleitung vor der Montage des I-Size Sitzes durchlesen.

DE

INSTALLATION STELLUNG



A Sicherheitsgurt im Auto: Schräggurt

B Sicherheitsgurt im Auto: Beckengurt

C ISOFIX Befestigung

1. Beim Nutzen als I-Size

Dieser Sitz ist entsprechend nur für Autos, die Voraussetzungen ECE R14 erfüllen und in ISOFIX Befestigungen ausgestattet sind.

2. Beim Nutzen als I-Size Sitz

Dieser Sitz ist entsprechend für Gurte, die ECE R16 Voraussetzungen erfüllen und ist nicht geeignet für Autos, die nur in Zweipunkt-Gurte nach ISOFIX Befestigung ausgestattet sind.

Entsprechend zur Installation des Kindersitzes im Auto sind Plätze, die links geseigt sind:

Verbotene Plätze zur Installation des Kindersitzes

Sichere Plätze zur Installation des Kindersitzes

A Nur bei Verwendung von Drei-Punkt-Gurten und ISOFIX-Befestigungen kann man in diesen Plätzen montieren

B Wenn Vordersitz aufklappbaren Airbag hat, darf man an dieser Stelle nicht montieren.

DE

TEILELISTE:

1. Kopfstützenversteller
2. Kopfstütze
3. Schultergurtführung
4. Schultergurt
5. Zentralklammer
6. Gurtverstellknopf
7. Festziehband zu 5-Punkt-Sicherheitsgurten
8. Stützfuß
9. Schultergurtpolster
10. Reduktionseinlage
11. Zentralklammerschutz
12. Verstellknopf des Stützfusses
13. Hebel des Drehmechanismus
14. Kopfstützenversteller
15. Seitlicher Schutzmechanismus
16. Verstellknopf des seitlichen Schutzmechanismus
17. Beckengurtführung
18. Freigabeknopf ISOFIX-Konnektoren
19. ISOFIX Schiene
20. Verstellknopf der Stütz-Fuß-Länge
21. ISOFIX Konnektor
22. Zwischenfach für Stützfuß
23. ISOFIX Führung

DE

ISOFIX INSTALLATION

Passen Sie ISOFIX Führungen an die Befestigungs-Punkte ISOFIX im Auto (optional) (Abbildung 1). Heben Sie ISOFIX Schienen heraus, indem Sie Freigabe-Knöpfe drücken (Abbildung 2). Stellen Sie entsprechende Länge der Schienen ein (Abb. 3). Passen Sie ISOFIX Konnektoren an die Befestigungspunkte an und drücken Sie sie zu (Abb. 4). Wenn Installation richtig erfolgte, leuchten an den Freigabe-Knöpfen grüne Kontrollleuchten (Abb. 5). Drücken Sie den Kindersitz an den Autositz maximal fest, um die Länge der Schienen maximal anzupassen (Abb. 6). Stellen Sie sicher, die Schienen gesperrt sind, indem Sie den Kindersitz nach vorne und nach hinten ziehen (Abb. 7).

STÜTZBEIN-BEDIENUNG

Spreizen Sie das Stützbein, indem Sie ihn aus dem Schlieβfach unter der Sitzbasis herausnehmen (Abb. 8). Drücken Sie und halten Sie den Verstellknopf (Abb. 9), und dann ziehen Sie das Bein so, dass er den Boden berührt (Abb. 10). Stellen Sie sicher, der Fuβ des Stützbeins mit dem Boden in Kontakt rechtwinklig tritt. Richtige Einstellung des Fusses signalisiert grüne Kontrollleuchte (Abb. 11). Stellen Sie sicher, Unterboden der Basis liegt an der Sitzfläche (Abb. 12) und Stützbein ist nicht in einem Winkel von mehr als 90 Grad eingestellt und steht nicht auf geneigter (schiefer) Fläche (Abb. 13, 14). Bei Bedarf spreizen Sie Block des Stützbeins mit Drücken des Knopfes in der Sitzbasis (Abb. 15, 16).

VORSICHT! Stützbein kann ausschliesslich in 2 Sitz-Einstellungen gebraucht werden:

1. Montage rückwärts gegen die Fahrtrichtung für Kinder mit Körpergröβe 40cm – 105cm mit Körpergewicht bis 18 kg (Abb. 17).

2. Montage vorwärts in Fahrtrichtung für Kinder mit Körpergröβe 76cm – 105cm mit Körpergewicht bis 18 kg (Abb. 18).

DE

Um das Bein zusammenzuklappen verkürzen Sie seine Länge maximal (Abb. 19) und platzieren Sie es im Schlieβfach unter der Sitzbasis (Abb. 20). Wenn Beinblock herausgehoben ist, drücken Sie den Knopf in der Basis und schieben Sie den Block ein und damit verstecken Sie das Bein voll im Schlieβfach (Abb. 21, 22).

BEDIENUNG VON 5-PUNKT-SICHERHEITSGURTEN

Um das Kind im Kindersitz zu setzen, lösen Sie maximal Gurte indem Sie Verstellknopf der Gurte drücken (Abb. 23) und ziehen Sie Schultergurte nach vorne (Abb. 24). Ziehen Sie nicht die Polster der Schultergurte. Knöpfen Sie Gurte auf mit Drücken von rotem Knopf an Zentralklammer (Abb. 25). Trennen Sie Schultergurte und spreizen Sie sie auf die Seiten. Setzen Sie das Kind (Abb. 26). Dann verbinden Sie Schnallen der Schultergurte (Abb. 27) und so verbundene Gurte stecken Sie in Zentralklammer ein (Abb. 28). Richtiges Schnallen signalisiert typisches Klicken (Abb. 29). Spannen Sie Gurte mit Ziehen für den Einstellgurt (Abb. 30). Richtig gespannte Gurte lassen maximal 2 Finger zwischen Gurte und das Kind hineinschieben (Abb. 31). Vergessen Sie nicht! Zu lose Gurte geben dem Kind keinen richtigen Schutz.

Stellen Sie sicher, Schultergurte enden auf der Schulterhöhe des Kindes, und nicht unterhalb oder oberhalb.

SEITLICHES SCHUTZSYSTEM

Kindersitz ist in zusätzliches seitliches Schutzsystem ausgestattet. Um Stoβdämpfer herauszuheben drücken Sie die Knöpfe in ihrem zentralen Teil (Abb. 32).

NEIGUNGSVERSTELLUNG

Kindersitz hat 3 Neigungspositionen bei Einstellung vorwärts in die Fahrtrichtung und eine Position zur Rückwärtsstellung (Abb. 33).

Kindersitz montiert vorwärts für Kinder mit Körpergröβe 76 cm – 105 cm kann man in Positionen 1, 2 oder 3 einstellen. Für Kinder mit Körpergröβe 100 cm – 150 cm kann man den Kindersitz nur in Position 1 einstellen.

Kindersitz montiert rückwärts für Kinder mit Körpergröβe 40 cm - 105 cm
und Körpergewicht bis 18 kg kann nur in einer Position eingestellt werden.

Um die gewünschte Position einzustellen, ziehen Sie und halten Sie den Griff im Vorderteil des Kindersitzes (Abb. 34).

ROTATIONSFUNKTION DES KINDERSITZES

VORSICHT! Aus der Rotationsfunktion des Kindersitzes kann man ausschlieβlich beim Stand nutzen.

Um Rotation durchzuführen, ziehen Sie und halten Sie den Griff/Hebel im vorderen Teil des Kindersitzes (Abb. 35). Nach Beginn der Rotation lassen Sie den Griff los. Sperren in jeweiliger Position erfolgt automatisch, und vom charakteristischem Klicken signalisiert.

REGULIERUNG DER KOPFSTÜTZENHÖHE

Kindersitz hat zweistufiges System der Höheneinstellung der Kopfstütze:

Etappe 1: Hauptregulierung mit dem Gurt (Abb. 36).

DE

Etappe 2: Nebenregulierung mit dem Knopf, die wir bedienen nach der Einstellung der Hauptregelung in höchster Position (Abb. 37).

Für Kinder mit Körpergröβe von 40 cm bis 135 cm:

Ziehen Sie den Gurt zur Regulierung der Kopfstütze nach oben und stellen Sie die gewünschte Position ein (Abb. 38, 39). Vorsicht! Wenn Körpergröβe des Kindes unter 135 cm beträgt, muss sich Nebenregulierung in niedrigster Position befinden (Abb. 40).

Für Kinder mit Körpergröβe von 135 cm bis 150 cm:

Stellen Sie die Regulierung der Kopfstütze in höchster Position ein (Abb. 41). Dann drücken Sie und halten Sie den Knopf der Nebenregulierung und stellen Sie die Kopfstütze in der entsprechenden Position ein (Abb. 42).

INSTALLATION DES KINDERSITZES FÜR KINDER MIT KÖRPERGRÖßE 100CM – 150CM MIT ISOFIX UND AUTO-SICHERHEITSGURTEN

VORSICHT! Für Kinder mit Körpergröße von 100 cm bis 150 cm darf man nicht das Stützbein nutzen. Klappen Sie das Stützbein gemäß Bedienungsanleitung zusammen (Abb. 19 – 22).

Für Kinder mit Körpergröße von 100 cm – 150 cm soll man 5-Punkt-Sicherheitsgurte abbauen (demontieren). Zu diesem Zweck lösen Sie Gurte, stellen Sie die Kopfstütze in höchster Position mit Hilfe von Gurt und krempeln Sie Stützenpolster um (Abb. 43). Lösen Sie Gurte maximal gemäß der Bedienungsanleitung (Abb. 23, 24). Unterbringen Sie Schultergurte mit Hülsen und Klammer im Schließfach in der Rücklehne des Kindersitzes (Abb. 44). Demontieren Sie die Hülle der Zentralklammer (Abb. 45). Ziehen Sie die Klammer durch die Polsterung und unterbringen Sie im Schließfach (Abb. 46). Montieren Sie erneut die Polsterungsteile (Abb. 47).

Stellen Sie den Kindersitz vorwärts in die Fahrtrichtung in der Neigungsposition Nummer 1 (Abb. 48). Montieren Sie den Kindersitz im Auto mit Hilfe von ISOFIX System gemäß Bedienungsanleitung (Abb. 1 – 7). Setzen Sie das Kind im Kindersitz und sichern Sie es mit dem Kindersitz mit den 3-punktigen Auto-Sicherheitsgurten. Schultergurt führen Sie durch die Schultergurtführung, und Beckengurt durch zwei Führungen des Beckengurtes (Abb. 49). Dann stecken Sie die Gurtklammern in die entsprechende Klammer im Auto ein. Stellen Sie sicher, die Gurte sind nicht verdreht und verlaufen richtig (Abb. 50, 51).

DEMONTAGE DER ISOFIX VERBINDUNG

Drücken Sie den Kindersitz zum Autositz (Abb. 52). Dann drücken Sie Löseknöpfe der ISOFIX Konnektoren und schieben Sie Schienen hinein (Abb. 53).

PFLEGE

DE

1. Die Tapezierung könne Sie in Wasser bis 30°C mit Seife oder einem milden Reinigungsmittel mit der Hand waschen.
2. Die Tapezierung dar nicht in der Waschmaschine gewaschen oder geschleudert werden.
3. Verwenden Sie keine Bleichmitteln. Nur milde Reinigungsmittel verwenden.
4. Überprüfen Sie regelmäßig die Einstellung der 3-Punkt Sicherheitsgurte des Kindersitzes und die der Autosicherheitsgurte.
5. Die Plastikteile des Kindersitzes können Sie mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen.
6. Entfernen Sie harte und scharfkantige Gegenstände aus dem Sitz bevor Sie das Kind hineinsetzen.
7. Die Tapezierung kann mit einem Staubsager mit Polsterdüse gesaugt werden. Dabei sollten Sie vorsichtig vorgehen, um die Tapezierung nicht zu beschädigen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. EURO-CART GmbH leistet eine mit dem Erwerbsdatum beginnende Garantie von 60 Monaten für das von Ihnen erworbene Produkt.
2. Reklamationen sollten an den Verkaufsstellen, wo das Produkt erworben worden ist, gemeldet werden.
3. Der Reklamationsanspruch wird nur unter der notwendigen Voraussetzung berücksichtigt, daß der sich am Schluss dieser Gebrauchsanweisung befindende Garantieschein vorgelegt wird.
4. Die während der Garantiezeit entdeckten physischen Produktmängel werden innerhalb von vierzehn Tagen ab dem Lieferdatum des Produkts in dem Firmensitz von EUROCART GmbH, vermittelt durch den Verkäufer, kostenlos behebt.
5. Reparaturen werden von dem Unternehmen EURO-CART GmbH oder einer Dienstleistungseinheit, über die der Verkäuder informiert, vorgenommen.
6. Die Garantie umfasst keine durch das Verschulden des Benutzers sowie aufgrund nicht befolgter Anweisungen der Gebrauchsanweisung entstandenen Schäden.
7. Die Garantie umfasst keine sich aus dem natürlichem Produktverschleiss ergebenden Schäden, wie z.B. durch Reibung abgenutzte Räder, aufgrund langandauernder Sonnenbestrahlung entstandene Veränderung des Farbtons der Polsterung.
8. Die Garantie umfasst keine infolge von Reparaturen, die von unbefugten Personen durchgeführt worden sind, entstandenen Schäden.
9. Garantiefrist wird um die Reparaturzeit verlängert.
10. Reparaturweise wird vom Garantieerteiler bestimmt.
11. Das der Reklamation unterliegende Produkt sollte im sauberen Zustand zurückgegeben werden.
12. Die Garantie gilt im gesamten EU-Gebiet.
13. Die Garantie für verkaufte Verbrauchsware schliesst weder aus noch stellt die sich aus der Nichtübereinstimmunng der Ware mit dem Vetrag ergebenden Befugnisse des Käufers ein.

DE

A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT KÉRJÜK OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT ÉS AZT KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL MEGŐRIZNI.

FIGYELEM

A megjegyzés az i-Size kategóriájú Megerősített Gyermekbiztonsági Rendszerre (40-105 cm) vonatkozik.
Ez egy i-Size kategóriájú Megerősített Gyermekbiztonsági Rendszer
Az ENSZ 129. előírása alapján jóváhagyott, a jármű gyártójának használati útmutatójában leírtak szerint az i-Size-val kompatibilis járművekben ülő helyzetben való használatra alkalmas.
Kétségek esetén forduljon az autósülés gyártójához vagy forgalmazójához.
A megjegyzés a bővített i-Size kategóriájú Megerősített Gyermekbiztonsági Rendszerre (100-150cm) vonatkozik
Ez egy bővített i-Size kategóriájú Megerősített Gyermekbiztonsági Rendszer.
Az ENSZ 129. előírása alapján jóváhagyott, a jármű gyártójának használati útmutatójában leírtak szerint az i-Size-val kompatibilis járművekben főképpen ülő helyzetben való használatra alkalmas.
Kétségek esetén forduljon az autóülés gyártójához vagy forgalmazójához.

A GYEREKÜLÉST NE RÖGZÍTSE ÜLŐ HELYZETBEN A MENETIRÁNNYAL SZEMBEN OLYAN HELYEN, AHOL AZ ELÜLSŐ LÉGZSÁK AKTÍVAN MŰKÖDIK.
„FONTOS - A MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN NEM HASZNÁLHATÓ 15 HÓNAPON ALULI GYERMEKEK ESETÉN (Hivatkozás az utasításra)”.

A gyerekülés a jóváhagyott ECE R 129/03 szabványnak megfelelő használata érdekében a gyermeknek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:
Menetirányban: Gyermek magassága 76-150cm
Menetiránnyal szemben: Gyermek magassága 40-105cm / Gyermek súlya ≤18kg

HU

FUNKCIÓK

A gyerekülés 360°-ban forgatható.
Az ENSZ UN 129/03 szabály szerint Univerzális ISOFIX rögzítési rendszerrel rendelkezik és csak ISOFIX rögzítési pontokhoz csatlakoztatható.
A gyerekülés a jóváhagyott ECE R 129/03 szabványnak megfelelő használata érdekében a gyermeknek az alábbi követelményeknek meg kell felelnie:
Menetirányban: Gyermek magassága 76-150cm
Menetiránnyal szemben: Gyermek magassága 40-105cm / Gyermek súlya ≤18kg

FIGYELMEZTETÉS

- A gyermek megfelelő védelme érdekében kérjük, olvassa el a használati útmutatót, rögzítse az ülést, és használja a benne foglalt ajánlásoknak megfelelően.
- A jelen használati útmutatót tartsa az ülés hátsó részén lévő külön tárolórekeszben az ülés használata során.
- A gyerekülés a jóváhagyott ECE R 129/03 szabványnak megfelelő használata érdekében a gyermeknek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:
  Menetirányban: Gyermek magassága 76-150cm
  Menetiránnyal szemben: Gyermek magassága 40-105cm / Gyermek súlya ≤18kg

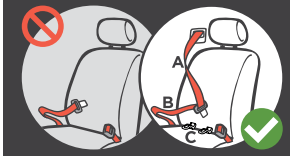
„FONTOS - A MENETIRÁNYBAN NEM HASZNÁLHATÓ 15 HÓNAPON ALULI GYERMEKEK ESETÉN (Hivatkozás az utasításra)”.
A lehető leghosszabb ideig a gyermeket a menetiránnyal szemben kell szállítani, mivel ez a legbiztonságosabb pozíció.

FIGYELMEZTETÉS: A gyerekülést NE HASZNÁLJA a menetiránnyal szemben az elülső ülésen, ha a légzsák aktívan működik. Ez halálhoz vagy súlyos egészségkárosodáshoz vezethet.

- A gyerekülést ne használja otthon. Ilyen használatra nem alkalmas, rendeltetése szerint autóban való szállításra használható.
- Ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autósülésben.
- A merev ECRS műanyag elemeket és alkatrészeket úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy az autó mindennapi használata során az ülés mozgó részei vagy a jármű ajtaja azokat ne blokkolja.
- A jármű biztonsági övei feszesen illeszkedjenek, az ülés lába érintse meg a padlót, a biztonsági öv és az ütközésvédők simuljanak a gyermek testéhez, valamint ügyeljen arra, hogy a biztonsági övek ne csavarodjanak.
- Győződjön meg arról, hogy az ágyököv alacsonyan van elhelyezve, és hogy az ütközésvédők megfelelően vannak felszerelve úgy, hogy a medencét szorosan fogják.
- A készüléket ki kell cserélni, ha baleset során erős feszültségnek volt kitéve.
-
- A módosítások vagy kellékek telepítése megfelelő engedély nélkül, továbbá az autósülés gyártója által kiadott telepítési utasítások be nem tartása veszélyt okozhat.
- Az ülést ne tegye ki napfénynek, mivel felforrósodhat és a gyermek finom bőre megsérülhet.
- A poggyászt és egyéb tárgyakat, amelyek ütközés esetén egészségkárosodást okozhatnak, megfelelően rögzíteni kell.
- Az ülést ne használja védőelem nélkül. A védőelemet a gyártó által ajánlottól eltérőre ne cserélje, mivel az a rögzítés szerves részét képezi.
- Ne használjon az utasításokban leírtaktól és az ülésen megjelölt terhelési pontoktól eltérő pontokat.
- Kérjük az i-Size gyermekülés rögzítése előtt olvassa el a használati utasítást.

HU

RÖGZÍTÉSI POZÍCIÓ



A A jármű biztonsági öve: Vállöv

B A jármű biztonsági öve: Medenceöv

C ISOFIX rögzítés

1. i-Size-kénti használat során

A gyermekülés kizárólag az ECE R14 követelményeknek megfelelő és ISOFIX rögzítőkkel felszerelt járművekben használható.

2. i-Size ülésmagasítókénti használat során

A gyermekülés kizárólag az ECE R16 követelményeknek megfelelő járművekben használható, nem alkalmas a csak kétpontos biztonsági övvel felszerelt járművekben, csak az ISOFIX csatlakoztatása után.

Az autóülés autóba történő beszereléséhez megfelelő helyek a bal oldalon láthatók:

Az ülés felszerelésére nem engedélyezett helyek

Az ülés biztonságos felszerelésére alkalmas helyek

A Csak hárompontos biztonsági övek és ISOFIX rögzítők használatával rögzíthető ezeken a helyeken.

B Ha az elülső ülés légzsákkal rendelkezik, nem rögzíthető ezen a helyen.

HU

ALKATRÉSZ LISTA

1. Fejtámla beállítását szolgáló öv
2. Fejtámla
3. A jármű vállöv vezetője
4. Vállöv
5. Központi csat
6. Övszabályozó nyomógomb
7. 5 pontos biztonsági öv feszesítő
8. Támasztóláb
9. Párnázott vállöv
10. Redukáló betétek
11. Központi csat párnázata
12. Támasztóláb szabályozó nyomógomb
13. Forgó mechanizmus karja
14. Fejtámla magasság-beállító gomb
15. Oldalvédő mechanizmus
16. Oldalvédő mechanizmus szabályozó nyomógomb
17. A jármű medenceövének vezetője
18. ISOFIX csatot feloldó gomb
19. ISOFIX vezető
20. Támasztóláb hossz-szabályzó gomb
21. ISOFIX csatlakozó
22. Támasztóláb tartó
23. ISOFIX vezető

HU

ISOFIX RÖGZÍTÉS

Illessze az ISOFIX vezetőket a jármű ISOFIX rögzítőpontjaihoz (opcionális) (1. rajz). Az ISOFIX sínt oldja ki a kioldógombok megnyomásával (2. rajz). Állítsa be a sínek hosszát (3. rajz). Illessze az ISOFIX csatlakozókat a rögzítőpontokhoz és nyomja be (4. rajz). Ha a telepítés sikeres volt, zöld jelző jelenik meg a kioldógombokon (5.rajz). Az ülést nyomja az autóüléshez maximálisan, hogy a lehető legnagyobb mértékben be tudja állítani a sínek hosszát (6. rajz). Az ülést előre és hátra húzva győződjön meg, hogy a sínek le vannak blokkolva 7. rajz).

TÁMASZTÓLÁB KEZELÉSE

Az ülés alján található tározóból vegye ki a támasztólábat (8. rajz) Nyomja meg és tartsa lenyomva a szabályozó gombot (9. rajz), majd vegye ki a lábat úgy, hogy az a padlót érintse (10. rajz). Győződjön meg róla, hogy a támasztóláb talpa merőlegesen érintkezik a padlóval. A láb megfelelő rögzítését a zöld jelző jelzi (11. rajz). Győződjön meg arról, hogy az alap alsó része az üléssíkhoz simul (12. rajz) és a támasztóláb nincs 90 fokot meghaladó szögben beállítva, valamint nem áll ferde felületen (13., 14. rajz). Szükség esetén nyújtsa ki a támasztó lábblokkot az ülés alján található gomb megnyomásával (15., 16. rajz).

FIGYELEM! A támasztóláb csak 2 ülésbeállításban használható:

1. Menetiránnyal szemben 40 cm - 105 cm magas és max. 18 kg súlyú gyermekek esetén (17. rajz).

2. Menetirányban 76 cm – 105 cm magas és max. 18 kg súlyú gyermekek esetén (18. rajz).

A láb összerakásához rövidítse a hosszát maximálisan (19. rajz) és helyezze az ülés alján található tározóba (20. rajz). Ha a lábblokk ki van húzva, nyomja meg az alján található gombot, és csúsztassa be a blokkot teljesen elrejtve a lábat a tartóban (21., 22. rajz).

5 PONTOS BIZTONSÁGI ÖV KEZELÉSE

Ahhoz, hogy gyermekét az ülésbe helyezze, lazítsa meg az öveket amennyire csak lehetséges, nyomja meg az övbeállító gombot (23. rajz) és húzza meg a vállöveket (24. rajz). Az öveket ne húzza a párnázatnál fogva. Az öveket oldja ki a központi csat piros gombjának megnyomásával (25. rajz). Az öveket hajtsa oldalra. Ültesse gyermekét a gyerekülésbe (26. rajz). Csatlakoztassa a vállövek csatjait (27. rajz) és összeillesztve helyezze a központi csatba (28. rajz). A megfelelő csatlakoztatást a jellegzetes kattanás jelzi (29. rajz). Feszítse meg az öveket a szabályozó heveder meghúzásával (30. rajz). Megfelelően feszes övek esetén legfeljebb 2 ujjat csúsztathat az övek és a gyermeke közé (31. rajz). Ne feledje! A túl laza övek nem védik megfelelően a gyermeket.

Győződjön meg arról, hogy a vállpántok a gyermek vállának magasságában végződnek, nem pedig alattuk vagy felettük.

OLDALVÉDELEM RENDSZER

Az ülés további oldalvédő rendszerrel rendelkezik. A központi részen található gombok megnyomásával csúsztassa ki a lengéscsillapítókat (32. rajz).

HÁTTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

Az ülés menetirányban való beállítása esetén 3 dőlésszögben, valamint menetiránnyal szembeni beállításban egy dőlésszögben állítható (33. rajz).

A menetirányban rögzített ülés 76 cm – 105 cm magas gyermekek esetén 1, 2 vagy 3 pozícióba állítható. 100 cm – 150 cm magas gyermekek esetén az ülés csak 1 pozícióba állítható.

A menetiránnyal szemben rögzített ülés 40 cm – 105 cm magas és max. 18 kg súlyú gyermekek esetén kizárólag egy pozícióba állítható.

A kívánt helyzet beállításához húzza meg és tartsa lenyomva az ülés elején található kart (34. rajz).

FORGATÁS FUNKCIÓ

FIGYELEM! Az ülés forgatási funkciója csak álló helyzetben használható.

A forgatáshoz húzza meg és tartsa lenyomva a kart az ülés elején

(35. rajz). Amikor a forgás elkezdődik, engedje el a kart. Az adott pozícióban történő blokkolás automatikusan megtörténik, ezt egy jellegzetes kattanás jelzi.

FEJTÁMLA MAGASSÁG SZABÁLYOZÁSA

Az ülés kétfokozatú fejtámla-beállítási rendszerrel rendelkezik:

1. Szakasz: főbeállítás övvel (36. rajz).

2. Szakasz: kiegészítő beállítás gombbal, amelyet a főbeállítás legmagasabb pozícióban történő beállítása után használható (37. rajz).

40 cm - 135 cm magas gyermekek esetén:

Húzza fel a fejtámla beállító övét, és állítsa be a kívánt pozíciót (38., 39. rajz). Figyelem! Ha a gyermek magassága 135 cm alatti, a kiegészítő beállításnak a legalacsonyabb helyzetben kell lennie (40. rajz).

135 cm - 150 cm magas gyermekek esetén:

A fejtámla fő beállítását állítsa a legmagasabb pozícióba (41. rajz). Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a kiegészítő beállítás gombját, és helyezze a fejtámlát megfelelő helyzetbe (42. rajz).

ÜLÉS RÖGZÍTÉSE 100 CM – 150 CM MAGAS GYERMEKEK ESETÉN ISOFIX ÉS A JÁRMŰ BIZTONSÁGI ÖVEI SEGÍTSÉGÉVEL

FIGYELEM! 100 cm – 150 cm magas gyermekek esetén a támasztóláb nem alkalmazható. A lábat rakja össze követve a használati utasítást (19-22. rajz)

100 cm – 150 cm magas gyermekek esetén szerelje le az 5 pontos biztonsági öveket. Ennek érdekében húzza ki az öveket, állítsa a fejtámlát a legmagasabb pozícióba az öv segítségével, és hajtsa fel a háttámla kárpitozását (43. rajz). Lazítsa meg az öveket, amennyire csak lehetséges a használati utasítás szerint (23., 24. rajz) Helyezze

a vállöveket a párnázattal és csatokkal együtt az ülés háttámlájában lévő tartóba (44. rajz). Vegye le a központi csat védőburkolatát (45. rajz). A csatot húzza át a kárpiton keresztül és helyezze a tartóba (46. rajz). Helyezze vissza a kárpit elemeit (47. rajz).

Állítsa be az ülést a menetiránnyal megegyezően és 1. dőlésszög pozícióban (48. rajz). Rögzítse az ülést az ISOFIX rendszer segítségével a használati utasítás szerint (1-7. rajz). Ültesse a gyermekét az ülésbe, majd rögzítse az üléssel együtt a jármű 3 pontos biztonsági övei segítségével. A vállövet vezesse a vállöv vezetőjén keresztül, a medenceövet pedig a medenceöv két vezetőjén keresztül (49. rajz). Ezután csatlakoztassa az övcsatot a jármű megfelelő csatjához. Győződjön meg, hogy az övek nem csavarodnak, és hogy megfelelően működnek (50., 51. rajz).

ISOFIX CSATLAKOZÁS FELOLDÁSA

Nyomja a gyermekülést az üléshez (52. rajz). Ezután nyomja meg az ISOFIX csatlakozókat oldó gombokat és csúsztassa ki a síneket (53.rajz).

HU

KARBANTARTÁS

1. A gyerekülés kárpitja kézzel mosható 30°C-ot nem meghaladó hőmérsékleten szappan vagy finom detergens segítségével.
2. A kárpitot nem szabad gépben mosni ill. mechanikailag centrifugálni.
3. Nem szabad fehérítőt használni. Csak finom detergenseket szabad használni.
4. A gyerekülés 3 pontos biztonsági öveinek és az autós biztonsági övek beállítását rendszeresen kell ellenőrizni.
5. A gyerekülés műanyag részei nedves törlőruhával vagy szivaccsal tisztíthatók.
6. Mielőtt leültetné a gyereket, az ülésből távolítsa el a kemény és éles tárgyakat.
7. A kárpitot az autós szívócső feltéttel felszerelt porszívóval lehet porszívózni. Ezt óvatosan kell végezni úgy, hogy a kárpit ne sérüljön meg.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. EURO-CART SP. Z O.O. az Önök által megvásárolt termékre a vásárlás dátumától számított 60 hónapra garanciát vállal.
2. A reklamációkat azon az eladási ponton kell benyújtani, ahol a terméket megvásárolták.
3. A reklamáció elbírálásának az elengedhetetlen feltétele a garanciális kártya bemutatása, amely az alábbi útmutató hátulján található.
4. A termék garanciális idő alatt bemutatott fizikai hibáinak eltávolítása díjmentesen történik, a terméknek az eladó közvetítésével az EURO-CART SP. Z O.O. székhelyébe történő eljuttatásától számított 14 napon belül.
5. A javításokat az EURO-CART SP. Z O.O. vállalat, vagy egy másik szolgálati egység végzi, amelyről az eladó értesít.
6. A garancia nem vonatkozik a felhasználó hi bájából, vagy a használati útmutató be nem tartásából származó sérülésekre.
7. A garancia nem vonatkozik a termék természetes elhasználódásából származó hibákra, mint: kerekek kopása, vagy a hosszantartó napsugárzás okozta kárpit színárnyalatának a megváltozása.
8. A garancia nem vonatkozik a jogosulatlan személyek által végrehajtott javítások okozta sérülésekre.
9. A garanciális idő a javítás esetén a javítás idejével meghosszabbodik.
10. A javítás módját a garanciát vállaló állapítja meg.
11. A reklamált terméket tiszta állapotban kell átadni.
12. A garancia az Európai Unió területére vonatkozik.
13. Az értékesített fogyasztási cikk garanciája nem zárja ki, és nem függeszti fel a vásárló jogait, ha az árú nem felel meg a szerződésben foglaltaknak.

HU

CITIŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI ÎNAINTE DE UTILIZARE ŞI PĂSTRAŢI-LE PENTRU DOCUMENTARE ULTERIOARA.

ATENŢIE

Notă pentru categoria i-Size a sistemului întărit de reținere pentru copii (40-105 cm)
Acesta este sistemul întărit de reținere pentru copii i-Size
Este aprobat în conformitate cu Standardul ONU nr. 129, pentru utilizare pe scaun la vehiculele compatibile i-Size, conform recomandărilor din manualul de utilizare al producătorului vehiculului.
Dacă aveţi îndoieli, consultaţi producătorul sau distribuitorul scaunului.
Nota se aplică extinderii categoriei i-Size Sistem întărit de reținere pentru copii (100-150 cm)
Este o extensie a scaunului din categoria Sistem de Reținere Întărită pentru Copii. Este aprobat în conformitate cu Standardul ONU nr. 129, în principal pentru utilizare pe scaun la vehiculele compatibile i-Size, așa cum se recomandă în manualul de utilizare al producătorului vehiculului.
Dacă aveţi îndoieli, consultaţi producătorul sau distribuitorul scaunului.

NU MONTAŢI SCAUNUL INVERS FATA DE DIRECŢIA DE CONDUCERE ÎN O POZIŢIE ŞEZUT ÎN CARE ESTE INSTALAT UN AIRBAG ACTIV FRONTAL.
„IMPORTANT – NU UTILIZAŢI ÎN DIRECŢIA DE CONDUCERE ÎNAINTE COPILUL DE A ÎMPLINI 15 luni (Referință la instrucțiuni)”.

Pentru a utiliza acest scaun auto în conformitate cu standardul ECE R 129/03, copilul dumneavoastră trebuie să îndeplinească următoarele cerințe.
Cu fata in direcția de conducere: Inaltimea copilului 76-150 cm
Cu spatele in direcția de conducere: Inaltimea copilului 40-105 cm / Greutatea copilului ≤18 kg;

FUNCŢII

Acest scaun auto are rotație de 360 °.
Conform Standardului ONU Nr. / 129/03, are sistemul de prindere ISOFIX universal și ar trebui să fie fixat folosind dispozitivul de fixare ISOFIX.
Pentru a utiliza un scaun auto în conformitate cu standardul aprobat ECE R 129/03, copilul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:
Cu fata in direcția de conducere: Inaltimea copilului 76-150 cm
Cu spatele in direcția de conducere: Inaltimea copilului 40-105 cm / Greutatea copilului ≤18 kg;

RO

AVERTIZARE

- Pentru a vă asigura corect copilul, vă rugăm să citiţi instrucţiunile de utilizare şi să instalaţi scaunul şi să-l utilizaţi în conformitate cu instrucţiunile din acesta.
- Acest manual de instrucţiuni trebuie păstrat în compartimentul de depozitare dedicat de pe spatele scaunului pe toată durata de viaţă a scaunului.
- Pentru a utiliza un scaun auto în conformitate cu regulamentul aprobat ECE R 129/03, copilul dumneavoastră trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:
  Cu fata in direcția de conducere: Inaltimea copilului 76-150 cm
  Cu spatele in direcția de conducere: Inaltimea copilului 40-105 cm / Greutatea copilului ≤18 kg;

„IMPORTANT – NU UTILIZAŢI ÎN DIRECŢIA DE CONDUCERE ÎNAINTE COPILUL DE A ÎMPLINI 15 luni (Referință la instrucțiuni)”.

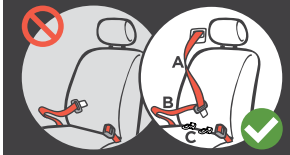
Copilul cu fața în spate trebuie transportat cât mai mult posibil, deoarece aceasta este cea mai sigură poziție.

AVERTISMENT: NU UTILIZAŢI scaunul cu spatele pe scaunul din față când airbag-ul este declanșat. Acest lucru poate duce la moarte sau vătămări grave ale sănătății.

- Nu folosiţi scaunul acasă. Nu este conceput pentru o astfel de utilizare, ci pentru transportul într-o mașină.
- Nu lăsaţi copilul nesupravegheat pe scaun.
- Componentele rigide și piesele din plastic ale ECRS trebuie poziționate și instalate astfel încât, în utilizarea zilnică a mașinii, să nu rămână prinse în scaunul în mișcare sau în ușa vehiculului.
- Orice curele atașate vehiculului trebuie să se potrivească perfect, piciorul scaunului trebuie să atingă podeaua, toate curelele și dispozitivele de protecție împotriva impactului trebuie să se potrivească în jurul corpului copilului, iar curelele nu trebuie răsucite.
- Asiguraţi-vă că cureaua pentru picioare este fixată jos și că scuturile de șoc sunt instalate corect pentru a menține bazinul strâns.
- Dispozitivul trebuie înlocuit dacă a fost expus la tensiuni înalte în timpul unui accident.
- Este periculos să faci modificări sau să instalezi accesorii fără autorizația corespunzătoare și nerespectarea instrucțiunilor de instalare de la producătorul scaunului auto.
- Scaunul nu trebuie expus la soare deoarece poate fi prea fierbinte pentru pielea delicata a bebelusului.
- Bagajele și alte obiecte care pot dăuna sănătății în cazul unei coliziuni trebuie asigurate corespunzător.
- Scaunul nu trebuie folosit fara husa. Capacul nu trebuie înlocuit cu unul diferit de cel recomandat de producător, deoarece este parte integrantă a fixării.
- Nu utilizaţi alte puncte de prindere pentru încărcătură decât cele descrise în manual și marcate pe scaun.
- Vă rugăm să citiţi mai întâi instrucţiunile de utilizare înainte de a instala i-Size.

RO

POZIȚIA DE INSTALARE



A Centura de siguranta in masina: Centura diagonala

B Centura de siguranță în mașină: Centura pe bazin

C Atașament ISOFIX

1. Când este folosit ca i-Size

Acest scaun este potrivit pentru mașinile care îndeplinesc cerințele ECE R14 și sunt echipate doar cu ancoraje ISOFIX.

2. Folosind ca scaun i-Size

Acest scaun este potrivit pentru centurile care au trecut cerințele ECE R16 și nu este potrivit pentru mașinile echipate doar cu centuri de siguranță în două puncte doar cu ISOFIX atașat.

Locuri potrivite pentru instalarea scaunului auto în mașina prezentată în stânga:

Locuri interzise pentru instalarea scaunului

Locuri sigure pentru instalarea scaunului

A Numai cu ajutorul curelelor și ancorajelor ISOFIX în trei puncte pot fi instalate în aceste locuri

B Când scaunul din față are un airbag care se deschide, acesta nu poate fi instalat în acest loc.

RO

LISTA DE PIESE:

Centura de reglare a inaltimii tetierei

2. Tetiera
3. Ghidaj pentru centura de umăr auto
4. Centura de umar
5. Cataramă centrală
6. Butonul de reglare a centurii de siguranță
7. Centura pentru tensionarea centurilor de siguranta in 5 puncte
8. Picior de sprijin
9. Capac curea de umăr
10. Inserție de reducere
11. O husă pentru catarama centrală
12. Buton de reglare a blocului piciorului de sprijin
13. Pârghia mecanismului rotativ
14. Butonul de reglare a înălțimii tetierei
15. Mecanism de protectie laterala
16. Buton de reglare a mecanismului de protecție laterală
17. Ghid de centură auto
18. Buton de eliberare a conectorului ISOFIX
19. Sina ISOFIX
20. Buton de reglare a lungimii piciorului de sprijin
21. Conector ISOFIX
22. Spatiu de depozitare pentru picior de sustinere
23. Ghid ISOFIX

RO

INSTALARE ISOFIX

Aliniați ghidajele ISOFIX cu punctele de ancorare ISOFIX montate în mașină (opțional) (fig. 1). Extindeți șinele ISOFIX apăsând butoanele de eliberare (fig. 2). Setați șinele la lungimea corectă (fig. 3). Aliniați conectorii ISOFIX cu punctele de fixare și apăsați în jos (fig. 4). Dacă instalarea are succes, vor apărea lumini verzi pe butoanele de eliberare (Fig. 5). Împingeți scaunul cât se poate de mult împotriva scaunului auto pentru a regla cât mai mult lungimea șinelor (fig. 6). Asigurați-vă că șinele sunt blocate trăgând scaunul înainte și înapoi (fig. 7).

MONTAREA PICIOULUI DE SPRIJIN

Desfaceți piciorul de sprijin scoțându-l din compartimentul de depozitare de sub baza scaunului (fig. 8). Apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare (fig. 9), apoi extindeți piciorul astfel încât să atingă podeaua (fig. 10). Asigurați-vă că piciorul piciorului de sprijin se întâlnește perpendicular cu podeaua. Apăsarea corectă a piciorului este indicată de lumina verde (fig. 11). Asigurați-vă că partea inferioară a bazei este la același nivel cu planul scaunului (fig. 12) și că piciorul de sprijin nu se află la un unghi care depășește 90 de grade și că nu stă pe o suprafață înclinată (fig. 13, 14).). Dacă este necesar, extindeți blocul piciorului de susținere apăsând butonul de pe baza scaunului (fig. 15, 16).

ATENŢIE! Piciorul de susținere poate fi folosit doar în 2 poziții de scaun:

1. Instalare orientată spre spate pentru copii cu înălțimea de 40 cm - 105 cm și cu o greutate de până la 18 kg (Fig. 17).

2. Instalare cu fața în față pentru copii cu înălțimea de 76 cm - 105 cm și cu o greutate de până la 18 kg (Fig. 18).

Pentru a plia piciorul Scurtați piciorul cât mai mult posibil (fig. 19) și puneți-l în compartimentul de depozitare de sub baza scaunului (fig. 20). Dacă blocul pentru picior este extins, apăsați butonul situat pe bază și introduceți blocul ascunzând astfel complet piciorul în compartimentul de depozitare (fig. 21, 22).

UTILIZARE CENTURĂ DE SIGURANȚĂ ÎN 5 PUNCTE

Pentru a pune copilul în scaun, slăbiți centurile cât mai mult posibil apăsând butonul de reglare a centurii (fig. 23) și trageți de curelele de umăr (fig. 24). Nu trageți de capacele curelei de umăr. Desfaceți centurile de siguranță apăsând butonul roșu de pe catarama centrală (fig. 25). Deconectați curelele de umăr și pliați în lateral. Asezati copilul jos (Fig. 26). Apoi conectați cataramele curelelor de umăr (fig. 27) și introduceți cataramele îmbinate în catarama centrală (fig. 28). Fixarea corectă este indicată de un clic caracteristic (Fig. 29). Strângeți curelele trăgând de cureaua de reglare (fig. 30). Centurile strânse corect permit alunecarea a maxim 2 degete între curele și copil (fig. 31). Tine minte! Centurile prea slăbite nu protejează corect copilul.

Asigurați-vă că curelele de umăr se opresc la umerii copilului dvs., nu sub sau deasupra lor.

SISTEM DE PROTECȚIE LATERALĂ

Scaunul este echipat cu un sistem suplimentar de protectie laterala. Pentru extinderea amortizoarelor apasati butoanele situate in partea centrala a acestora (Fig. 32).

REGLAREA ÎNCLINĂRII SCAUNULUI

Scaunul are 3 poziții de înclinare pentru o poziție cu fața în față și o poziție pentru o poziție înapoi (Fig. 33).

Scaunul frontal pentru copii cu înălțimea de 76 cm - 105 cm poate fi setat în pozițiile 1, 2 sau 3. Pentru copiii cu înălțimea de 100 cm - 150 cm, scaunul poate fi setat doar în poziția 1.

Un scaun montat cu spate pentru copii cu înălțimea de 40 cm - 105 cm și cu o greutate de până la 18 kg poate fi reglat doar într-o singură poziție.

Pentru a seta poziția dorită, trageți și țineți apăsat maneta de pe partea din față a scaunului (fig. 34).

FUNCȚIA DE ROTARE A SCAUNULUI

ATENŢIE! Funcția de rotație a scaunului poate fi utilizată numai când mașina este staționată.

Pentru a se roti, trageți și țineți apăsat maneta de pe partea din față a scaunului (fig. 35). După începerea rotației, eliberați maneta. Acesta va fi blocat într-o poziție dată automat și va fi semnalizat printr-un clic caracteristic.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII TETIERE

Scaunul are un sistem de reglare a tetierei în două trepte:

Pasul 1: reglarea corpului principal cu cureaua (fig. 36).

Pasul 2: reglare suplimentară cu ajutorul unui buton, care se acționează după ce reglarea principală este setată în poziția cea mai înaltă (fig. 37).

Pentru copii de la 40 cm la 135 cm înălțime:

Trageți în sus cureaua de reglare a tetierei și setați poziția dorită (fig. 38, 39). Atenţie! Dacă copilul are o înălțime mai mică de 135 cm, reglajul suplimentar trebuie să fie în poziția cea mai joasă (Fig. 40).

Pentru copiii cu înălțimea de 135 cm până la 150 cm:

Setați reglarea principală a tetierei în poziția cea mai înaltă (fig. 41). Apoi apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare auxiliară și reglați tetiera în poziția corectă (Fig. 42).

INSTALARE PENTRU COPII CU ÎNĂLŢIME 100 CM - 150 CM CU ISOFIX ȘI CENTURI DE SIGURANȚĂ AUTO

ATENŢIE! Pentru copiii cu înălțimea de 100 cm - 150 cm, piciorul de susținere nu trebuie folosit. Rabatați piciorul de sprijin conform instrucțiunilor de utilizare (fig. 19 – 22).

Pentru copiii cu înălțimea de 100 cm - 150 cm, centurile de siguranță în 5 puncte trebuie

îndepărtate. Pentru a face acest lucru, desfaceți centurile, setați tetiera în poziția cea mai înaltă cu centura și pliați tapițeria spătarului (fig. 43). Slăbiți curelele cât mai mult posibil conform manualului de utilizare (fig. 23, 24). Așezați curelele de umăr cu husele și cataramele în compartimentul de depozitare de pe spătar (fig. 44). Scoateți capacul cataramei centrale (Fig. 45). Trageți catarama prin tapițerie și puneți-o în compartimentul de depozitare (fig. 46). Reasamblați elementele de tapițerie (fig. 47).

Asezati scaunul cu fata in fata in pozitia de inclinare numarul 1 (fig. 48). Montați scaunul în mașină cu sistemul ISOFIX în conformitate cu manualul de instrucțiuni (fig. 1 - 7). Puneți copilul în scaunul de siguranță pentru copii și fixați-l împreună cu scaunul pentru copii cu centurile de siguranță în 3 puncte ale mașinii. Treceți cureaua de umăr prin ghidajul centurii de umăr și centura de abdomen prin cele două ghidaje ale centurii de umăr (fig. 49). Apoi atașați catarama curelei la catarama corespunzătoare a mașinii. Asigurați-vă că curelele nu sunt răsucite și că rulează corect (fig. 50, 51).

DEMONTAREA CONEXIUNII ISOFIX

Apăsați scaunul pentru copii pe scaun (fig. 52). Apoi apăsați butoanele de eliberare pentru conectorii ISOFIX și introduceți șinele (fig. 53).

RO

ÎNTREŢINEREA

1. Husa scaunului auto poate fi spălată manual în apă la o temperatură care nu depăşeşte 30°C folosind în acest scop săpun sau detergenţi uşori.
2. Nu curăţaţi husa în maşina de spălat, nu folosiţi centrifuga automată.
3. Nu folosiţi înălbitori. Folosiţi numai detergenţi uşori.
4. Verificaţi în mod regulat ajustările centurilor de siguranţă în 3 puncte ale scaunului auto şi centurile autovehiculului.
5. Piesele din plastic ale scaunului auto pot fi curăţate cu o cârpă umedă sau burete.
6. Scoateţi obiectele dure şi ascuţite din scaunul auto înainte de situarea copilului în acesta.
7. Husa poate fi curăţată cu aspiratorul cu vârf auto. Acest lucru trebuie efectuat cu grijă pentr a evita deteriorarea husei.

CONDIŢII DE GARANŢIE

1. Pentru produsul achiziţionat EURO-CART SP. Z O.O. oferă termen de garanţie pentru o perioadă de 60 luni de la data cumpărării acestuia.
2. Reclamaţiile se depun în unitatea comercială, unde a fost procurat produsul.
3. Condiţia obligatorie pentru depunerea reclamaţiei este prezentarea fişei de garanţie, care se află la sfârşitul acestei instrucţiuni.
4. Defecţiunile fizice constatate în perioada de garanţie vor fi înlăturate gratuit prin intermediul vânzătorului într-o perioadă de 14 zile de la data recepţionării acestuia la sediul firmei EUROCART SP. Z O.O..
5. Service-ul este asigurat de către firma EUROCART SP. Z O.O. ori altă unitate specializată, despre care fapt veţi fi informat de vânzător.
6. Nu sunt cuprinse de garanţie defecţiunile cauzate de folosinţa necorespunzătoare ori nerespectarea instrucţiunilor din manualul de utilizare.
7. Nu sunt cuprinse de garanţie efectele rezultate în urma folosirii curente, precum uzura roţile ori decolorarea elementelor de tapiţerie cauzată de expunerea prelungită la acţiunea soarelui.
8. Nu sunt cuprinse de garanţie defecţiunile cauzate în urma intervenţiilor persoanelor neautorizate pentru aceste scopuri.
9. Perioada de garanţie se prelungeşte cu termenii efectuării lucrărilor de service.
10. Tipul şi modul în care va fi efectuat serviceului se stabileşte de către garant.
11. Produsele reclamate vor fi predate/depuse în stare curată.
12. Garanţia se răsfrânge asupra întreg teritoriu al Uniunii Europene.
13. Garanţia pentru produsul de consumpţie vândut nu exclude şi nici nu suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea acestuia cu prezentul contract

RO

AVANT DE COMMENCER A UTILISER LE PRODUIT, LISEZ SON MODE D'EMPLOI ET CONSERVEZ-LE.

NOTE

La note s'applique à la catégorie i-Size Système renforcé de retenue pour enfant (40-105 cm).

Il s'agit de i-Size Système renforcé de retenue pour enfant.

Il est homologué selon la norme UN n° 129, pour une utilisation en position assise dans les véhicules compatibles i-Size, comme recommandé dans le manuel d'utilisation du fabricant du véhicule.

En cas de doute, consultez le fabricant ou le distributeur du siège.

La note s'applique à l'extension de la catégorie i-Size Système renforcé de retenue pour enfant (100-150cm)

Il s'agit d'une extension du siège dans la catégorie du Système renforcé de retenue pour enfant. Il est homologué selon la norme UN n° 129, principalement pour une utilisation en position assise dans les véhicules compatibles i-Size, comme recommandé dans le manuel d'utilisation du fabricant du véhicule.

En cas de doute, consultez le fabricant ou le distributeur du siège.

N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE VERS L'ARRIÈRE EN POSITION ASSISE OÙ UN AIRBAG FRONTAL ACTIF EST INSTALLÉ.
"IMPORTANT - N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE VERS L'AVANT AVANT QUE L'ENFANT SOIT ÂGÉ DE 15 MOIS (Référence au mode d'emploi)".

Pour utiliser ce siège auto conformément à la norme ECE R 129/03, votre enfant doit répondre aux exigences suivantes.
Face à l'avant : Taille de l'enfant 76-150cm
Tourné vers l'arrière : Taille de l'enfant 40-105cm / Poids de l'enfant ≤18kg

CARACTÉRISTIQUES

Ce siège auto a une rotation de 360°.
Selon la norme UN n°129/03, il est équipé du système de fixation universel ISOFIX et doit être fixé à l'aide du système de fixation ISOFIX.
Pour utiliser un siège auto conformément à la norme ECE R 129/03 approuvée, l'enfant doit répondre aux exigences suivantes :
Face à l'avant : Taille de l'enfant 76-150cm
Tourné vers l'arrière : Taille de l'enfant 40-105cm / Poids de l'enfant ≤18kg ;

FR

AVERTISSEMENT

- Pour protéger correctement votre enfant, lisez le manuel d'utilisation, installez le siège et l'utilisez comme recommandé.
- Ce manuel d'utilisation doit être conservé dans le compartiment de rangement prévu à cet effet à l'arrière du siège pendant toute la durée de vie du siège.
- Pour utiliser le siège auto conformément au règlement ECE R 129/03 approuvé, l'enfant doit répondre aux exigences suivantes :
  Face à l'avant : Taille de l'enfant 76-150cm
  Tourné vers l'arrière : Taille de l'enfant 40-105cm / Poids de l'enfant ≤18kg ;

"IMPORTANT - N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE VERS L'AVANT AVANT QUE L'ENFANT SOIT ÂGÉ DE 15 MOIS (Référence au mode d'emploi)".

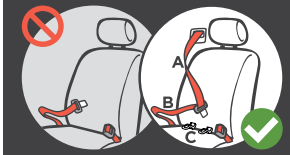
Transportez votre enfant tourné vers l'arrière aussi longtemps que possible, car c'est la position la plus sûre.

AVERTISSEMENT: N'UTILISEZ PAS le siège enfant orienté vers l'arrière sur le siège avant de l'auto lorsque l'airbag est actif. Cela pourrait entraîner le décès ou des blessures graves.

- N'utilisez pas le siège à la maison. Il n'est pas conçu pour cet usage mais pour le transport dans la voiture.
- Ne laissez pas votre enfant dans le siège sans surveillance.
- Les composants rigides et les pièces en plastique ECRS doivent être positionnés et installés de manière à ne pas être coincés par un siège en mouvement ou dans une porte de véhicule lors de l'utilisation quotidienne.
- Les ceintures fixées au véhicule doivent être bien ajustées, la jambe du siège doit toucher le sol, les harnais et les protections contre les chocs doivent être adaptés au corps de l'enfant et les ceintures ne doivent pas être tordues.
- Veillez à ce que la sangle d'entrejambe soit portée basse et à ce que les protections contre les chocs soient installées correctement afin que le bassin soit bien appuyé.
- Le dispositif doit être remplacé s'il a été soumis à des tensions élevées lors d'un accident.
- Il est dangereux d'apporter des modifications ou d'installer des suppléments sans l'autorisation appropriée et sans suivre les instructions d'installation du fabricant du siège auto.
- Le siège ne doit pas être exposé au soleil, car il peut être trop chaud pour la peau délicate de l'enfant.
- Les bagages ainsi que les autres objets qui peuvent causer des blessures en cas de collision doivent être correctement fixés.
- Le siège ne doit pas être utilisé sans l'enveloppe. L'enveloppe ne doit pas être remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car elle fait partie intégrante du système de fixation.
- N'utilisez pas de points de connexion porteurs autres que ceux décrits au mode d'emploi et marqués sur le siège.
- Lisez le manuel d'utilisation avant d'installer le siège i-Size.

FR

POSITION DE L'INSTALLATION



A Ceinture de sécurité de la voiture: Ceinture diagonale

B Ceinture de sécurité de la voiture: Ceinture abdominale

C Fixation ISOFIX

1. Lorsqu'il est utilisé comme i-Size

Ce siège convient aux voitures conformes aux exigences de la norme ECE R14 et uniquement équipées de fixations ISOFIX.

2. Lorsqu'il est utilisé comme siège i-Size

Ce siège peut être utilisé avec des harnais ayant satisfait aux exigences de la norme ECE R16 et ne convient pas aux voitures équipées de ceintures à 2 points d'ancrage uniquement lorsque le système ISOFIX est installé.

Les emplacements appropriés pour installer le siège auto dans la voiture sont indiqués à gauche:

Endroits interdits pour installer le siège

Endroits sûrs pour installer le siège

A Ces derniers ne peuvent être installés qu'avec des ceintures à trois points et des fixations ISOFIX.

B Lorsque le siège avant est équipé d'un airbag d'ouverture, il ne peut pas être installé dans cette position.

LISTE DES PIÈCES:

1. Sangle de réglage de la hauteur de l'appuie-tête
2. Appui-tête
3. Guide de transport pour la bandoulière
4. Bandoulière
5. Boucle centrale
6. Bouton de réglage de la ceinture
7. Courroie de tension des ceintures de sécurité à 5 points d'ancrage
8. Pied de support
9. Couverture de la bandoulière
10. Insert de réduction
11. Couvercle de la boucle centrale
12. Bouton de réglage du bloc de pied de support
13. Levier du mécanisme de pivotement
14. Bouton de réglage de la hauteur de l'appui-tête
15. Mécanisme de protection latérale
16. Bouton de réglage du mécanisme de protection latérale
17. 1Guide de la ceinture abdominale du véhicule
18. Bouton de libération du connecteur ISOFIX
19. Rail ISOFIX
20. Bouton de réglage de la longueur du pied de support
21. Connecteur ISOFIX
22. Compartiment de rangement du pied de support
23. Guide ISOFIX

INSTALLATION D'ISOFIX

Alignez les guides ISOFIX avec les points d'ancrage ISOFIX installés dans votre véhicule (en option) (fig. 1). Faites glisser les rails ISOFIX en appuyant sur les boutons de déverrouillage (fig. 2). Réglez les rails à la bonne longueur (fig. 3). Alignez les connecteurs ISOFIX sur les ancrages et serrez (fig. 4). Si l'installation est correcte, vous verrez des voyants verts sur les boutons de déverrouillage (fig. 5). Poussez le siège contre le siège de la voiture autant que possible pour régler la longueur des rails (fig. 6). Assurez-vous que les rails sont verrouillés en tirant le siège vers l'avant et vers l'arrière (fig. 7).

FONCTIONNEMENT DU PIED DE SUPPORT

Dépliez le pied du compartiment situé sous la base du siège (fig. 8). Appuyez et maintenez le bouton de réglage (fig. 9), puis étendez le pied jusqu'à ce qu'elle touche le sol (fig. 10). Veillez à ce que le pied de support touche le sol perpendiculairement. Le positionnement correct du pied est indiqué par le voyant vert (fig. 11). Assurez-vous que le bas de la base est aligné avec la surface du siège (fig. 12) et que le pied de support n'est pas incliné de plus de 90 degrés et qu'elle ne repose pas sur une surface inclinée (fig. 13, 14). Si nécessaire, faites sortir le bloc du pied de support en appuyant sur le bouton situé sur la base du siège (fig. 15, 16).

REMARQUE : Le pied de support ne peut être utilisé que pour 2 positions du siège :

1. L’installation orientée vers l'arrière pour les enfants mesurant entre 40 cm et 105 cm et pesant jusqu'à 18 kg (fig. 17).

2. L’installation orientée vers l’avant pour les enfants mesurant entre 76 cm et 105 cm et pesant jusqu'à 18 kg (fig. 18).

Pour replier le pied, raccourcissez le pied au maximum (fig. 19) et placez-le dans le compartiment situé sous la base du siège (fig. 20). Si le bloc de jambes est déployé, appuyez sur le bouton de la base et faites glisser le bloc dans le compartiment de rangement (fig. 21, 22).

FONCTIONNEMENT DES CEINTURES DE SÉCURITÉ À 5 POINTS

Pour placer l'enfant sur le siège, desserrez le harnais au maximum en appuyant sur le bouton du dispositif de réglage de la ceinture (fig. 23) et tirez sur les bandoulières (fig. 24). Ne tirez pas sur les protections des bandoulières. Détachez les ceintures en appuyant sur le bouton rouge de la boucle centrale (fig. 25). Détachez les bandoulières et mettez-les de côté. Placez l’enfant (fig. 26). Reliez ensuite les boucles des bandoulières (fig. 27) et fixez-les ensemble dans la boucle centrale (fig. 28). Un clic indique que la fixation est correcte (fig. 29). Serrez les ceintures en tirant sur la ceinture de réglage (fig. 30). Des ceintures correctement serrées permettent de glisser au maximum 2 doigts entre les ceintures et l'enfant (fig. 31). N'oubliez pas que les ceintures trop lâches ne protègent pas correctement l’enfant.

Assurez-vous que les bandoulières se terminent à la hauteur des épaules de l'enfant et non pas en dessous ou au-dessus.

SYSTÈME DE PROTECTION LATÉRALE

Le siège est équipé d'un système de protection latérale supplémentaire. Pour sortir les amortisseurs, appuyez sur les boutons situés au centre des amortisseurs (fig. 32).

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SIÈGE

Le siège possède 3 positions d'inclinaison pour l’installation vers l’avant et une position pour l’installation vers l’arrière (fig. 33).

Le siège installé vers l’avant pour les enfants de 76 à 105 cm peut être placé en position 1, 2 ou 3. Pour les enfants de 100 à 150 cm, le siège ne peut être placé qu'en position 1.

Le siège installé vers l’arrière pour les enfants de 40 cm à 105 cm et de 18 kg ne peut être placé que dans une seule position.

Pour régler la position souhaitée, tirez et maintenez le levier situé à l'avant du siège (fig. 34).

FONCTION DE ROTATION DU SIÈGE

REMARQUE : La fonction de rotation du siège ne peut être utilisée que lorsque le véhicule est immobile.

Pour tourner, tirez et maintenez le levier situé sur la partie avant du siège (fig. 35). Dès que la rotation commence, lâchez le levier. Le verrouillage en position se fera automatiquement par un clic caractéristique.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'APPUI-TÊTE

Le siège est doté d'un système de réglage de l'appui-tête à deux niveaux :

Étape 1 : réglage principal avec la courroie (fig. 36).

Étape 2 : réglage secondaire à l'aide du bouton, qui est actionné après que le réglage principal a été mis dans la position la plus élevée (fig. 37).

Pour les enfants de 40 cm à 135 cm :

Tirez la sangle de l'appuie-tête vers le haut et réglez-la à la position souhaitée (fig. 38, 39). Remarque : si la taille de l'enfant est inférieure à 135 cm, le réglage supplémentaire doit être en position basse (fig. 40).

Pour les enfants mesurant entre 135 cm et 150 cm :

Mettez le réglage principal de l'appuie-tête sur la position la plus haute (fig. 41). Appuyez ensuite sur le bouton de réglage secondaire et maintenez-le enfoncé, puis amenez l'appuie-tête dans la position correcte (fig. 42).

INSTALLATION DU SIÈGE POUR ENFANTS DE 100 CM À 150 CM À L'AIDE D'ISOFIX ET DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ DE LA VOITURE

REMARQUE : Pour les enfants de taille entre 100 cm et 150 cm, le pied ne doit pas être utilisé. Assemblez le pied conformément aux instructions d'utilisation (fig. 19 - 22).

Pour les enfants de 100 cm à 150 cm, les ceintures de sécurité à 5 points doivent être désinstallées. Pour le faire, défaites les ceintures, placez l'appuie-tête dans la position

la plus élevée avec la ceinture et relevez le rembourrage du dossier (fig. 43). Desserrez le harnais autant que possible en suivant les instructions (fig. 23, 24). Placez le harnais avec les protections et les boucles dans le compartiment du dossier du siège (fig. 44). Retirez le couvercle de la boucle centrale (fig. 45). Tirez la boucle à travers le rembourrage et mettez-la dans le compartiment de rangement (fig. 46). Réinstallez les pièces de rembourrage (fig. 47).

Placez le siège vers l'avant en position d'inclinaison n° 1 (fig. 48). Installez le siège dans la voiture en utilisant le système ISOFIX comme décrit dans le mode d'utilisation (fig. 1 - 7). Placez l'enfant dans le siège et attachez-le avec le siège à l'aide de la ceinture de sécurité de la voiture à 3 points. Enfilez la bandoulière dans les rails de guidage de la bandoulière et la ceinture abdominale dans les deux guides de la ceinture abdominale (fig. 49). Insérez ensuite la boucle de la ceinture dans la boucle appropriée du véhicule. Vérifiez que les ceintures ne sont pas tordues et qu'elles fonctionnent correctement (fig. 50, 51).

DESINSTALLATION DU CONNECTEUR ISOFIX

Poussez le siège contre le siège de la voiture (fig. 52). Poussez ensuite les boutons de libération du connecteur ISOFIX et faites glisser les rails (fig. 53).

ENTRETIEN

1. On peut laver à la main les revêtements en tissu du siège-enfant dans de l'eau à une température ne dépassant pas 30°C, en utilisant du savon ou un détergent doux.
2. Ne pas laver les revêtements en tissu au lave-linge ni les essorer à la machine.
3. Ne pas utiliser de détachant. On ne peut utiliser que des détergents doux.
4. Vérifier régulièrement la position du harnais de sécurité 5 points du siège-bébé et des ceintures de sécurité auto.
5. Les parties plastiques du siège-bébé peuvent être nettoyées au chiffon ou à l'éponge humide.
6. Enlever tout objet dur ou pointu avant d'installer l'enfant sur le siège.
7. On peut nettoyer les revêtements en tissu avec un aspirateur avec l'embout pour voiture. Nettoyer doucement pour ne pas abîmer le tissu.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

1. L'EURO-CART SP. Z O.O. accorde une garantie pour l'article que vous avez acheté pour une période de 60 mois à compter de la date d'achat.
2. Les réclamations doivent être faites dans le point de vente dans lequel l'article a été acheté.
3. La condition nécessaire pour que la réclamation puisse être examinée est la présentation de la carte de garantie correctement remplie, se trouvant à la fin de cette notice d'utilisation, accompagné d'une preuve d'achat.
4. Les défauts physiques du produit révélé durant la période de validité de la garantie seront supprimés gratuitement dans un délai de 14 jours à compter de la date de livraison de l'article par l'intermédiaire du vendeur au siège de l'EURO-CART SP. Z O.O..
5. Les réparations sont assurées par la société EURO-CART SP. Z O.O. ou par un fournisseur de services indiqué par le vendeur.
6. La garantie ne couvre pas:

- les endommagements causés par l'utilisateur,
- les endommagements dus à une nonapplication des recommandations, des avertissements et des contraintes indiqués dans le mode d'emploi et sur les éléments de la poussette.
- les éléments d'exploitation qui s'usent naturellement au cours d'utilisation, tels que: les pneus, les chambres à air, les bandes de roulement, les matériaux utilisés sur les poignées, la structure et la couleur des tissus et des matières exposés au frottement, les manchons dans les roues, les axes, les impressions,
- les endommagements dus à un nonrespect des conditions d'entretien, p.ex. à la corrosion, à la modification de la couleur des tissus ou des éléments plastiques suite à une exposition prolongée aux rayons du soleil, l'endommagement des éléments plastiques ou en tissus suite à une exposition prolongée aux rayons du soleil ou à des températures trop élevées, le jeu, les bruits tel que le grincement, l'endommagement des mécanismes dû aux saletés,
- les endommagements dus aux réparations effectuées par des personnes non habilitées,
- les endommagements dus à un pliage inapproprié de la poussette dans le cadre de l'envoi du colis (en cas de livraison à domicile).

7. La période de validité de la garantie est prolongée de la durée de la réparation par le service EURO-CART SP. Z O.O..
8. Le procédé de réparation est défini par le garant.
9. Le produit réclamé doit être transmis propre.
10. La garantie est valable sur le territoire de l'Union Européenne.
11. La garantie de la marchandise n'exclue ni ne suspend les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité de la marchandise avec le contrat.

POR FAVOR, LEAN DETENIDAMENTE ESTE MANUAL, USEN EL PRODUCTO SEGÚN LAS INDICACIONES Y GUARDEN EL DOCUMENTO PARA FUTURAS CONSULTAS.

FIGYELEM

A megjegyzés az i-Size kategóriájú Megerősített Gyermekbiztonsági Rendszerre (40-105 cm) vonatkozik.
Ez egy i-Size kategóriájú Megerősített Gyermekbiztonsági Rendszer
Az ENSZ 129. előírása alapján jóváhagyott, a jármű gyártójának használati útmutatójában leírtak szerint az i-Size-val kompatibilis járművekben ülő helyzetben való használatra alkalmas.
Kétségek esetén forduljon az autósülés gyártójához vagy forgalmazójához.
A megjegyzés a bővített i-Size kategóriájú Megerősített Gyermekbiztonsági Rendszerre (100-150cm) vonatkozik
Ez egy bővített i-Size kategóriájú Megerősített Gyermekbiztonsági Rendszer. Az ENSZ 129. előírása alapján jóváhagyott, a jármű gyártójának használati útmutatójában leírtak szerint az i-Size-val kompatibilis járművekben főképpen ülő helyzetben való használatra alkalmas.
Kétségek esetén forduljon az autóülés gyártójához vagy forgalmazójához.

A GYEREKÜLÉST NE RÖGZÍTSE ÜLŐ HELYZETBEN A MENETIRÁNNYAL SZEMBEN OLYAN HELYEN, AHOL AZ ELÜLSŐ LÉGZSÁK AKTÍVAN MŰKÖDIK.
„FONTOS - A MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN NEM HASZNÁLHATÓ 15 HÓNAPON ALULI GYERMEKEK ESETÉN (Hivatkozás az utasításra)”.

A gyerekülés a jóváhagyott ECE R 129/03 szabványnak megfelelő használata érdekében a gyermeknek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:
Menetirányban: Gyermek magassága 76-150cm
Menetiránnyal szemben: Gyermek magassága 40-105cm / Gyermek súlya ≤18kg

FUNKCIÓK

A gyerekülés 360°-ban forgatható.
Az ENSZ UN 129/03 szabály szerint Univerzális ISOFIX rögzítési rendszerrel rendelkezik és csak ISOFIX rögzítési pontokhoz csatlakoztatható.
A gyerekülés a jóváhagyott ECE R 129/03 szabványnak megfelelő használata érdekében a gyermeknek az alábbi követelményeknek meg kell felelnie:
Menetirányban: Gyermek magassága 76-150cm
Menetiránnyal szemben: Gyermek magassága 40-105cm / Gyermek súlya ≤18kg

ES

FIGYELMEZTETÉS

- A gyermek megfelelő védelme érdekében kérjük, olvassa el a használati útmutatót, rögzítse az ülést, és használja a benne foglalt ajánlásoknak megfelelően.
- A jelen használati útmutatót tartsa az ülés hátsó részén lévő külön tárolórekeszben az ülés használata során.
- A gyerekülés a jóváhagyott ECE R 129/03 szabványnak megfelelő használata érdekében a gyermeknek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:
  Menetirányban: Gyermek magassága 76-150cm
  Menetiránnyal szemben: Gyermek magassága 40-105cm / Gyermek súlya ≤18kg

„FONTOS A MENETIRÁNYBAN NEM HASZNÁLHATÓ 15 HÓNAPON ALULI GYERMEKEK ESETÉN (Hivatkozás az utasításra)”.

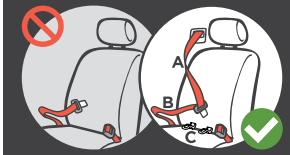
A lehető leghosszabb ideig a gyermeket a menetiránnyal szemben kell szállítani, mivel ez a legbiztonságosabb pozíció.

FIGYELMEZTETÉS: A gyerekülést NE HASZNÁLJA a menetiránnyal szemben az elülső ülésen, ha a légzsák aktívan működik. Ez halálhoz vagy súlyos egészségkárosodáshoz vezethet.

- A gyerekülést ne használja otthon. Ilyen használatra nem alkalmas, rendeltetése szerint autóban való szállításra használható.
- Ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autósülésben.
- A merev ECRS műanyag elemeket és alkatrészeket úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy az autó mindennapi használata során az ülés mozgó részei vagy a jármű ajtaja azokat ne blokkolja.
- A jármű biztonsági övei feszesen illeszkedjenek, az ülés lába érintse meg a padlót, a biztonsági öv és az ütközésvédők simuljanak a gyermek testéhez, valamint ügyeljen arra, hogy a biztonsági övek ne csavarodjanak.
- Győződjön meg arról, hogy az ágyéköv alacsonyan van elhelyezve, és hogy az ütközésvédők megfelelően vannak felszerelve úgy, hogy a medencét szorosan fogják.
- A készüléket ki kell cserélni, ha baleset során erős feszültségnek volt kitéve.
-
- A módosítások vagy kellékek telepítése megfelelő engedély nélkül, továbbá az autósülés gyártója által kiadott telepítési utasítások be nem tartása veszélyt okozhat.
- Az ülést ne tegye ki napfénynek, mivel felforrósodhat és a gyermek finom bőre megsérülhet.
- A poggyászt és egyéb tárgyakat, amelyek ütközés esetén egészségkárosodást okozhatnak, megfelelően rögzíteni kell.
- Az ülést ne használja védőelem nélkül. A védőelemet a gyártó által ajánlottól eltérőre ne cserélje, mivel az a rögzítés szerves részét képezi.
- Ne használjon az utasításokban leírtaktól és az ülésen megjelölt terhelési pontoktól eltérő pontokat.
- Kérjük az i-Size gyermekülés rögzítése előtt olvassa el a használati utasítást.

ES

RÖGZÍTÉSI POZÍCIÓ



A A jármű biztonsági öve: Vállöv

B A jármű biztonsági öve: Medenceöv

C ISOFIX rögzítés

1. i-Size-kénti használat során

A gyermekülés kizárólag az ECE R14 követelményeknek megfelelő és ISOFIX rögzítőkkel felszerelt járművekben használható.

2. i-Size ülésmagasítókénti használat során

A gyermekülés kizárólag az ECE R16 követelményeknek megfelelő járművekben használható, nem alkalmas a csak kétpontos biztonsági övvel felszerelt járművekben, csak az ISOFIX csatlakoztatása után.

Az autóülés autóba történő beszereléséhez megfelelő helyek a bal oldalon láthatók:

Az ülés felszerelésére nem engedélyezett helyek

Az ülés biztonságos felszerelésére alkalmas helyek

A Csak hárompontos biztonsági övek és ISOFIX rögzítők használatával rögzíthető ezeken a helyeken.

B Ha az elülső ülés légzsákkal rendelkezik, nem rögzíthető ezen a helyen.

ALKATRÉSZ LISTA

1. Fejtámla beállítását szolgáló öv
2. Fejtámla
3. A jármű vállöv vezetője
4. Vállöv
5. Központi csat
6. Övszabályozó nyomógomb
7. 5 pontos biztonsági öv feszesítő
8. Támasztóláb
9. Párnázott vállöv
10. Redukáló betétek
11. Központi csat párnázata
12. Támasztóláb szabályozó nyomógomb
13. Forgó mechanizmus karja
14. Fejtámla magasság-beállító gomb
15. Oldalvédő mechanizmus
16. Oldalvédő mechanizmus szabályozó nyomógomb
17. A jármű medenceövének vezetője
18. ISOFIX csatot feloldó gomb
19. ISOFIX vezető
20. Támasztóláb hossz-szabályzó gomb
21. ISOFIX csatlakozó
22. Támasztóláb tartó
23. ISOFIX vezető

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ISOFIX RÖGZÍTÉS

Illessze az ISOFIX vezetőket a jármű ISOFIX rögzítőpontjaihoz (opcionális) (1. rajz). Az ISOFIX sínt oldja ki a kioldógombok megnyomásával (2. rajz). Állítsa be a sínek hosszát (3. rajz). Illessze az ISOFIX csatlakozókat a rögzítőpontokhoz és nyomja be (4. rajz). Ha a telepítés sikeres volt, zöld jelző jelenik meg a kioldógombokon (5.rajz). Az ülést nyomja az autóüléshez maximálisan, hogy a lehető legnagyobb mértékben be tudja állítani a sínek hosszát (6. rajz). Az ülést előre és hátra húzva győződjön meg, hogy a sínek le vannak blokkolva 7. rajz).

TÁMASZTÓLÁB KEZELÉSE

Az ülés alján található tározóból vegye ki a támasztólábat (8. rajz) Nyomja meg és tartsa lenyomva a szabályozó gombot (9. rajz), majd vegye ki a lábat úgy, hogy az a padlót érintse (10. rajz). Győződjön meg róla, hogy a támasztóláb talpa merőlegesen érintkezik a padlóval. A láb megfelelő rögzítését a zöld jelző jelzi (11. rajz). Győződjön meg arról, hogy az alap alsó része az üléssíkhoz simul (12. rajz) és a támasztóláb nincs 90 fokot meghaladó szögben beállítva, valamint nem áll ferde felületen (13., 14. rajz). Szükség esetén nyújtsa ki a támasztó lábblokkot az ülés alján található gomb megnyomásával (15., 16. rajz).

FIGYELEM! A támasztóláb csak 2 ülésbeállításban használható:

1. Menetiránnyal szemben 40 cm - 105 cm magas és max. 18 kg súlyú gyermekek esetén (17. rajz).

2. Menetirányban 76 cm – 105 cm magas és max. 18 kg súlyú gyermekek esetén (18. rajz).

A láb összerakásához rövidítse a hosszát maximálisan (19. rajz) és helyezze az ülés alján található tározóba (20. rajz). Ha a lábblokk ki van húzva, nyomja meg az alján található gombot, és csúsztassa be a blokkot teljesen elrejtve a lábat a tartóban (21., 22. rajz).

5 PONTOS BIZTONSÁGI ÖV KEZELÉSE

Ahhoz, hogy gyermekét az ülésbe helyezze, lazítsa meg az öveket amennyire csak lehetséges, nyomja meg az övbeállító gombot (23. rajz) és húzza meg a vállöveket (24. rajz). Az öveket ne húzza a párnázatnál fogva. Az öveket oldja ki a központi csat piros gombjának megnyomásával (25. rajz). Az öveket hajtsa oldalra. Ültesse gyermekét a gyerekülésbe (26. rajz). Csatlakoztassa a vállövek csatjait (27. rajz) és összeillesztve helyezze a központi csatba (28. rajz). A megfelelő csatlakoztatást a jellegzetes kattanás jelzi (29. rajz). Feszítse meg az öveket a szabályozó heveder meghúzásával (30. rajz). Megfelelően feszes övek esetén legfeljebb 2 ujjat csúsztathat az övek és a gyermeke közé (31. rajz). Ne feledje! A túl laza övek nem védik megfelelően a gyermeket.

Győződjön meg arról, hogy a vállpántok a gyermek vállának magasságában végződnek, nem pedig alattuk vagy felettük.

OLDALVÉDELEM RENDSZER

Az ülés további oldalvédő rendszerrel rendelkezik. A központi részen található gombok megnyomásával csúsztassa ki a lengéscsillapítókat (32. rajz).

HÁTTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

Az ülés menetirányban való beállítása esetén 3 dőlésszögben, valamint menetiránnyal szembeni beállításban egy dőlésszögben állítható (33. rajz).

A menetirányban rögzített ülés 76 cm – 105 cm magas gyermekek esetén 1, 2 vagy 3 pozícióba állítható. 100 cm – 150 cm magas gyermekek esetén az ülés csak 1 pozícióba állítható.

A menetiránnyal szemben rögzített ülés 40 cm – 105 cm magas és max. 18 kg súlyú gyermekek esetén kizárólag egy pozícióba állítható.

A kívánt helyzet beállításához húzza meg és tartsa lenyomva az ülés elején található kart (34. rajz).

FORGATÁS FUNKCIÓ

FIGYELEM! Az ülés forgatási funkciója csak álló helyzetben használható.

A forgatáshoz húzza meg és tartsa lenyomva a kart az ülés elején

(35. rajz). Amikor a forgás elkezdődik, engedje el a kart. Az adott pozícióban történő blokkolás automatikusan megtörténik, ezt egy jellegzetes kattanás jelzi.

FEJTÁMLA MAGASSÁG SZABÁLYOZÁSA

Az ülés kétfokozatú fejtámla-beállítási rendszerrel rendelkezik:

1. Szakasz: főbeállítás övvel (36. rajz).

2. Szakasz: kiegészítő beállítás gombbal, amelyet a főbeállítás legmagasabb pozícióban történő beállítása után használható (37. rajz).

40 cm - 135 cm magas gyermekek esetén:

Húzza fel a fejtámla beállító övét, és állítsa be a kívánt pozíciót (38., 39. rajz). Figyelem! Ha a gyermek magassága 135 cm alatti, a kiegészítő beállításnak a legalacsonyabb helyzetben kell lennie (40. rajz).

135 cm - 150 cm magas gyermekek esetén:

A fejtámla fő beállítását állítsa a legmagasabb pozícióba (41. rajz). Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a kiegészítő beállítás gombját, és helyezze a fejtámlát megfelelő helyzetbe (42. rajz).

ÜLÉS RÖGZÍTÉSE 100 CM – 150 CM MAGAS GYERMEKEK ESETÉN ISOFIX ÉS A JÁRMŰ BIZTONSÁGI ÖVEI SEGÍTSÉGÉVEL

FIGYELEM! 100 cm – 150 cm magas gyermekek esetén a támasztóláb nem alkalmazható. A lábat rakja össze követve a használati utasítást (19-22. rajz)

100 cm – 150 cm magas gyermekek esetén szerelje le az 5 pontos biztonsági öveket. Ennek érdekében húzza ki az öveket, állítsa a fejtámlát a legmagasabb pozícióba az öv segítségével, és hajtsa fel a háttámla kárpitozását (43. rajz). Lazítsa meg az öveket, amennyire csak lehetséges a használati utasítás szerint (23., 24. rajz) Helyezze

a vállöveket a párnázattal és csatokkal együtt az ülés háttámlájában lévő tartóba (44. rajz). Vegye le a központi csat védőburkolatát (45. rajz). A csatot húzza át a kárpiton keresztül és helyezze a tartóba (46. rajz). Helyezze vissza a kárpit elemeit (47. rajz).

Állítsa be az ülést a menetiránnyal megegyezően és 1. dőlésszög pozícióban (48. rajz). Rögzítse az ülést az ISOFIX rendszer segítségével a használati utasítás szerint (1-7. rajz). Ültesse a gyermekét az ülésbe, majd rögzítse az üléssel együtt a jármű 3 pontos biztonsági övei segítségével. A vállövet vezesse a vállöv vezetőjén keresztül, a medenceövet pedig a medenceöv két vezetőjén keresztül (49. rajz). Ezután csatlakoztassa az övcsatot a jármű megfelelő csatjához. Győződjön meg, hogy az övek nem csavarodnak, és hogy megfelelően működnek (50., 51. rajz).

ISOFIX CSATLAKOZÁS FELOLDÁSA

Nyomja a gyermekülést az üléshez (52. rajz). Ezután nyomja meg az ISOFIX csatlakozókat oldó gombokat és csúsztassa ki a síneket (53.rajz).

CONSERVACIÓN

1. La tapicería se puede lavar a mano en agua con una temperatura que no sobrepase 30°C, usando el jabón o un detergente suave.
2. No se permite lavar la tapicería en lavadora y tampoco centrifugar mecánicamente.
3. No se permite usar lejía. Se puede usar solamente unos detergentes suaves.
4. Debe comprobar regularmente el ajuste de los cinturones de seguridad de 5 puntos de sillita y los del coche.
5. Las piezas de plástico se puede limpiar con un trapo húmedo o con esponja.
6. Debe quitar los objetos duros y afilados de sillita antes de montar el niño.
7. La tapicería puede aspirar con una aspiradora normal pero con pieza para los coches. Debe hacerlo muy suavemente para no dañarla.

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. EURO-CART SP. Z O.O. (sociedad limitada) ofrece garantía por la compra del producto para un período de 60 meses desde la fecha de compra.
2. Las reclamaciones se pueden presentar en los puntos de venta donde ha sido adquirido el producto.
3. Para que una reclamación pueda ser tratada, el cliente debe presentar la ficha de garantía correctamente rellenada que se encuentra al final de estas instrucciones, junto con el ticket o factura de compra.
4. Los daños físicos del producto, demostrados en el período de garantía, se eliminarán en un plazo de 14 días desde la fecha de entrega del producto, mediante el vendedor, a la sede de EURO-CART SP. Z O.O..
5. Las reparaciones las realiza EURO-CART SP. Z O.O., o el servicio de reparaciones indicado por el vendedor.
6. La garantía no incluye:

- Daños causados por el usuario.
- Daños causados por un mal uso e incumplimiento de recomendaciones, advertencias y limitaciones indicadas en las instrucciones y en los elementos del producto.
- Elementos que se desgastan de forma natural al explotar el producto, como neumáticos, cámaras de aire, banda de rodadura de las ruedas, materiales usados en los asas, estructura y color de tapicería y elementos de plástico expuestos a rozamiento, casquillos en las ruedas, elementos impresos y estampados.
- Daños debidos al incumplimiento de las condiciones de conservación, como corrosión, cambio de color de tapicería o elementos de plástico debido a un larga exposición a los rayos de sol, desgaste de los elementos de plástico y de la tapicería por una larga exposición a los rayos de sol o altas temperaturas, aflojamiento de los elementos, ruidos como crujido / chirrido, daños de los mecanismos por causa de la suciedad,
- Daños causados por las reparaciones realizadas por personas no autorizadas,
- Daños y suciedades debidos a un mal empaquetado para el envío por mensajería (en caso de venta a distancia). El producto debe estar empaquetado en su cartón original o paquete correspondiente, de acuerdo con las dimensiones del producto, de modo que no haya huecos innecesarios y que ningún elemento sobresalga del paquete ni lo deforme.

7. El período de garantía se prolonga en el tiempo que dure la reparación en EURO-CART SP. Z O.O..
8. El modo de reparación lo indica la persona que concede la garantía,
9. El producto sujeto a la reclamación debe entregarse limpio.
10. La garantía es válida en el territorio de la Unión Europea,
11. La garantía de la compra del artículo de consumo no excluye ni suspende los derechos del comprador derivados de la falta de conformidad del producto.

KARTA GWARANCYJNA / GUARANTEE SHEET / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / ГАРАНТІЙНА КАРТА/ ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GARANTIESCHEIN / GARANCIÁLIS KÁRTYA / FIŞA DE GARANŢIE/ CARTE DE GARANTIE/ FICHA DE GARANTÍA

Lp	Data rozpoczęcia naprawy/ Date of beginning the repair/ Дата начала ремонта/ Дата початку ремонту/ Datum započetí opravy/ Dátum začatia opravy/ Datum des Reparaturbeginns/ Javítás kezdete/ Data începerii efectuării service-ului / Date de début de la réparation/ Fecha del comienzo de reparación	Zakres naprawy/ Scope of repair/ Объем ремонта/ Обсяг ремонту/ Rozsah opravy/ Rozsah opravy/ Reparaturumfang/ Javítás tartománya/ Domeniu servicii/ Objet(s) de la réparation/ Objeto de reparación	Data przedłużenia gwarancji/ Date of warranty extension/ Дата продления гарантийного срока / Дата продовження гарантії/ Datum prodloužení záruky/ Dátum predĺženia záruky/ Garantieverlängerungsdatum/ Garancia meghosszabbításának a dátuma/ Data prelungirii garanţiei/ Date de fin de garantie prolongée/ Fecha de prolongación de garantía	Data i podpis/ Date and signature/ Дата и подпись/ Дата і підпис/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Datum und Unterschrift/ Aláírása és dátum/ Data şi semnătura persoanei care constată reclamaţia/ Date et signature/ Fecha y firma
1				
2				
3				

Data sprzedaży/ Date of sale/ Дата продажи/ Дата продажу/ Datum prodeje/ Dátum predaja/ Verkaufsdatum/ Eladás dátuma/ Data vânzării/ Date de vente/ Fecha de compra

Pieczątka sklepu/ Shop's stamp/ М.П. магазина/ Печатка магазина/ Razítko obchodu/ Pečiatka predajne/ Geschäftsstempel/ Üzlet bélyegzője/ Ştampila unităţi comerciale/vânzătorului/ Cachet du magasin / Sello del vendedor

Podpis sprzedającego/ Signature of the purchaser/ Подпись покупателя/ Підпис покупця/ Podpis kupujícího/ Podpis kupujúceho/ Unterschrift des Käufers/ Vevő aláírása/ Semnătura cumpărătorului/ Signature du vendeur/ Firma del vendedor

CAVOE

IMPORTER
EURO-CART SP. Z O.O.
ul. 1-go Maja 21
42-217 Częstochowa
POLAND
biuro@euro-cart.eu
Made in P.R.C.